



## Camborde Energies 34

6, Grand Rue  
34725 St Guiraud  
Téléphone : 06 38 84 76 88  
Courriel : c.energies34@gmail.com

ELECTRICITE  
PLOMBERIE  
CHAUFFAGE  
CLIMATISATION



PROFESSIONNEL DU GAZ  
INSTALLATION - MAINTENANCE



# DOSSIER DES OUVRAGES EXECUTES

## LOT N°06 – PLOMBERIE-CVC

ELEVATION DE LA CAPITAINERIE

PORT DE PLAISANCE – 34250 PALAVAS-LES-FLOTS



### Maître d'ouvrage :

COMMUNE DE PALAVAS-LES-FLOTS  
16, BOULEVARD MARECHAL JOFFRE  
34250 PALAVAS-LES-FLOTS



### Maître d'œuvre :

LAURENT CASCALES, CTP ARCHITECTES  
15, RUE MOLIERE  
34290 SERVIAN

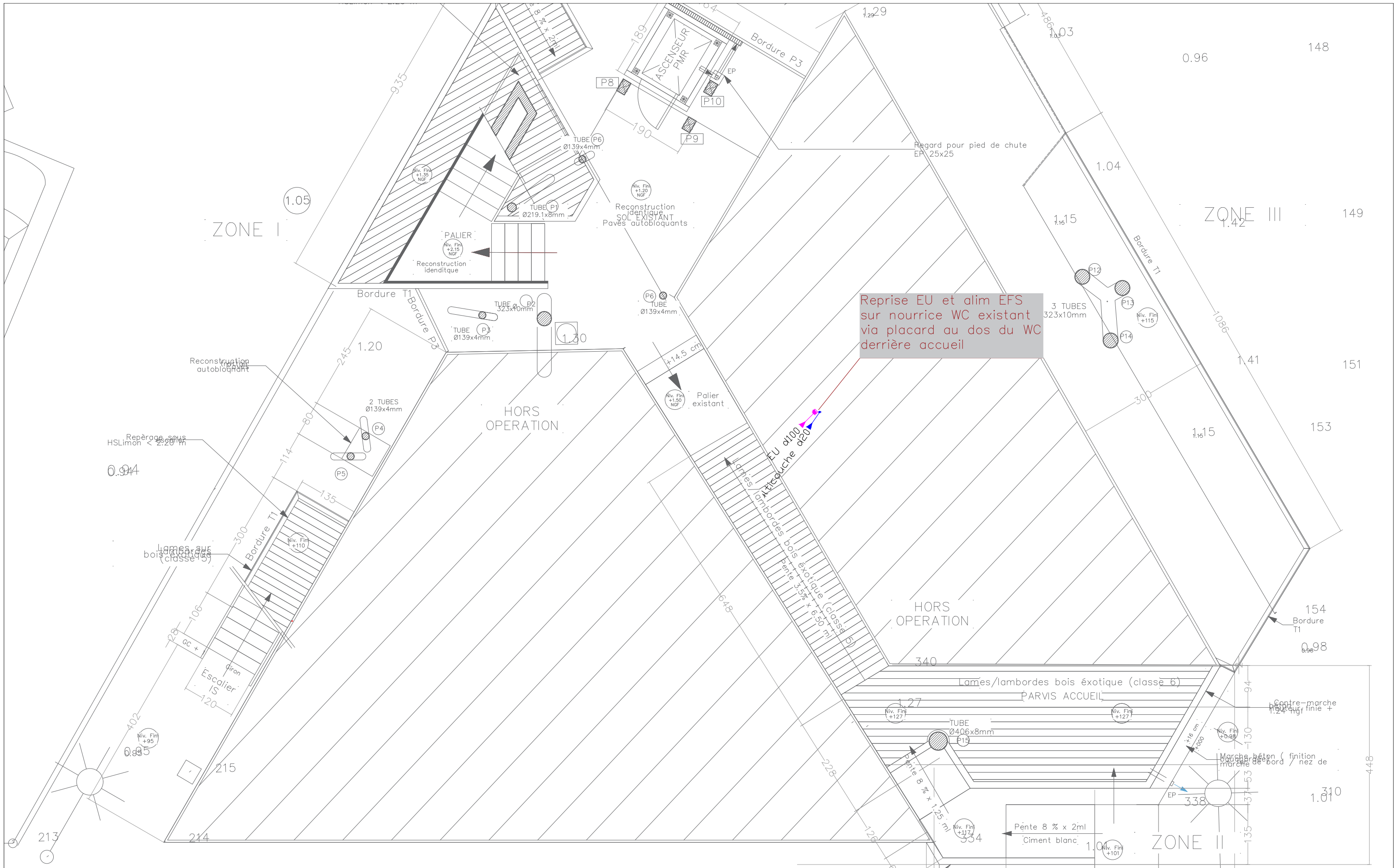
### Bureau de contrôle :

BTP CONSULTANTS  
40, AVENUE THEROIGNE DE MERICOURT  
34000 MONTPELLIER

# SOMMAIRE

<b>PLANS</b>	<b>2</b>
Plomberie RDC	3
Plomberie R+1	4
Plomberie R+2	5
VMC R+1	6
VMC R+2	7
Climatisation R+1	8
Climatisation R+2	9
<b>FICHES PRODUITS</b>	<b>10</b>
Sanitaires – Chauffe-eau R+1 / R+2	11
Sanitaires – Cuvette R+2	13
Sanitaires – Barre de relevage R+2	14
Sanitaires – Lave-mains d'angle R+2	15
Sanitaires – Mitigeur lave-mains R+2	16
Sanitaires – Meuble tisanerie R+2 et Evier R+1	17
Sanitaires – Mitigeur évier R+1 / R+2	19
VMC – Caisson R+1 / R+2	20
VMC – Bouches extraction autoréglables R+1 / R+2	24
VMC – Entrée d'air autoréglable R+2	28
Climatisation – Monosplit HR35 R+1	30
Climatisation – Monosplit AP15 R+2	32
Climatisation – Support de sol antivibratiles	33
<b>NOTICES</b>	<b>34</b>
Plomberie– Chauffe-eau R+1 / R+2	35
VMC - Caisson R+1 / R+2	50
VMC - Horloge R+1 / R+2	74
Climatisation – Gamme HR R+1	76
Climatisation – Gamme AP R+2	86
<b>ATTESTATIONS AQC</b>	<b>96</b>
Plomberie	97
VMC	99
Climatisation	101

# PLANS



Reprise EU et alim EFS sur nourrice WC existant via placard au dos du WC derrière accueil

**Projet :** Elévation de la capitainerie - Port de Plaisance      **Titre :** Plan général Plomberie RDC      **Echelle :** 1/75 A3

**CAMBORDE ENERGIES 34**  
 Electricité - Plomberie - Climatisation  
 6 Grand Rue  
 34725 SAINT GUIRAUD  
 c.energies34@gmail.com

**Maitrise d'ouvrage :**  
 COMMUNE DE PALAVAS-LES-FLOTS  
 16, BOULEVARD MARECHAL JOFFRE  
 34250 PALAVAS-LES-FLOTS

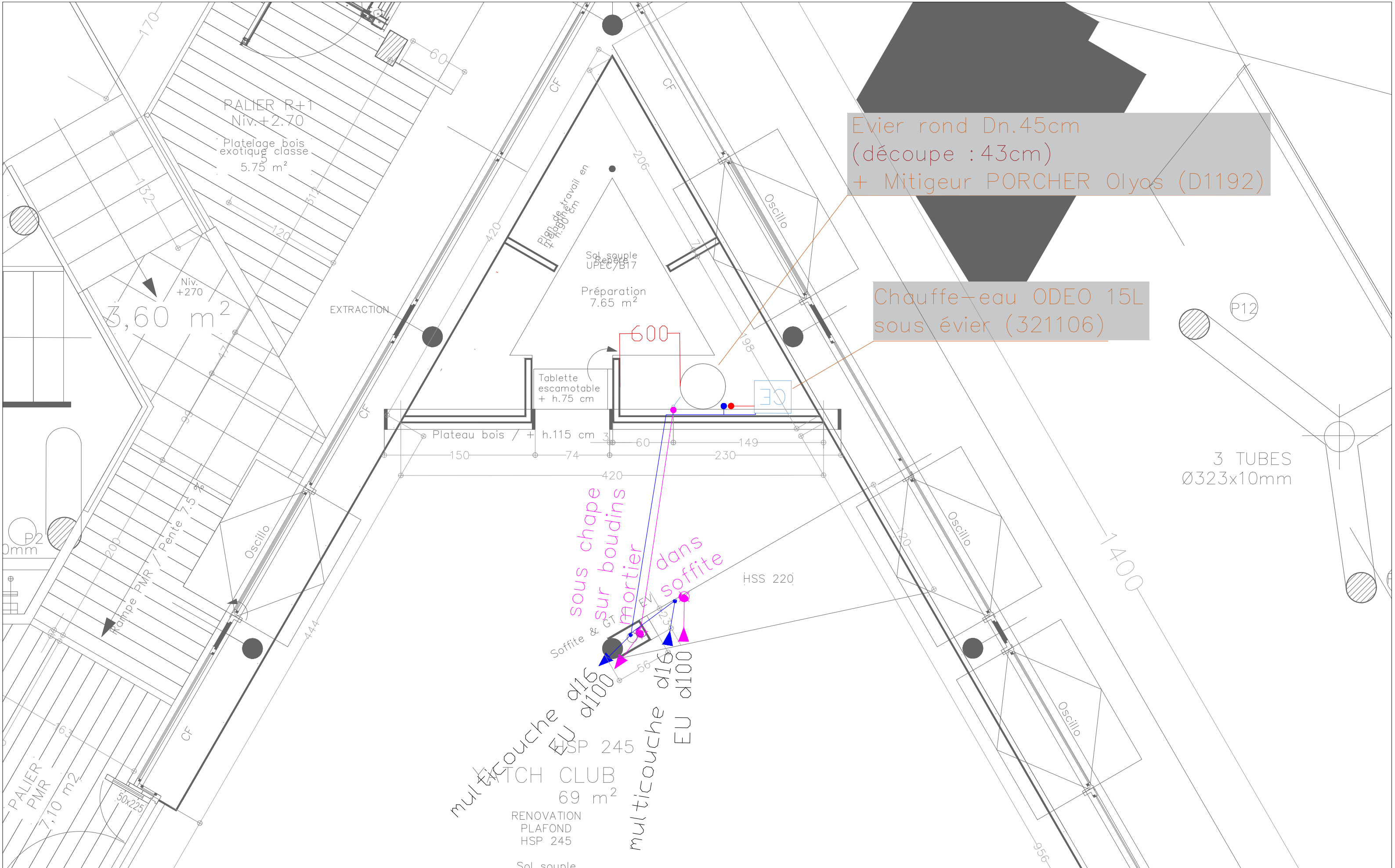
**Maitrise d'oeuvre :**  
 LAURENT CASCALES, CTP ARCHITECTES  
 15, RUE MOLIERE  
 34290 SERVIAN

**Indice :**

- A - Emission initiale
- B - Emission pour visa
- C - Version DOE

**Date :**  
 11/07/2022





Evier rond Dn.45cm  
(découpe : 43cm)  
+ Mitigeur PORCHER Olyos (D1192)

Chauffe-eau ODEO 15L  
sous évier (321106)

3 TUBES  
Ø323x10mm

multitouche  
EU d16  
EU d100  
Soffite & GT  
EU d16  
EU d100  
EU d100  
EU d100  
EU d100

sous chape  
sur boudins  
dans soffite  
mortier

Projet : Elévation de la capitainerie - Port de Plaisance      Titre : Plan général Plomberie R+1      Echelle : 1/33 A3

**CAMBORDE ENERGIES 34**  
Electricité - Plomberie - Climatisation  
6 Grand Rue  
34725 SAINT GUIRAUD  
c.energies34@gmail.com

**Maitrise d'ouvrage :**  
COMMUNE DE PALAVAS-LES-FLOTS  
16, BOULEVARD MARECHAL JOFFRE  
34250 PALAVAS-LES-FLOTS

**Maitrise d'oeuvre :**  
LAURENT CASCALES, CTP ARCHITECTES  
15, RUE MOLIERE  
34290 SERVIAN

**Indice :**  
A - Emission initiale  
B - Emission pour visa  
C - Réaménagement étage

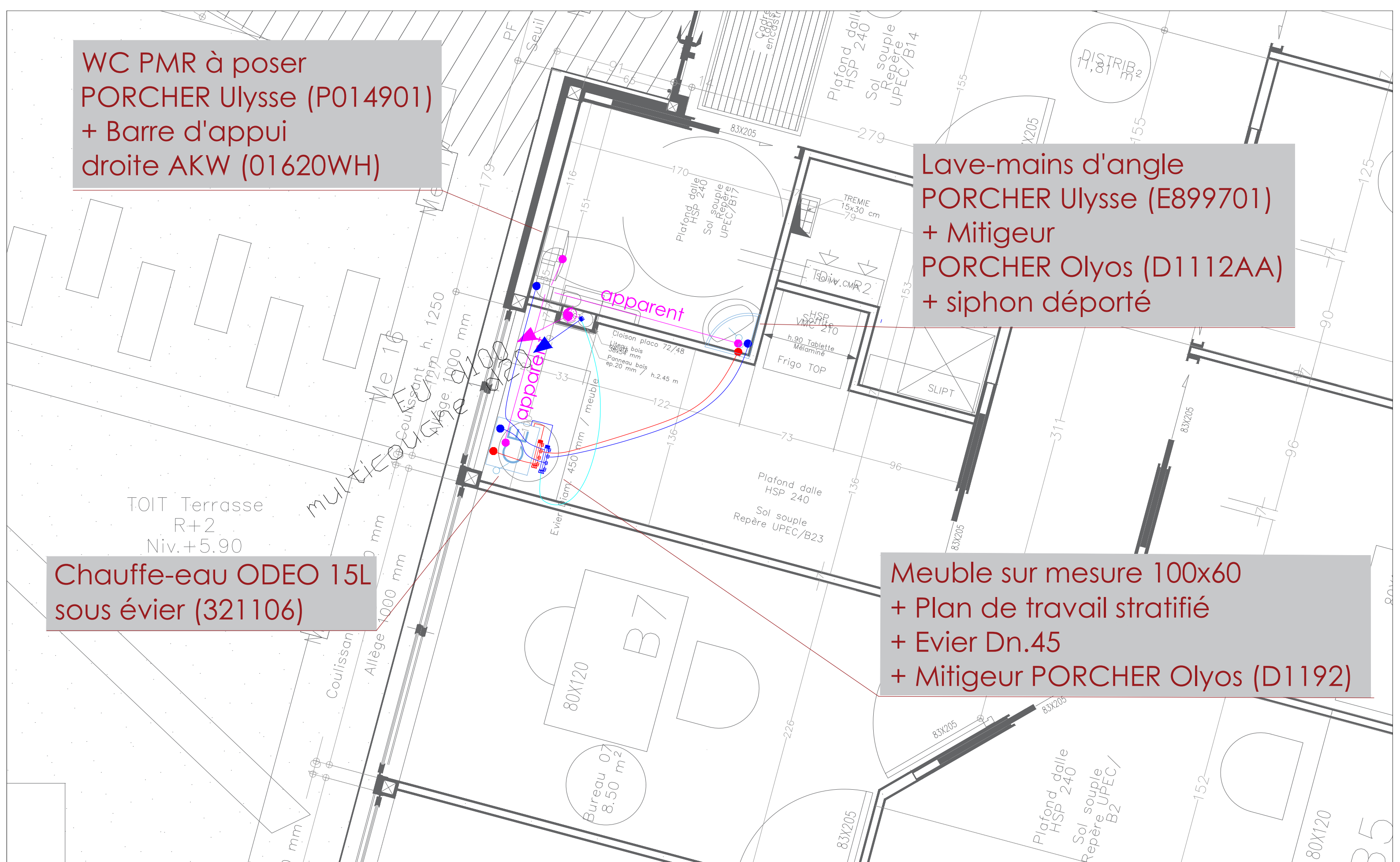
**Date :**  
08/02/2022

WC PMR à poser  
 PORCHER Ulysse (P014901)  
 + Barre d'appui  
 droite AKW (01620WH)

Lave-mains d'angle  
 PORCHER Ulysse (E899701)  
 + Mitigeur  
 PORCHER Olyos (D1112AA)  
 + siphon déporté

Chauffe-eau ODEO 15L  
 sous évier (321106)

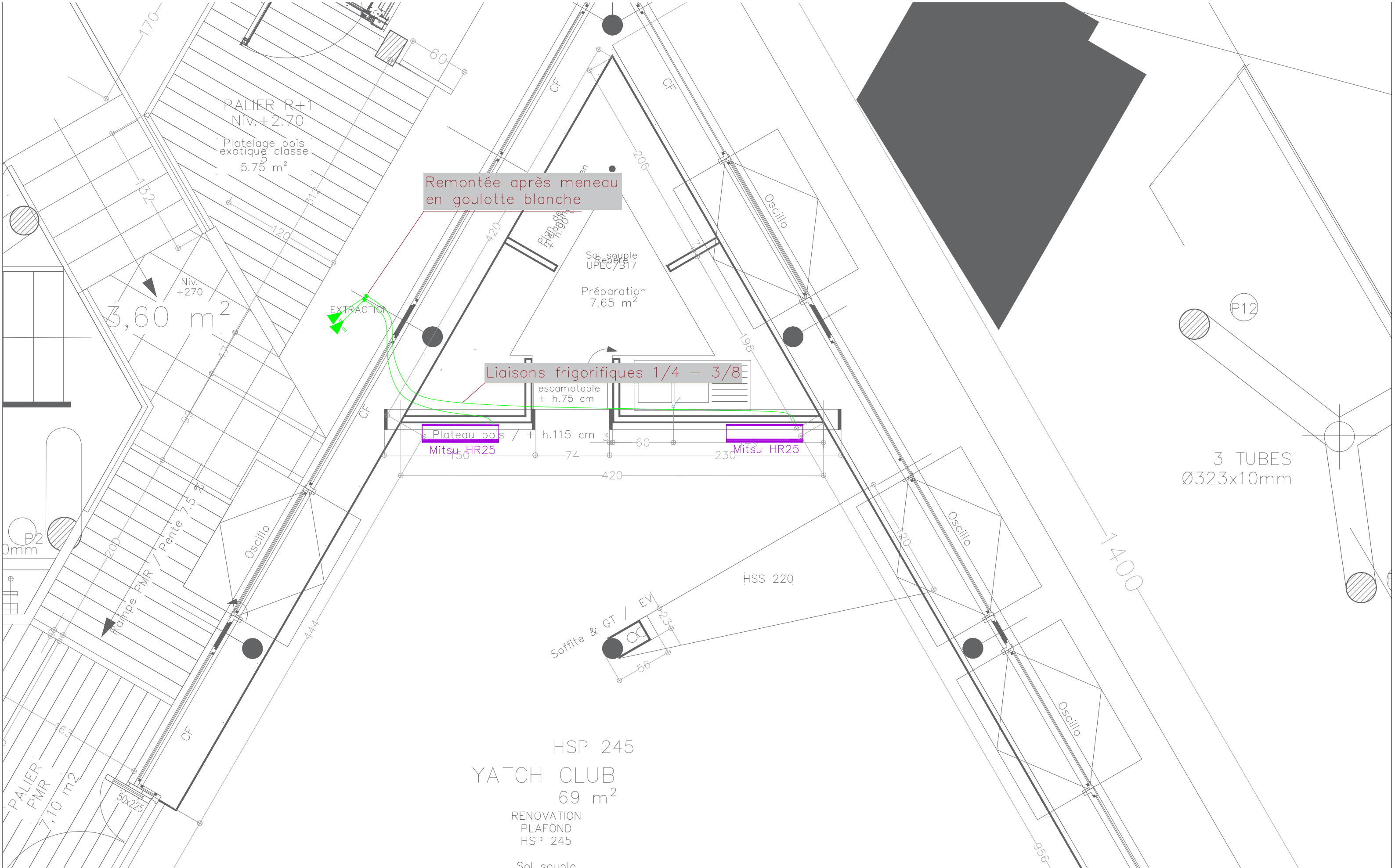
Meuble sur mesure 100x60  
 + Plan de travail stratifié  
 + Evier Dn.45  
 + Mitigeur PORCHER Olyos (D1192)



TOIT Terrasse  
 R+2  
 Niv.+5.90

Projet : Elévation de la capitainerie - Port de Plaisance		Titre : Plan général Plomberie R+2		Echelle : 1/20 A3
 <b>CAMBORDE ENERGIES 34</b> Electricité - Plomberie - Climatisation 6 Grand Rue 34725 SAINT GUIRAUD c.energies34@gmail.com	<b>Maitrise d'ouvrage :</b> COMMUNE DE PALAVAS-LES-FLOTS 16,BOULEVARD MARECHAL JOFFRE 34250 PALAVAS-LES-FLOTS	<b>Maitrise d'oeuvre :</b> LAURENT CASCALES, CTP ARCHITECTES 15, RUE MOLIERE 34290 SERVIAN	Indice : B - Emission pour visa	Date : 11/07/2022
			C - Modifications tisanerie	
			D - Version DOE	





**Projet :** Elévation de la capitainerie - Port de Plaisance
 **Titre :** Plan général Climatisation R+1
**Echelle :** 1/33 A3


**CAMBORDE ENERGIES 34**  
 Electricité - Plomberie - Climatisation  
 6 Grand Rue  
 34725 SAINT GUIRAUD  
 c.energies34@gmail.com

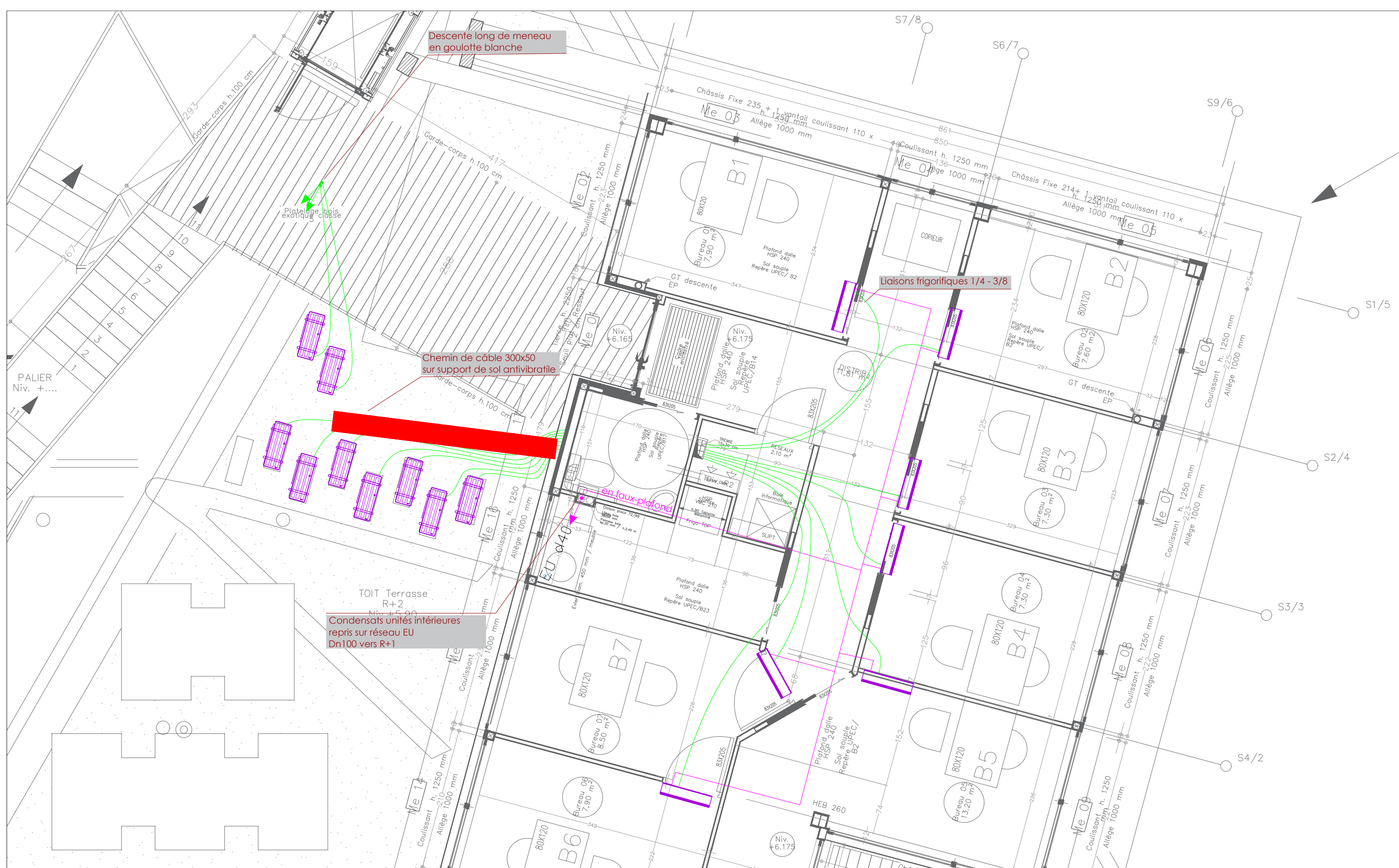
**Maitrise d'ouvrage :**  
 COMMUNE DE PALAVAS-LES-FLOTS  
 16, BOULEVARD MARECHAL JOFFRE  
 34250 PALAVAS-LES-FLOTS


**Maitrise d'oeuvre :**  
 LAURENT CASCALES, CTP ARCHITECTES  
 15, RUE MOLIERE  
 34290 SERVIAN

**Indice :**

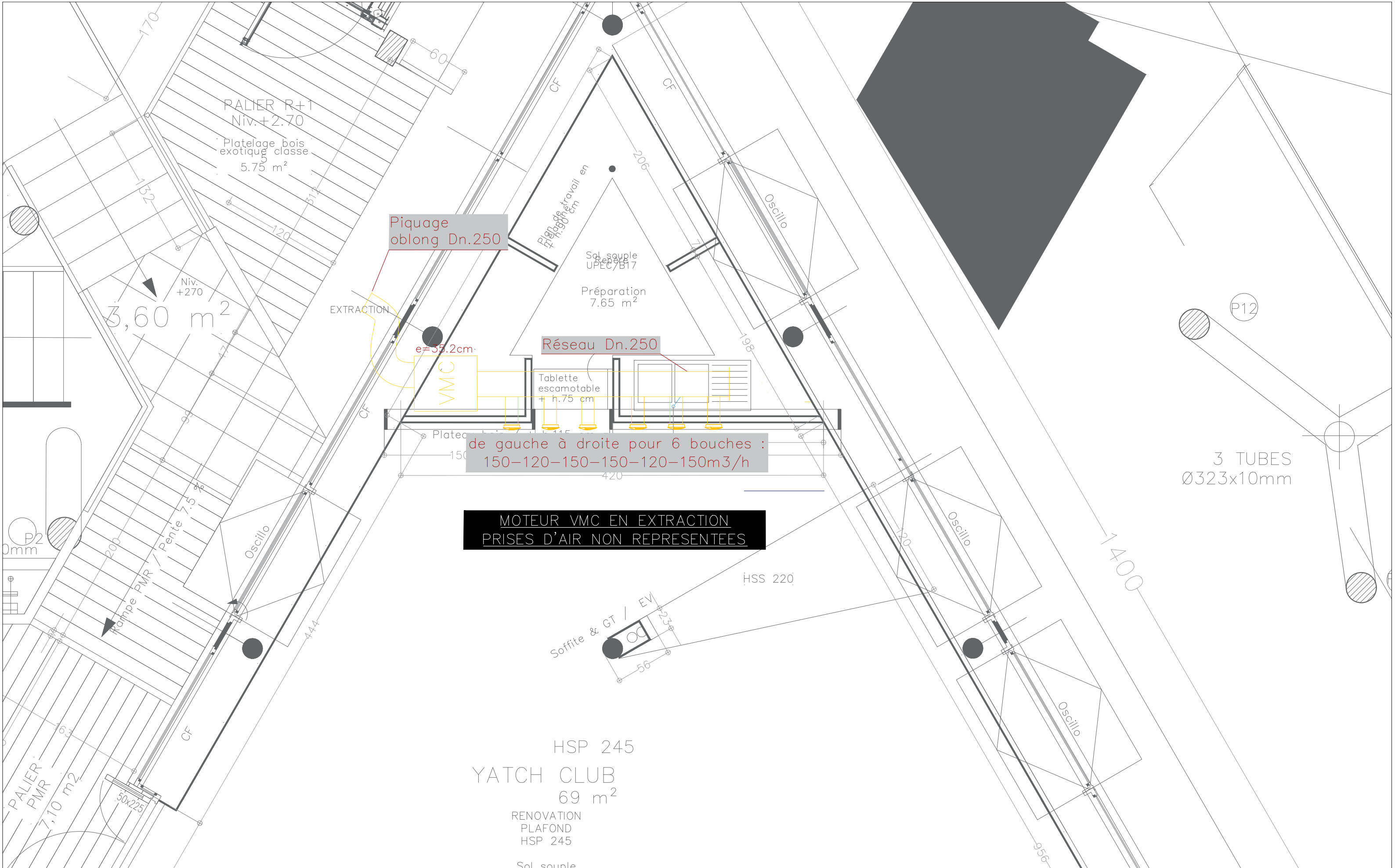
- A - Emission initiale
- B - Emission pour visa
- C - Changement climatisations

**Date :**  
 14/04/2022

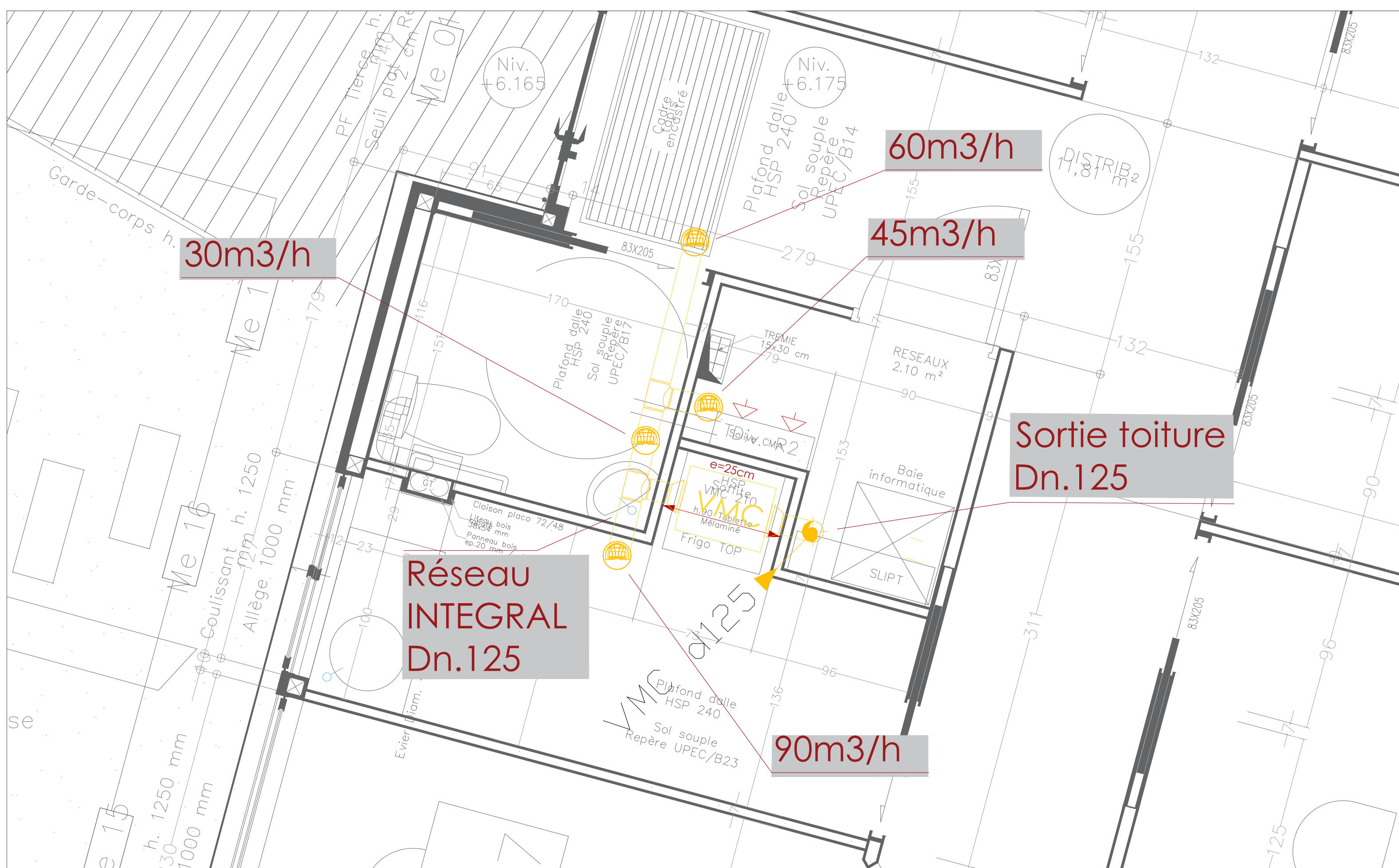


<b>Projet :</b> Elévation de la capitainerie - Port de Plaisance		<b>Titre :</b> Plan général Climatisation R+2		<b>Echelle :</b> 1/50 A3	
 <b>CAMBORDE ENERGIES 34</b> Électricité - Plomberie - Climatisation 6 Grand Rue 34725 SAINT GUIRAUD c.energies34@gmail.com	<b>Maitrise d'ouvrage :</b> COMMUNE DE PALAVAS-LES-FLOTS 16, BOULEVARD MARECHAL JOFFRE 34250 PALAVAS-LES-FLOTS	<b>Maitrise d'oeuvre :</b> LAURENT CASCALES, CTP ARCHITECTES 15, RUE MOLIERE 34290 SERVIAN	<b>Indice :</b> A - Emission initiale		<b>Date :</b> 14/04/2022
			B - Emission pour visa		
			C - Emplacement groupes extérieurs		





<b>Projet :</b> Elévation de la capitainerie - Port de Plaisance		<b>Titre :</b> Plan général VMC R+1		<b>Echelle :</b> 1/33 A3	
 <b>CAMBORDE ENERGIES 34</b> Electricité - Plomberie - Climatisation 6 Grand Rue 34725 SAINT GUIRAUD c.energies34@gmail.com	<b>Maitrise d'ouvrage :</b> COMMUNE DE PALAVAS-LES-FLOTS 16,BOULEVARD MARECHAL JOFFRE 34250 PALAVAS-LES-FLOTS	<b>Maitrise d'oeuvre :</b> LAURENT CASCALES, CTP ARCHITECTES 15, RUE MOLIERE 34290 SERVIAN	<b>Indice :</b> A - Emission initiale		<b>Date :</b> 08/02/2022
			B - Emission pour visa		
			C - Réaménagement étage		



30m<sup>3</sup>/h


60m<sup>3</sup>/h

45m<sup>3</sup>/h

Sortie toiture  
Dn.125

Réseau  
INTEGRAL  
Dn.125

90m<sup>3</sup>/h

<b>Projet :</b> Elévation de la capitainerie - Port de Plaisance		<b>Titre :</b> Plan général VMC R+2		<b>Echelle :</b> 1/20 A3		
 <b>CAMBORDE ENERGIES 34</b> Electricité - Plomberie - Climatisation 6 Grand Rue 34725 SAINT GUIRAUD c.energies34@gmail.com	<b>Maitrise d'ouvrage :</b> COMMUNE DE PALAVAS-LES-FLOTS 16,BOULEVARD MARECHAL JOFFRE 34250 PALAVAS-LES-FLOTS		<b>Maitrise d'oeuvre :</b> LAURENT CASCALES, CTP ARCHITECTES 15, RUE MOLIERE 34290 SERVIAN		<b>Indice :</b> A - Emission initiale	
					B - Emission pour visa	
					C - Modifications tisanerie	
<b>Date :</b> 04/03/2022						



# **FICHES PRODUITS**

# ODÉO

Le chauffe-eau d'appoint  
qui passe partout

GARANTIE  
**3**  
ANS  
CUVE

GARANTIE  
**2**  
ANS  
PIÈCES

- Format compact et design moderne pour s'intégrer dans tous les espaces
- Complément efficace en eau chaude
- Installation rapide et utilisation simple





### FORMAT COMPACT ET DESIGN MODERNE POUR S'INTÉGRER DANS TOUS LES ESPACES

Format ultra compact pour s'intégrer dans une pièce de vie ou un placard

3 modèles disponibles pour s'adapter à toutes les configurations (sur et sous évier)

2 capacités disponibles (15 L et 30 L)

### COMPLÉMENT EFFICACE EN EAU CHAUDE

Solution d'appoint pour être installé au plus près des besoins

Chauffe rapide pour plus de confort

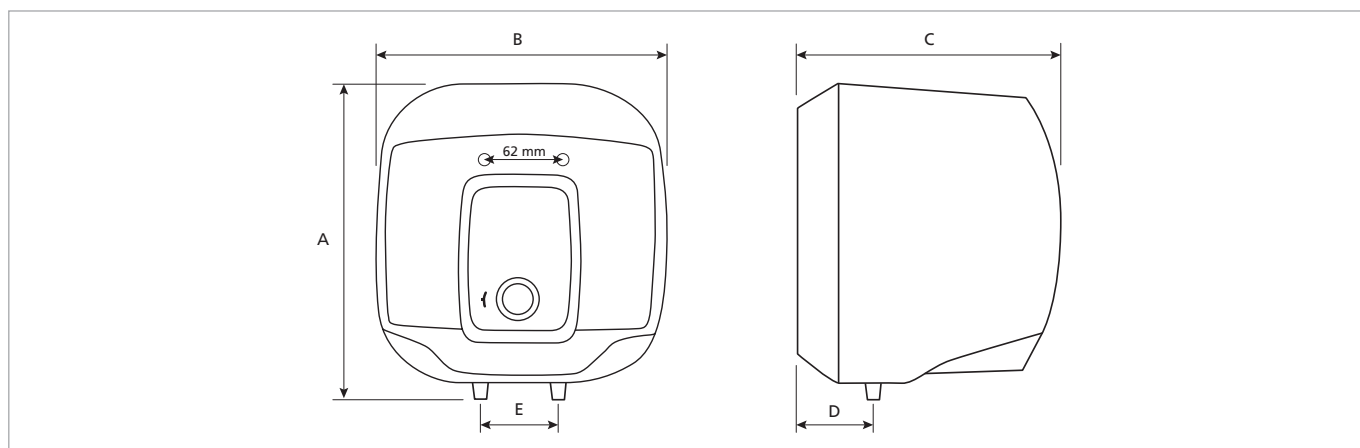
### INSTALLATION RAPIDE ET UTILISATION SIMPLE

Installation facile grâce à sa plaque de fixation rapide

Réglage de la température en façade

Mode hors gel : convient aux pièces non chauffées (5°C minimum) (extension, garage, etc.)

### MISE EN ŒUVRE



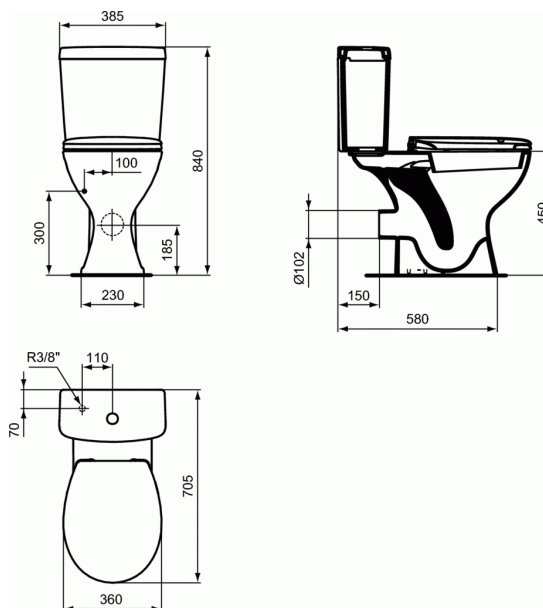
### CARACTÉRISTIQUES

CAPACITÉ (LITRES)	MODÈLE	PUISSANCE (W)	TENSION ALIMENTATION (V)	CONSOMMATION D'ENTRETIEN (kWH/24H AT 65°C)	CONSTANCE DE REFROIDISSEMENT (WH/L/24H)	DIMENSIONS (mm)					TEMPS DE CHAUFFE (MIN)	CLASSE ÉNERGÉTIQUE	POIDS À VIDE (kg)	CODE
						A	B	C	D	E				
15L	Sous évier	2000	230	0,46	1,16	394	367	324	98	100	28	B	8,1	321106
15L	Sur évier	2000	230	0,46	0,87	394	367	324	98	100	28	A	8,1	321108
30L	Sur évier	2000	230	0,56	0,50	472	446	406	115	100	56	C	11,8	321109

CE -  - Sur évier : IP24 / Sous évier : IP21

# ULYSSE

## Cuvette surélevée sortie horizontale



### Cuvette surélevée sortie horizontale

En porcelaine vitrifiée

Hauteur d'assise 45 cm hors abattant

Hauteur d'assise 47 cm avec abattant

Fournie avec kit de fixations au sol

### PIÈCES DÉTACHÉES

Réservoir alimentation latérale

E9034

### FINITIONS\*

01

\* 01 = Blanc brillant (01)

### NORMES ET ENVIRONNEMENT



# FICHE TECHNIQUE

## Accessibilité Autonomie

Barre d'appui - Série 01600 - Ergonomique

Barre d'appui droite 600mm

Réf. : 01620WH / BU

### Texte descriptif :

Barre d'appui ergonomique droite 600mm.

Réf. : 01620WH / BU

Barre de maintien Droite, garantie à vie, tubulure en acier inoxydable, polypropylène coloris blanc (WH) ou bleu (BU), Ø 32mm, réf 01620WH/BU de marque AKW ou techniquement équivalent approuvé. Dimension 600mm, 2 points de fixation, platines avec 5 trous et rosaces de finition, Ø rosace : 90mm. Charge maximale (pression statique) : 125kg.

### Fonctionnement et désignation :

Usage : Accessibilité, sécurité et confort pour douche. Utilisation comme barre d'appui et de maintien horizontale et verticale

Destination : Tout type de salles de bains susceptibles d'accueillir des personnes à mobilité réduite.

### Caractéristiques techniques :

- Matériau : polypropylène et tubulure en acier inoxydable
- Diamètre : 32mm
- Dégagement du mur : 45mm
- Dimensions : 600mm
- Charge maximale (pression statique) : 125kg
- 5 points de fixation couverts par rosace
- Blanc (RAL9016) ou bleu (RAL5005)
- Diamètre rosace : 90mm
- Mesures à l'entraxe
- Diamètre visserie : 6mm

### Avantages produits :

- Garantie à vie
- Revêtue d'un plastique polypropylène pour un toucher chaud
- Poignée de conception ergonomique pour assurer une bonne préhension
- L'option BU - Bleu à haut contraste convient pour les personnes souffrant de déficiences visuelles

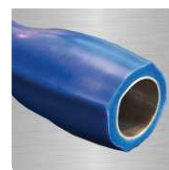
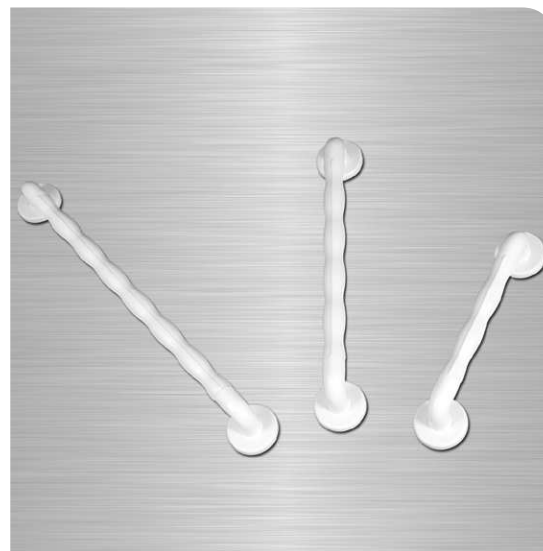


Receveurs de douche  
Parois de douche  
Sièges de douche  
Barres d'appui  
Rampes d'accès

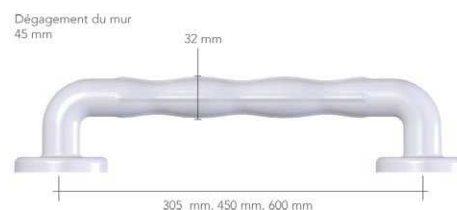
### Certifications



### Visuel :



### Schéma technique :



AKW International  
Zone Industrielle Tournai-Ouest  
Rue de la Terre à Briques, 20  
7522 Marquain (Tournai)  
Belgium

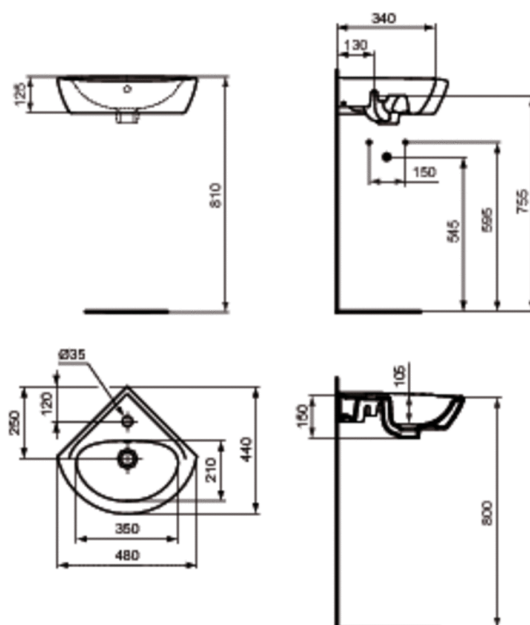
International Sales & Marketing  
+32 (0) 68 269 495  
Commandes et questions  
+32 (0) 68 334 899  
Fax  
+32 (0) 68 331 658

Website  
www.akw-medicare.com  
Email  
ism@akw-medicare.com

Suivez-nous   

Code article: E8997  
ULYSSE  
Lave-mains 34 x 34 x 44 cm

**PORCHER**  
LA CONFIANCE INSTALLÉE



Lave-mains d'angle

Poids : 8,2 kg

En porcelaine vitrifiée

Percé 1 trou central pour la robinetterie

Fixation murale par 2 tire-fonds non fournis

Norme



Finitions\*

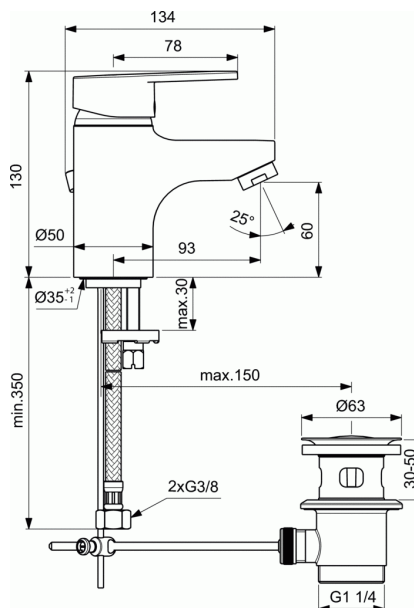


\*Finitions: 01 = Blanc



## OLYOS

### Mitigeur lavabo monotrou



#### Mitigeur lavabo monotrou

Vidage polypropylène

Mitigeur lavabo monotrou

Tirette métal déportée à droite et vidage polypropylène à clapet rentrant

Bec fondu fixe avec jet incliné

Cartouche Ø 40 mm à 2 disques céramique équipée

Levier de commande de la cartouche en métal

Limiteur de température réglable (8 positions)

Limiteur de débit avec point dur à 50% et butée escamotable, déverrouillable

Manette métal pleine fixée par vis pointe anti-desserage et isolateur thermique

Flexibles anti-torsion en inox tressés longueur 350 mm montés et testés en usine

Système de fixation Easy-Fix avec joint et étrier solidaires auto-portés

Vis de fixation prémontée en usine

Hauteur sous aérateur 60 mm. Projection 93 mm

Classement NF - E0 C2 A2 U3-1pt

#### PRODUITS SIMILAIRES

D1111AA - Mitigeur lavabo tirette et vidage bonde métal

#### PIECES DETACHEES

B961078AA - LEVIER MITIGEUR CART 40MM

B960473AA - CACHE-VIS LEVIER CHROME

B960862AA - CAPOT D40 M41X1,5 + VIS M43X1,5/M41X1,5

B960477NU - KIT ECO - DEBIT POUR CARTOUCHE 40MM

A963785NU - CARTOUCHE DIAMETRE 40MM

A960321AA - AERATEUR COMPLET M24X100 TYPE A

A964520NU - SET FIX M8 EVIER JOINT CENTREUR

#### FINITIONS\*



AA

\* AA = Chrome (AA)

#### NORMES ET ENVIRONNEMENT

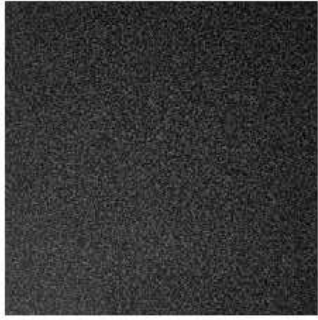




Voir finitions plan de travail page suivante

# PLAN DE TRAVAIL STRATIFIE - COLORIS

Note : Le champ est de la même couleur que le plan de travail (hors beige à motifs)



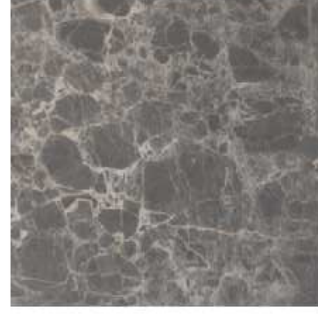
pierre



ciment



lin



gris foncé marbré



noyer



frêne



gris clair ciment



blanc

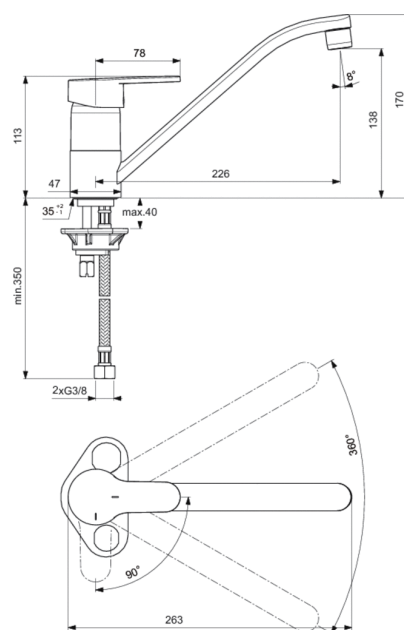


beige à motifs

Code article: DI192

**PORCHER**  
LA CONFIANCE INSTALLÉE

## Mitigeur évier monotrou



### Evier

BlueStart : ouverture en eau froide  
en position centrale

Bec profilé orientable avec aérateur intégré. Plaque de renfort pour évier inox

Cartouche Ø 40 mm à 2 disques céramique - réf. B960775NU

avec limiteur de température intégré et

limiteur de débit 50 % déverrouillable - réf. B960477NU

Flexibles d'alimentation 350 mm

Système de fixation rapide EASY-FIX

Hauteur sous aérateur 138 mm. Hauteur totale 170 mm. Projection 226 mm

### Finitions\*



AA

\*Finitions: AA = Chrome

# Copernic H

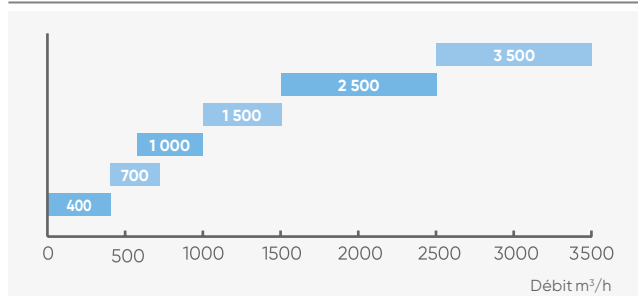
Caissons d'extraction simple flux C4 en ligne



## + PRODUITS

- **Compacité :**
  - caissons extra-plats (248 mm pour la taille 400)
- **Simplicité d'installation :**
  - bornier de raccordement facilement accessible
- **Facilité d'utilisation :**
  - sélection intuitive des modes de fonctionnement sur modèles PCI
- **Silencieux :**
  - isolation acoustique sur modèles I et PCI

### GAMME



### APPLICATION - INSTALLATION

- Extraction d'air des locaux tertiaires ou industriels où l'exigence de non propagation des fumées est demandée (articles CH 41 et 43).
- Température maxi de l'air en fonctionnement 70°C.
- Montage à plat ou suspendu.
- Installation intérieure ou extérieure.
- 3 versions : - standard
  - I : isolé acoustiquement
  - PCI : régulation embarquée et isolé

### CONSTRUCTION

#### Structure

- Caisson en tôle prélaquée (RAL 9006 pour les façades et RAL 7021 pour le corps).
- Piquages circulaires en ligne.
- Interrupteur de proximité monté de série.

#### Isolation (versions I et PCI)

- Par mousse mélamine à cellule ouverte spécifiquement adaptée au traitement phonique. Classe B-S2,d0. Épaisseur 25 mm.

#### Motorisation

- Moteur à commutation électronique (EC).
- Turbine à réaction.
- Raccordement électrique sans outil.
- Alimentation Monophasé 230 V.

#### Régulation

- Vitesse variable par potentiomètre en façade.
- Nombreuses fonctions sur version PCI

### OPTIONS ET ACCESSOIRES

- **Variateur de vitesse VEM EC**



- **Sondes de qualité d'air CO2 mur**



DIP



- **CO2 gaine**



HYGRO MUR,  
HYGRO GAINE

## RÉGULATION

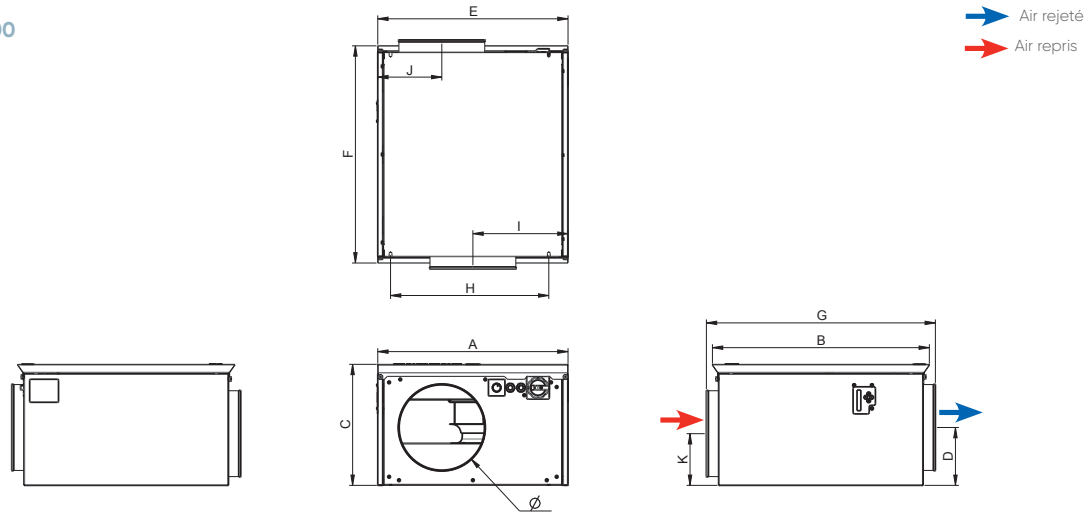
Choix des modes de fonctionnement en ventilation.

Référence caissons	Fonctions proposées	Description	Réglages	Accessoires externes nécessaires
<b>Copernic H et HI</b>	- Vitesse variable		- Potentiomètre en façade	
	- Vitesse variable déportée		- Raccorder le variateur de vitesse VEM EC	- VEM EC
<b>Copernic H PCI</b>	- Pression constante	- Maintien d'une pression constante dans le cas d'une modulation des débits	- Affichage de la pression directement sur l'afficheur	
	- CO <sub>2</sub> ou HR	- Permet de moduler les débits selon le taux de CO <sub>2</sub> ou d'hygrométrie d'une pièce	- Raccorder directement une sonde CO <sub>2</sub> ou Hygro sur le caisson (prévoir l'alimentation 24V de la sonde)	- CO <sub>2</sub> Mur/gaine ou HYGRO Mur/gaine + T230/24V AC
	- Présence	- Passage d'une vitesse 1 à une vitesse 2 par détection de présence	- Raccorder directement le détecteur de présence sur le caisson	- DIP/S ou DIP/E
	- 0-10V	- Permet de moduler les débits à l'aide d'un variateur de vitesse (ou autre)	- Raccorder directement le variateur de vitesse sur le caisson	- VEM EC

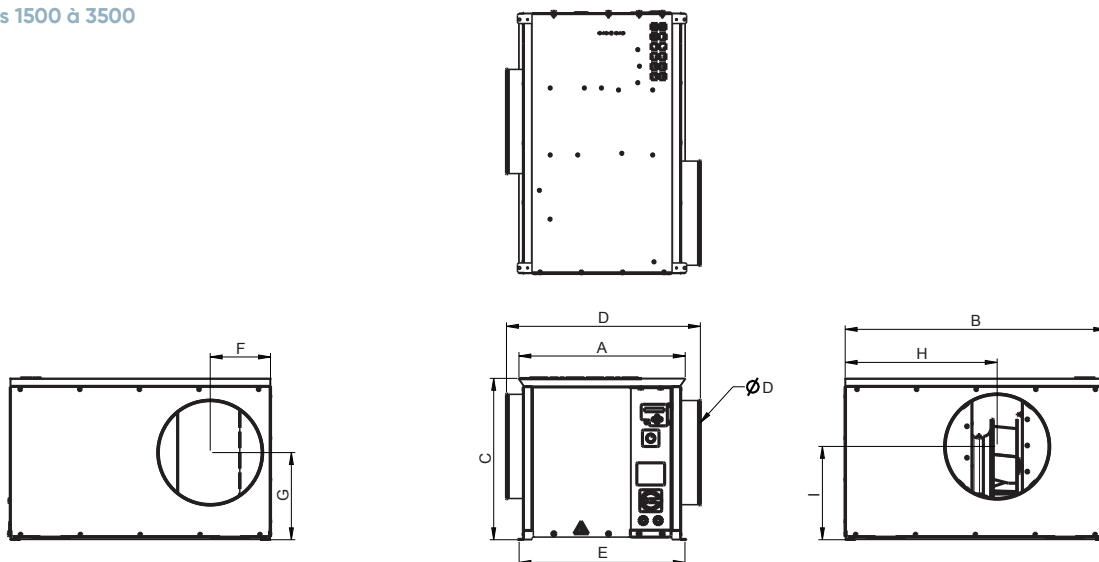
## CARACTÉRISTIQUES

REF	Puissance absorbée (W)	Intensité max (A)	Tension (V)
<b>COPERNIC H 400</b>	49	0,5	Mono 230
<b>COPERNIC H 700</b>	87	0,64	Mono 230
<b>COPERNIC H 1000</b>	148	1,04	Mono 230
<b>COPERNIC H 1500</b>	215	1,4	Mono 230
<b>COPERNIC H 2500</b>	410	2,5	Mono 230
<b>COPERNIC H 3500</b>	800	4,5	Mono 230



**DIMENSIONS**
**Modèles 400 à 1000**


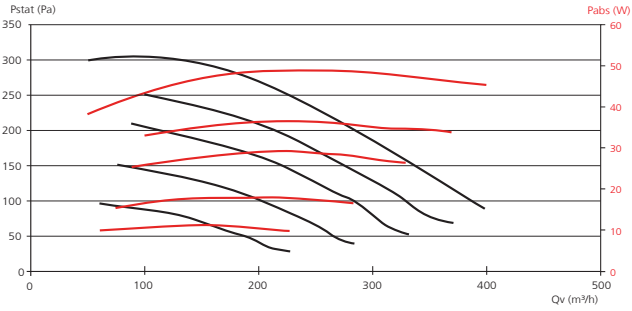
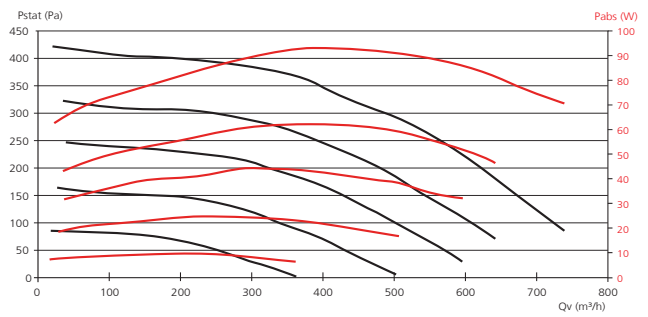
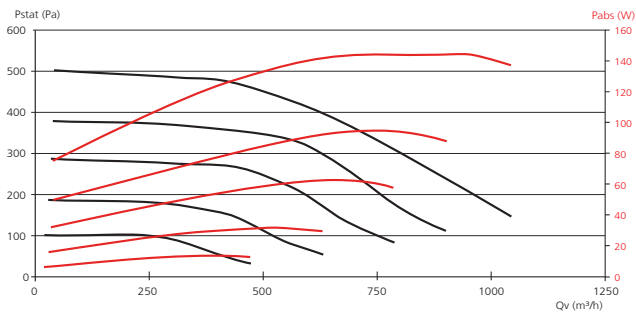
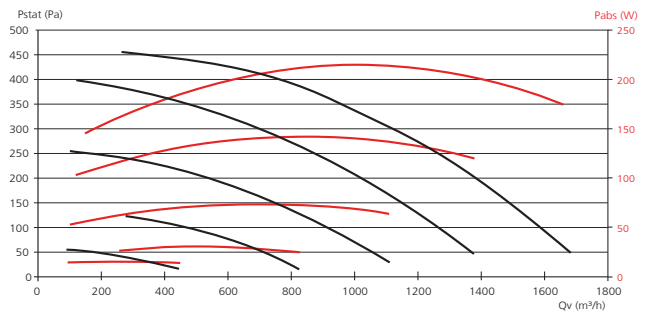
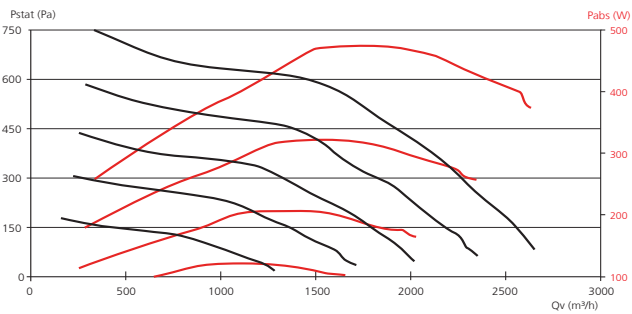
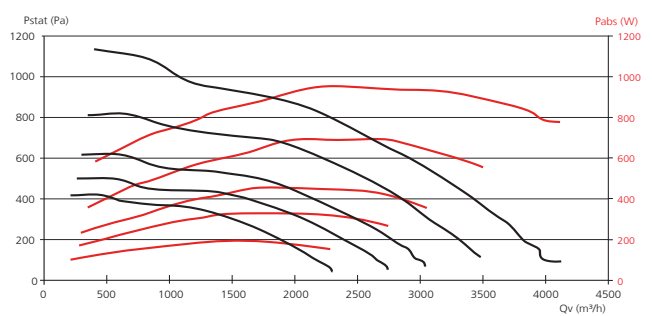
REF	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	Ø	Poids (kg)
	mm												
<b>COPERNIC H 400</b>	455	468	248	116	455	469	463	361	228	137	110	160	20
<b>COPERNIC H 700</b>	554	632	302	142	554	632	669	460	277	186	121	200	27
<b>COPERNIC H 1000</b>	554	632	352	169	554	632	669	460	277	186	150	250	29

**Modèles 1500 à 3500**


REF	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Ø	Poids (kg)
	mm										
<b>COPERNIC H 1500</b>	503	788	488	586	502	183	264	460	182	315	44
<b>COPERNIC H 2500</b>	539	890	543	666	539.5	225	273	553	294	400	51
<b>COPERNIC H 3500</b>	610	960	603	738	610	250	321	613	331	450	63

**COURBES CARACTÉRISTIQUES**
 Affichage des performances selon les règles définies par Uniclimate.

Version standard / isolée

**Copernic H 400**

**Copernic H 700**

**Copernic H 1000**

**Copernic H 1500**

**Copernic H 2500**

**Copernic H 3500**


## BOUCHES D'EXTRACTION AUTORÉGLABLES

# BE / BN AUTO



GAMME HABITAT  
Certificat n°ATITA : BA 001



Destinée à équiper les installations de VMC en logements d'habitation et locaux tertiaires, la gamme de bouches d'extraction autoréglables **BE/BN** satisfait aux exigences réglementaires tout en alliant esthétique et technicité.

Design fluide, grille déclinable en plusieurs couleurs, fiabilité des organes mécaniques, fonctionnalité éprouvée, performances aérauliques et acoustiques sont les atouts majeurs de l'ensemble des bouches d'extraction **BE/BN**.

La gamme **BE/BN** habitat répond aux exigences de la marque NF VMC.

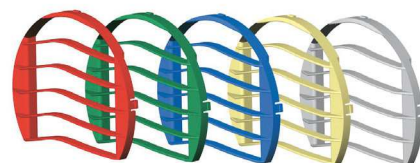
Mono ou double débit, les deux modèles parfaitement cohérents permettent ainsi un traitement architectural homogène entre cuisine, salle de bains et WC.

Réalisée en polystyrène blanc, la bouche BE est disponible en deux versions :

- l'une installée en WC et salle de bains, assure un débit d'extraction déterminé,
- l'autre en cuisine ou dans toute pièce nécessitant une modulation des débits, assure un débit permanent d'extraction et un débit complémentaire dont l'ouverture et la fermeture sont commandées par l'utilisateur à l'aide d'un cordon.

Avantages de la bouche **BE** :

- **Contrôle** optimum des débits.
- **Performances** : - NF VMC (caractéristiques aérauliques certifiées)  
- Conforme aux exigences réglementaires (arrêté 82, NRA...).
- **Entretien facilité** par la dépose aisée du module de régulation.
- **Facilité de mise en oeuvre** de l'ensemble bouche + accessoires.
- Grille amovible déclinable en plusieurs couleurs : nous consulter pour plus d'informations.



- Pour la bouche cuisine, visualisation de l'ouverture correspondant au débit maxi d'extraction.

Atlantic Climatisation et Ventilation

13, boulevard Monge Z.I. - BP 71 - 69882 MEYZIEU Cedex - Tél. : 04 72 45 11 00 - Fax : 04 72 45 11 11

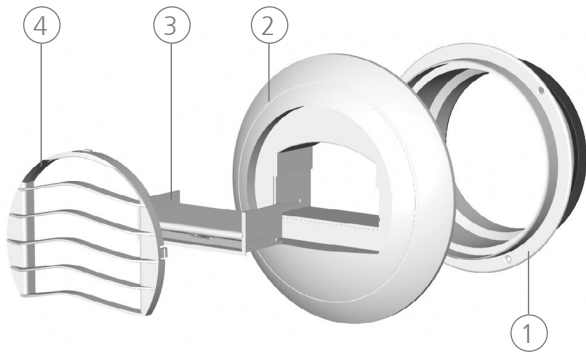
[www.atlantic-pro.fr](http://www.atlantic-pro.fr)

## F O N C T I O N N E M E N T

L'élément régulateur constitué d'un volet rigide assure un débit d'extraction déterminé dans une plage de pression comprise entre 50 et 160 Pascals.

## C O M P O S I T I O N

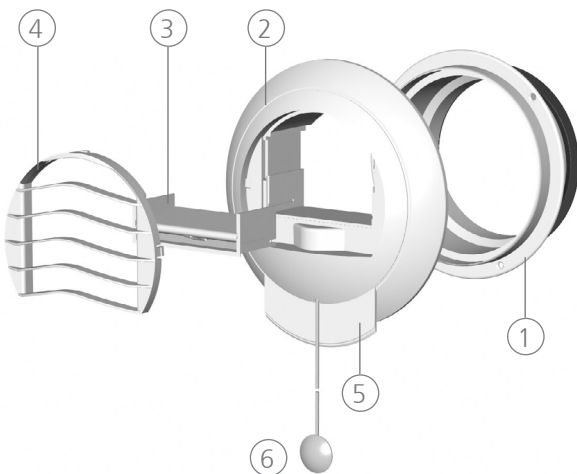
Les bouches **AUTO** ont un diamètre de 170 mm et une épaisseur de 40 mm.



### ► BOUCHE SANITAIRES :

La bouche **BE / BN** simple débit est disponible dans les débits suivants : 15, 30, 45, 60, 75, 90, 120 et 150 m<sup>3</sup>/h.

- ① Manchette Ø 125 sans joint (sur BE uniquement)
- ② Corps de la bouche
- ③ Module de régulation
- ④ Grille amovible



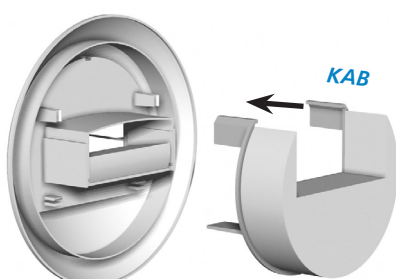
### ► BOUCHE SANITAIRES :

La bouche **BE / BN** double débit est disponible dans les débits suivants : 15/30, 20/75, 30/90, 45/105, 45/120 et 45/135 m<sup>3</sup>/h.

- ① Manchette Ø 125 sans joint (sur BE uniquement)
- ② Corps de la bouche
- ③ Module de régulation
- ④ Grille amovible
- ⑤ Témoin d'ouverture du débit complémentaire
- ⑥ Cordon de manoeuvre du débit complémentaire

La vue ci-contre représente la bouche au débit maximum d'extraction.

## M O D U L E D ' I S O L E M E N T A C O U S T I Q U E K A B



### Module d'isolement acoustique **KAB** :

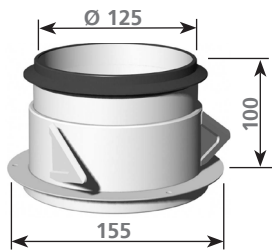
Composé d'un support polystyrène et d'une mousse de mélamine, le **KAB** permet d'améliorer l'isolement acoustique  $D_{n,e,w}$  des bouches **BE / BN** et donc de répondre à l'ensemble des exigences acoustiques. Il ne modifie pas les caractéristiques aérauliques.

**Mise en oeuvre** : le **KAB** se monte par emboîtement en partie arrière de la bouche **BN** cuisine et sanitaire.

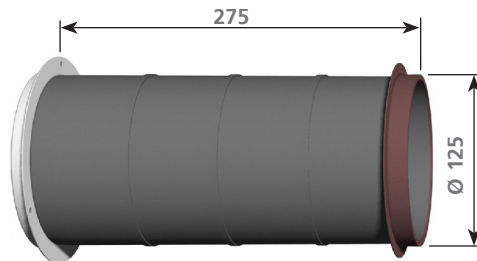
## MISE EN OEUVRE

La bouche **BE** se monte en paroi verticale par emboîtement sur une manchette Ø 125 (livrée séparément) fixée sur le conduit. La fixation et l'étanchéité de la manchette sont assurées par le joint à lèvres. Possibilité de montage sur manchettes Ø 99, 116, 150 ou 160 mm.

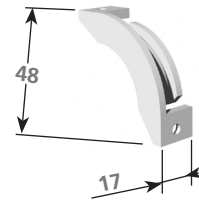
En plafond, la mise en oeuvre est réalisée en utilisant un manchon placo 3 griffes Ø 125 ou un manchon plastique de traversée de dalle Ø 125 réalisés en polystyrène. Possibilité d'utiliser un manchon placo Ø 100 ou Ø 125/80 et un manchon de traversée de dalle Ø 125/80. Le montage en plafond nécessite d'utiliser une pièce de renvoi d'angle permettant le guidage du cordon pour la bouche cuisine (bouche **BE** avec cordon allongé de 20 cm).



Manchon placo 3 griffes



Manchon de traversée de dalle



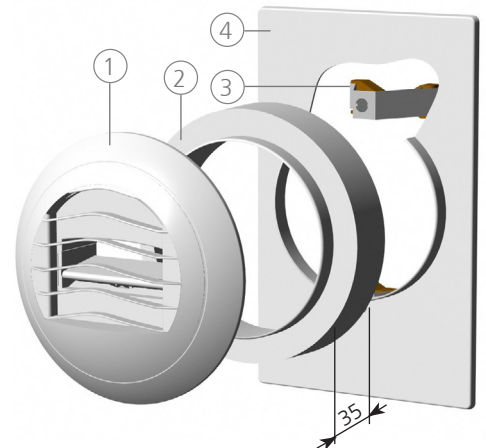
Pièce de renvoi d'angle : RAB

## PLATINE « SPÉCIALE RÉNOVATION »

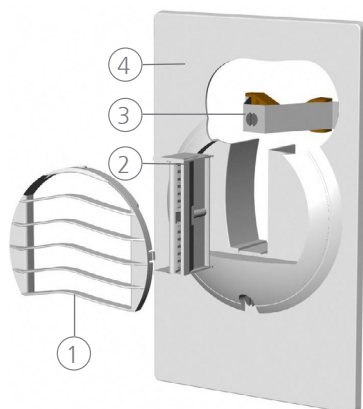
En prenant certaines précautions (section et étanchéité des conduits), il est possible d'utiliser les conduits de ventilation naturelle existants pour la VMC.

Réalisée en polystyrène blanc, la platine rénovation permet le montage d'une bouche **BE / BN** sur un cadre rectangulaire existant de dimensions 80 x 170 mm à 110 x 245 mm. Pour des cadres de dimensions supérieures à 110 mm de large, il est nécessaire de prévoir des étriers de fixation plus grands (à préciser à la commande).

**Mise en oeuvre :** la platine s'installe une fois les travaux de peinture terminés. Plaquer la platine contre le mur en faisant pénétrer les griffes de fixation à l'intérieur de la réservation. Bloquer les vis avec modération.



- ① Bouche BN
- ② Entretoise
- ③ Etriers de fixation
- ④ Platine rénovation avec joint mousse



- ① Grille
- ② Module de régulation
- ③ Etriers de fixation
- ④ Platine rénovation avec joint mousse

### Platine rénovation 180 x 278 mm pour BN avec entretoise :

Pour des cadres de dimensions supérieures à 90 mm de large, l'entretoise peut être supprimée.

### BR rénovation 15 et 30 m³/h :

Le module de régulation est intégré dans la platine, placé en position verticale.

### Platine rénovation 250 x 250 à visser :

Pour un montage sur des réservations de dimensions 100 x 100 à 200 x 200 mm, fixation par 4 vis (entraxe de fixation 220 mm).

### Platine d'adaptation sur manchette cadre bouche GB/R :

Permet le montage d'une bouche **BE** sur une manchette cadre bouche GB/R existante.

## PLATINE PLEINE RÉNOVATION

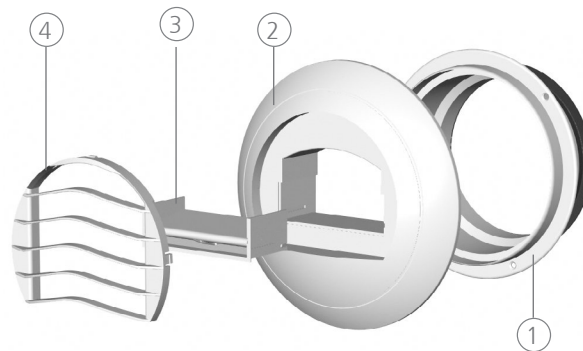
Réalisée en polystyrène blanc, cette platine est destinée à obturer les orifices existants dont l'utilisation n'est plus nécessaire à la ventilation. Mise en oeuvre identique à la platine rénovation.

Dimensions disponibles : 130 x 250 mm pour réservation 80 x 175 à 95 x 210 mm  
 155 x 250 mm pour réservation 80 x 135 à 110 x 210 mm  
 180 x 278 mm pour réservation 80 x 170 à 110 x 245 mm  
 250 x 250 à visser pour réservation 100 x 100 à 200 x 200 mm

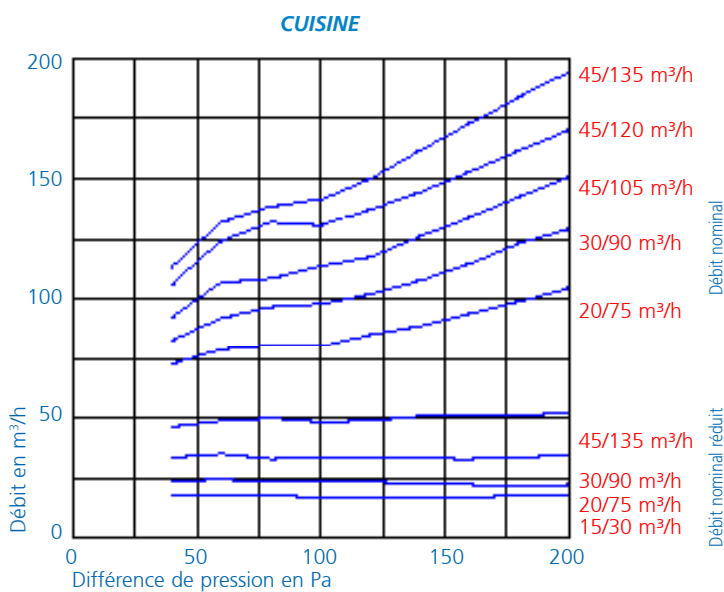
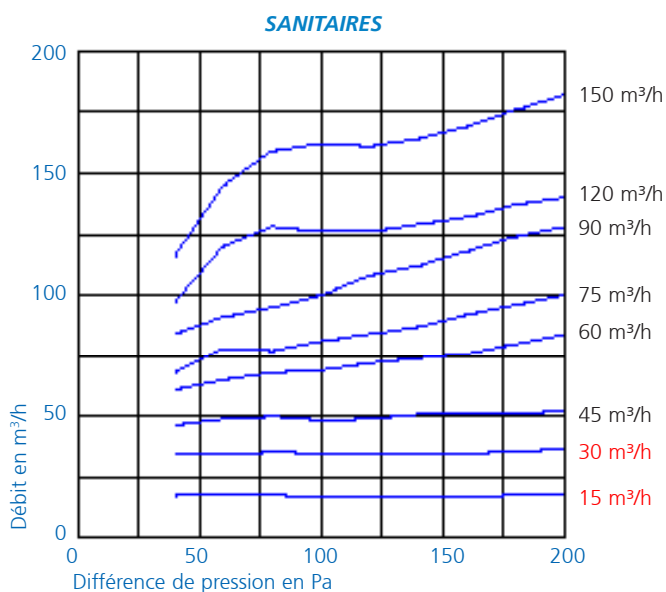
## ENTRETIEN

Afin de conserver le maximum d'efficacité, il est nécessaire de procéder à un nettoyage périodique :

- Oter la grille (4) et le module de régulation (3) du corps de la bouche (la bouche retirée de la manchette si nécessaire).
- **La manchette (1) ne doit pas être déposée du conduit.**
- Nettoyer l'ensemble soit dans la partie haute d'un lave-vaisselle, soit manuellement à l'eau savonneuse, sans rien démonter du module de régulation.
- Remonter la bouche.



## CARACTÉRISTIQUES AÉRAULIQUES (Rapports d'essais CSTB 41391 et 42562)



La marque NF VMC certifie les caractéristiques aérauliques. Elle permet la valorisation, dans le cadre de la RT 2005, des bouches d'extraction autoréglables BE habitat, par la prise en compte, dans les calculs thermiques, d'un coefficient de dépassement Cd égal à **1,10**

## CARACTÉRISTIQUES ACOUSTIQUES (Rapports d'essais CSTB 41391 et 42562)

Les bouches sont caractérisées par leur isolement acoustique normalisé  $D_{n,e,w}$  (C) et leur niveau de puissance acoustique  $L_w$  mesurés conformément aux normes NF E 51 701 (et pr EN 13141-2).

Le niveau de pression acoustique dû au bruit propre des bouches est donné par la formule :

$$L_p = L_w - 10 \log (V/12,5) \text{ en dB(A) où } V \text{ est le volume en m}^3 \text{ de la pièce}$$

Exemple : pour une pièce de 40 m<sup>3</sup>, et un niveau de puissance acoustique  $L_w = 31$  dB(A) (au niveau permanent d'extraction), le niveau de pression acoustique obtenu est  $L_p = 26$  dB(A).

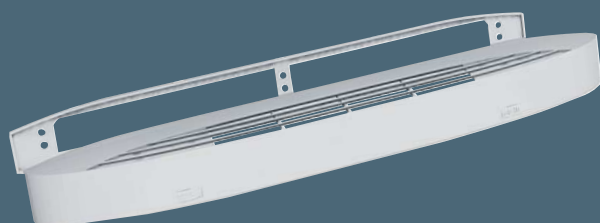
Sanitaires	Lw en dB(A)				BE / BN AUTO Dn,e,w (C)	BE / BN AUTO + KAB Dn,e,w (C)
	70 Pa	100 Pa	136 Pa	160 Pa		
15 m <sup>3</sup> /h	23	27	32	35	61 dB	64 dB
30 m <sup>3</sup> /h	25	30	35	38	56 dB	60 dB
45 m <sup>3</sup> /h	27	33	34	37	55 dB	62 dB

Cuisine	Lw en dB(A)				BE / BN AUTO Dn,e,w (C)	BE / BN AUTO + KAB Dn,e,w (C)
	70 Pa	100 Pa	136 Pa	160 Pa		
15/30 m <sup>3</sup> /h	27	30	33	36	60 dB	64 dB
25/70 m <sup>3</sup> /h	23	27	32	35	55 dB	59 dB
30/90 m <sup>3</sup> /h	25	30	35	38	53 dB	57 dB
45/105 m <sup>3</sup> /h	32	34	37	39	53 dB	57 dB
45/120 m <sup>3</sup> /h	32	34	37	39	53 dB	57 dB
45/135 m <sup>3</sup> /h	32	34	37	39	53 dB	57 dB



# EAA

## Entrée d'air autoréglable acoustique – Pose menuiserie



### APPLICATIONS

Les entrées d'air autoréglables acoustiques EAA 22, 30 ou 45 m<sup>3</sup>/h se mettent en oeuvre dans les systèmes de VMC autoréglables, hygroréglables de type A ou hygro gaz (Avis technique n° 14.5/17-2279 et n° 14.5/17-2273).

La gamme EAA permet de répondre aux exigences de la nouvelle réglementation acoustique NRA imposant un classement de façade  $D_{nT,Atr}$  de 30 dB ou de 35 dB.

L'entrée d'air EAA 45 assure un isolement de façade classe ESA 4 (exemples de solutions du CSTB).












Les entrées d'air EAA 22 et EAA 30 ainsi que l'entrée d'air EAA 45 + RA (avec rallonge acoustique) assurent un isolement classe ESA 5 (exemples de solutions du CSTB).

Classe ESA 4 :  $D_{n,e,w} + C_{tr} \geq 36$  dB,  
 exigé si surface en m<sup>2</sup> de la pièce / nombre d'entrées d'air  $\geq 10$ .

Classe ESA 5 :  $D_{n,e,w} + C_{tr} \geq 39$  dB,  
 exigé si surface en m<sup>2</sup> de la pièce / nombre d'entrées d'air  $< 10$ .

Les entrées d'air EAA 22 + RA et EA 30 + RA assurent un isolement acoustique  $D_{n,e,w} (C_{tr})$  égal à 41 dB, correspondant à un classement de façade de 35 dB.

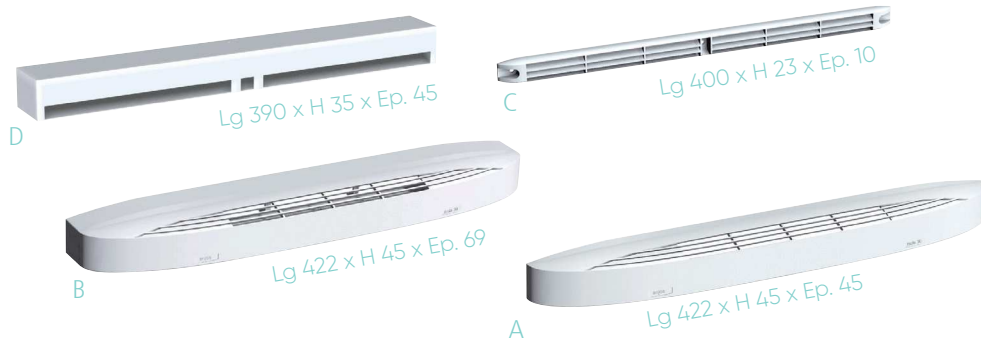
Elles sont réalisées en polystyrène blanc ou sur demande dans les couleurs suivantes : Beige, Bronze, Chêne clair, Chêne doré, Chêne foncé, Gris, Gris foncé, Gris anthracite, Noir & Marron.

 Blanc - RAL 9016	 Bronze - RAL 8019	 Chêne doré - RAL 8003	 Gris - RAL 7035	 Gris anthracite - RAL 7016	 Marron - RAL 8004
 Beige - RAL 1013	 Chêne clair - RAL 1011	 Chêne foncé - RAL 8024	 Gris foncé - RAL 7011	 Noir - RAL 9011	

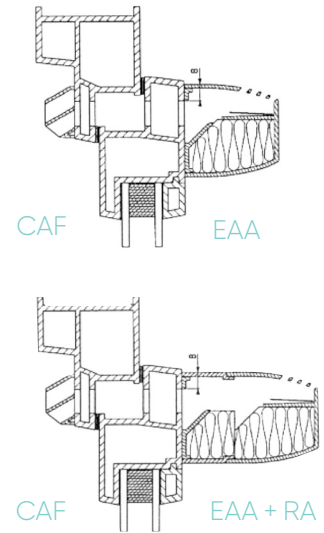
Les teintes réelles peuvent légèrement différer de celles du nuancier.

Les entrées d'air EAA fonctionnent sur parois verticales et sur tous plans inclinés (exemple : fenêtre de toit, sous face de coffre de volet roulant, ...).

## MISE EN OEUVRE



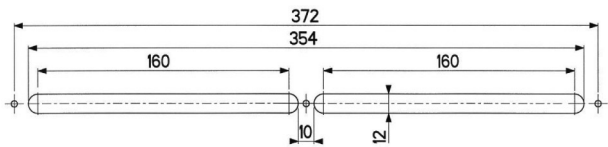
- A : Entrée d'air (EAA)      C : Grille de façade standard (G)  
 B : Entrée d'air + rallonge acoustique (EAA + RA)  
 D : Capuchon de façade acoustique (C)



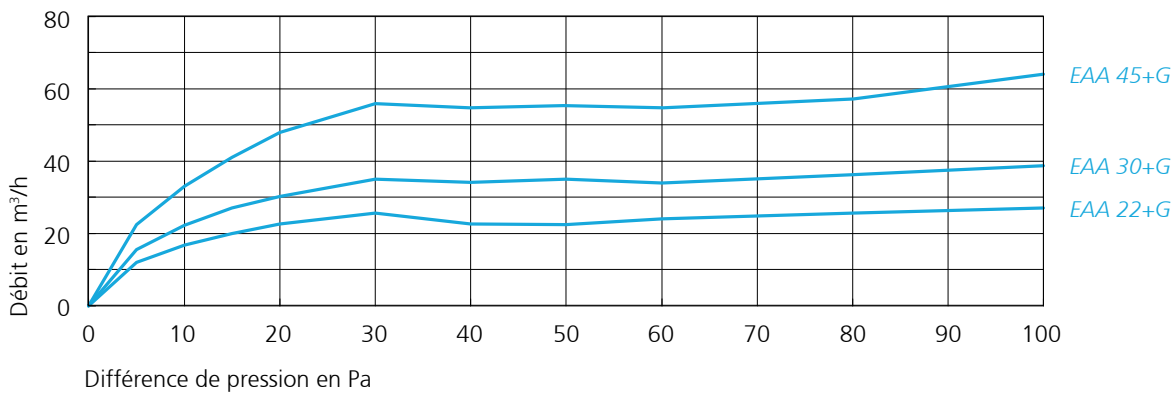
Le socle est posé en applique sur la menuiserie et fixé par vis. L'entaille dans la menuiserie peut être placée en position haute ou centrée sur le socle (position haute seulement pour l'EAA 45)

Le capot ou l'ensemble rallonge acoustique + capot se monte par simple emboîtement sur le socle.

Côté extérieur, on installe un capuchon de façade type CAF fixé par vis.



## CARACTÉRISTIQUES AÉRAULIQUES

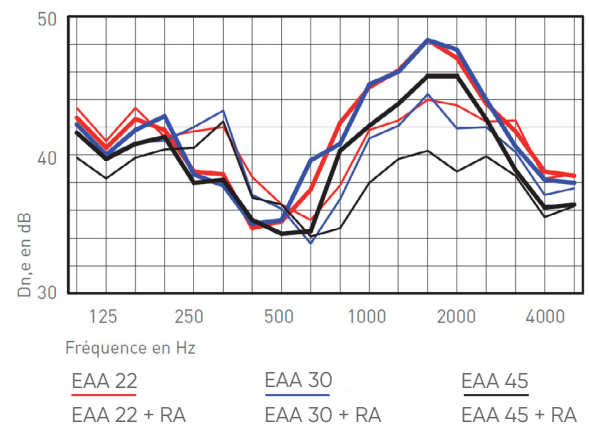


## CARACTÉRISTIQUES ACOUSTIQUES

Les entrées d'air sont caractérisées par leur isolement acoustique  $D_{n,e,w}(Ctr)$  (Rapports d'essais CSTB VE-AC 08-26012992 / 09-26024157 / 09-26025288).

Caractéristiques acoustiques similaires sans capuchon de façade CAF (G).

Type	$D_{n,e,w}(C)$	$D_{n,e,w}(Ctr)$
EAA 22 + G	39 dB	39 dB
EAA 30 + G	39 dB	39 dB
EAA 45 + G	37 dB	37 dB
EAA 22 + RA + G	41 dB	41 dB
EAA 30 + RA + G	41 dB	41 dB
EAA 45 + RA + G	39 dB	39 dB



# MURAL ESSENTIEL

## MSZ-HR-VF / MSZ-HJ-VA **NOUVEAU**

DÉCOUVREZ CE MURAL  
EN VIDÉO EN SCANNANT  
CE CODE



### LA SOLUTION ESSENTIELLE EN MURAL

- Positionnement au-dessus d'une porte grâce à la faible largeur
- Faible niveau sonore à partir de 21 dB(A)
- Balayage vertical
- Alimentation depuis le groupe extérieur (MUZ-HR)
- Raccords Flare



CLASSE  
ÉNERGÉTIQUE<sup>(1)</sup>



SCOP JUSQU'À  
4,3



MODE CHAUD  
-10/+24°C



MODE FROID  
-10/+46°C



À PARTIR DE  
21dB(A)



WIFI COMPATIBLE  
SUR MSZ-HR  
UNIQUEMENT

### GAMME PRÉCÉDENTE



MSZ-DM/HJ

Taille 25/35/50

Alimentation par UI

R410A

Option wifi uniquement  
pour les tailles 25/35

### NOUVELLE GAMME



MSZ-HR

Taille 25/35/42/50

Alimentation par UE

R32

Option wifi  
pour toutes les tailles HR

### TÉLÉCOMMANDES D'ORIGINE



INFRAROUGE  
Pour mural MSZ-HR



INFRAROUGE  
Pour mural MSZ-HJ



### SUPPORT TÉLÉCOMMANDE EN OPTION

MAC-1200RC  
**DISPO JUIN 2019**

### TÉLÉCOMMANDES EN OPTION VIA MAC-397IF-E



FILAIRE  
PAR-40 MAA



FILAIRE  
PAC-YT52



TACTILE BLUETOOTH  
PAR-CT01  
(Existe en noir)

### ACCESSOIRES

UNITÉS INTÉRIEURES	Filter électrostatique anti-allergène à enzyme	Interface commande PAR-40 / PAC-YT52 / PAR-CT01	Interface M-Net	Interface Wi-Fi	Connecteur contact externe
	MAC-2370FT-E	MAC-397IF-E	MAC-334IF-E	MAC-567IF-E	MAC-1702/1710RA-E
MSZ-HR	-	●	●	●	●
MSZ-HJ60/71 VA	●	-	-	-	●

UNITÉS EXTÉRIEURES	Déflecteurs d'air		
	MAC-886SG-E	MAC-889SG-E	MAC-883SG-E
MUZ-HR25/35	-	-	●
MUZ-HR42/50	-	●	-
MUZ-HJ60/71VA	●	-	-

(1) Classe énergétique saisonnière Froid / Chaud

# MURAL ESSENTIEL

## MSZ-HR-VF / MSZ-HJ-VA **NOUVEAU**



Certifications actualisées sur [www.eurovent-certification.com](http://www.eurovent-certification.com)

MURAL

### TECHNOLOGIE **INVERTER**

- Chauffage garanti jusqu'à -10°C extérieur
- Consommation électrique maîtrisée
- Régulation précise
- Technologie R32 (MUZ-HR)
- Technologie R410A (MUZ-HJ)



MUZ-HR25/35 VF



MUZ-HR42/50 VF



MUZ-HJ60/71 VA

### NOUVEAU

R32

R410A

<b>INVERTER</b>		MSZ-HR25VF	MSZ-HR35VF	MSZ-HR42VF	MSZ-HR50VF
		MUZ-HR25VF	MUZ-HR35VF	MUZ-HR42VF	MUZ-HR50VF
❄️	Puissance frigorifique nominale (mini/maxi) kW	2.5 (0.5 / 2.9)	3.4 (0.9 / 3.4)	4.2 (1.1 / 4.5)	5.0 (1.3 / 5.0)
	Puissance absorbée totale nominale kW	0.800	1.210	1.340	2.050
	EER / Classe énergétique	3.13 / B	2.81 / C	3.13 / B	2.44 / E
	SEER / Classe énergétique saisonnière	6.20 <b>A++</b>	6.20 <b>A++</b>	6.50 <b>A++</b>	6.50 <b>A++</b>
Plage de fonctionnement (T°ext. sèche/sèche) °C		-10 / +46	-10 / +46	-10 / +46	-10 / +46
⚙️	Puissance calorifique nominale (mini/maxi) kW	3.2 (0.5 / 3.5)	3.6 (0.9 / 3.7)	4.7 (0.9 / 5.4)	5.4 (1.4 / 6.5)
	Puissance calorifique nominale à -7°C (max) kW	2.1 (2.4)	2.4 (2.5)	3.2 (3.6)	3.6 (4.4)
	Puissance absorbée totale nominale kW	0.850	0.975	1.300	1.550
	COP / Classe énergétique	3.71 / A	3.69 / A	3.62 / A	3.48 / B
	SCOP / Classe énergétique saisonnière	4.20 <b>A+</b>	4.30 <b>A+</b>	4.30 <b>A+</b>	4.30 <b>A+</b>
Plage de fonctionnement (T°ext. humide/sèche) °C		-10 / +24	-10 / +24	-10 / +24	-10 / +24

MSZ-HJ60VA	MSZ-HJ71VA		
MUZ-HJ60VA	MUZ-HJ71VA		
Puissance frigorifique nominale (mini/maxi) kW	6.1 (1.7 / 7.1)	7.1 (1.8 / 7.1)	
Puissance absorbée totale nominale kW	1.900	2.330	
EER / Classe énergétique	3.21 / A	3.05 / B	
SEER / Classe énergétique saisonnière	6.00 <b>A+</b>	5.60 <b>A+</b>	
Plage de fonctionnement (T°ext. sèche/sèche) °C		+15 / +46	+15 / +46
Puissance calorifique nominale (mini/maxi) kW	6.8 (1.5 / 8.4)	8.1 (1.5 / 8.5)	
Puissance calorifique nominale à -7°C (max) kW	4.6 (nc)	5.4 (nc)	
Puissance absorbée totale nominale kW	1.970	2.440	
COP / Classe énergétique	3.45 / B	3.32 / C	
SCOP / Classe énergétique saisonnière	4.10 <b>A+</b>	4.00 <b>A+</b>	
Plage de fonctionnement (T°ext. humide/sèche) °C		-10 / +24	-10 / +24

UNITÉS INTÉRIEURES		MSZ-HR25VF	MSZ-HR35VF	MSZ-HR42VF	MSZ-HR50VF
Débit d'air en froid	-/PV/MV/GV/SGV m³/h	-/216/324/432/582	-/216/336/468/702	-/360/522/648/786	-/384/522/672/786
Pression acoustique en froid à 1 m	-/PV/MV/GV/SGV* dB(A)	-/21/30/37/43	-/21/30/37/44	-/24/32/39/45	-/28/36/40/45
Puissance acoustique en froid	SGV dB(A)	57	60	60	60
Hauteur x Largeur x Profondeur	mm	280 x 838 x 228	280 x 838 x 228	280 x 838 x 228	280 x 838 x 228
Poids net	kg	8.5	8.5	9.0	9.0
Diamètre des condensats	mm	16	16	16	16

MSZ-HJ60VA	MSZ-HJ71VA	
Débit d'air en froid	-/558/732/900/1194	-/600/732/900/1194
Pression acoustique en froid à 1 m	-/31/38/44/50	-/33/38/44/50
Puissance acoustique en froid	65	65
Hauteur x Largeur x Profondeur	305 x 923 x 250	305 x 923 x 250
Poids net	13.0	13.0
Diamètre des condensats	16	16

UNITÉS EXTÉRIEURES		MUZ-HR25VF	MUZ-HR35VF	MUZ-HR42VF	MUZ-HR50VF
Débit d'air en froid	GV m³/h	1818	1932	2058	2058
Pression acoustique en froid à 1 m	GV dB(A)	50	51	51	51
Puissance acoustique en froid	GV dB(A)	nc	nc	nc	nc
Hauteur x Largeur x Profondeur	mm	538 x 699 x 249	538 x 699 x 249	550 x 800 x 285	550 x 800 x 285
Poids net	kg	23	24	34	35

MUZ-HJ60VA	MUZ-HJ71VA	
Débit d'air en froid	2874	2958
Pression acoustique en froid à 1 m	55	55
Puissance acoustique en froid	65	66
Hauteur x Largeur x Profondeur	880 x 840 x 330	880 x 840 x 330
Poids net	55	55

DONNÉES FRIGORIFIQUES					
Diamètre liquide	pouce	1/4" flare	1/4" flare	1/4" flare	1/4" flare
Diamètre gaz	pouce	3/8" flare	3/8" flare	3/8" flare	3/8" flare
Longueur maxi / Dénivelé maxi	m	20 / 12	20 / 12	20 / 12	20 / 12
Fluide / PRP (Pouvoir de Réchauffement Planétaire)	- / -	R32 / 675			
Lg préchargée / Précharge / Tonne équivalent CO <sub>2</sub>	m / kg / t	7 / 0.40 / 0.27	7 / 0.45 / 0.30	7 / 0.70 / 0.47	7 / 0.80 / 0.54





DONNÉES FRIGORIFIQUES	
Diamètre liquide	1/4" flare / 3/8" flare
Diamètre gaz	5/8" flare / 5/8" flare
Longueur maxi / Dénivelé maxi	30 / 15 / 30 / 15
Fluide / PRP (Pouvoir de Réchauffement Planétaire)	R410A / 2088
Lg préchargée / Précharge / Tonne équivalent CO <sub>2</sub>	7 / 1.80 / 3.76 / 7 / 1.80 / 3.76

DONNÉES ÉLECTRIQUES					
Alim. élect. par UE (HR) / par UI (HJ)**	V~50Hz	230V (1P+N+T)	230V (1P+N+T)	230V (1P+N+T)	230V (1P+N+T)
Câble unité extérieure	mm²	3 x 2.5 mm²	3 x 2.5 mm²	3 x 2.5 mm²	3 x 2.5 mm²
Câble liaison intérieure - extérieure	mm²	4 x 1.5 mm²	4 x 1.5 mm²	4 x 1.5 mm²	4 x 1.5 mm²
Protection électrique	A	10	10	10	10

DONNÉES ÉLECTRIQUES	
Alim. élect. par UE (HR) / par UI (HJ)**	230V (1P+N+T) / 230V (1P+N+T)
Câble unité extérieure	3 x 2.5 mm² / 3 x 2.5 mm²
Câble liaison intérieure - extérieure	4 x 1.5 mm² / 4 x 1.5 mm²
Protection électrique	16 / 16

\* : mesurée en chambre anéchoïque ; nc : non communiqué \*\* UI = unité intérieure / UE : unité extérieure

# Caractéristiques techniques

<b>R32</b>		<b>MSZ-AP15VGK</b>
		<b>MUZ-AP15VG</b>
<b>Puissance frigorifique nominale (mini/maxi)</b>	kW	<b>1.5</b> (0.5 / 2.2)
Puissance absorbée totale nominale	kW	0.370
 EER / Classe énergétique	-	4.05 / A
<b>SEER</b> / Classe énergétique saisonnière	-	<b>7.20</b> 
Plage de fonctionnement (T°ext. sèche/sèche)	°C	-10 / +46
<b>Puissance calorifique nominale (mini/maxi)</b>	kW	<b>2.0</b> (0.5 / 3.1)
Puissance calorifique nominale à -7°C (max à -7°C)	kW	0.0 ()
 Puissance absorbée totale nominale	kW	0.500
COP / Classe énergétique	-	4.00 / A
<b>SCOP</b> / Classe énergétique saisonnière	-	<b>4.00</b> 
Plage de fonctionnement (T°ext. humide/sèche)	°C	-15 / +24
<b>UNITÉS INTÉRIEURES</b>		<b>MSZ-AP15VGK</b>
Débit d'air en froid	Silence/PV/MV/GV/SGV m³/h	210/234/276/330/384
Pression acoustique en froid à 1 m	S/PV/MV/GV/SGV dB(A)	21/26/30/35/40
Puissance acoustique en froid	SGV dB(A)	59
Hauteur x Largeur x Profondeur	mm	250 x 760 x 178
Poids net	kg	8.2
Diamètre des condensats	mm	16
<b>UNITÉS EXTÉRIEURES</b>		<b>MUZ-AP15VG</b>
Débit d'air en froid	GV m³/h	1560
Pression acoustique en froid à 1 m	GV dB(A)	50
Puissance acoustique en froid	GV dB(A)	63
Hauteur x Largeur x Profondeur	mm	538 x 699 x 249
Poids net	kg	23
<b>DONNÉES FRIGORIFIQUES</b>		
Diamètre liquide	pouce	1/4" flare
Diamètre gaz	pouce	3/8" flare
Longueur maxi / Dénivelé maxi	m	20 / 12
Fluide / PRP (Pouvoir de Réchauffement Planétaire)	- / -	R32 / 675
Lg préchargée / Précharge / Tonne équivalent CO <sub>2</sub>	m / kg / t	7 / 0.49 / 0.33
<b>DONNÉES ÉLECTRIQUES</b>		
Alimentation électrique par unité extérieure	V~50Hz	230V (1P+N+T)
Câble unité extérieure	mm²	3 x 2.5 mm²
Câble liaison intérieure - extérieure	mm²	4 x 1.5 mm²
Protection électrique	A	10

\* : mesurée en chambre anéchoïque ; nc : non communiqué



## PAIRE DE SUPPORTS RUBBER 600

### UTILISATION :

- Support Rubber: Permettent de supporter de grosses charges.
- Chaque Rubber est équipé d'une barre d'aluminium 40 x 20 x 595mm moulée dans la masse, permettant de fixer le groupe extérieur.
- Les cavités situées dans le dessous des supports Rubber permettent de les poser sur un toit ou sur des graviers sans abimer les revêtements de toiture.
- Les supports Rubber sont faits à base de pneus recyclés et ce sont des patins anti-vibratiles très efficaces et économiques.
- Code article : AS600PBFP

### DESCRIPTION :

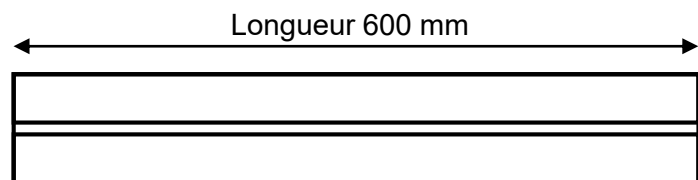
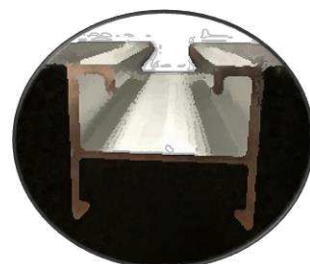
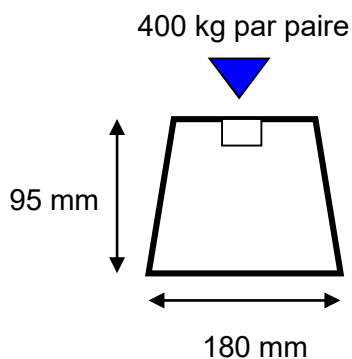
- AS600PBFP la paire : Emballage cerclage
- Poids : 12,4kg
- Livré avec la visserie pour fixer le groupe sur le rail

### CARACTERISTIQUES :

- 2 supports au sol anti-vibratiles Rubber 600 x 180 x 95. S'adaptent à tous les types de groupes de climatisation ayant un poids maximum de 400 kg.

Avantages :  
Anti-vibratiles très efficaces.

**4 Encoches de fixation par Rubber !**



# NOTICES



# ODEO

## Chauffe-eau électrique

Electric water heater - Elektrischer warmwasserspeicher

15L - 30L

F

EN

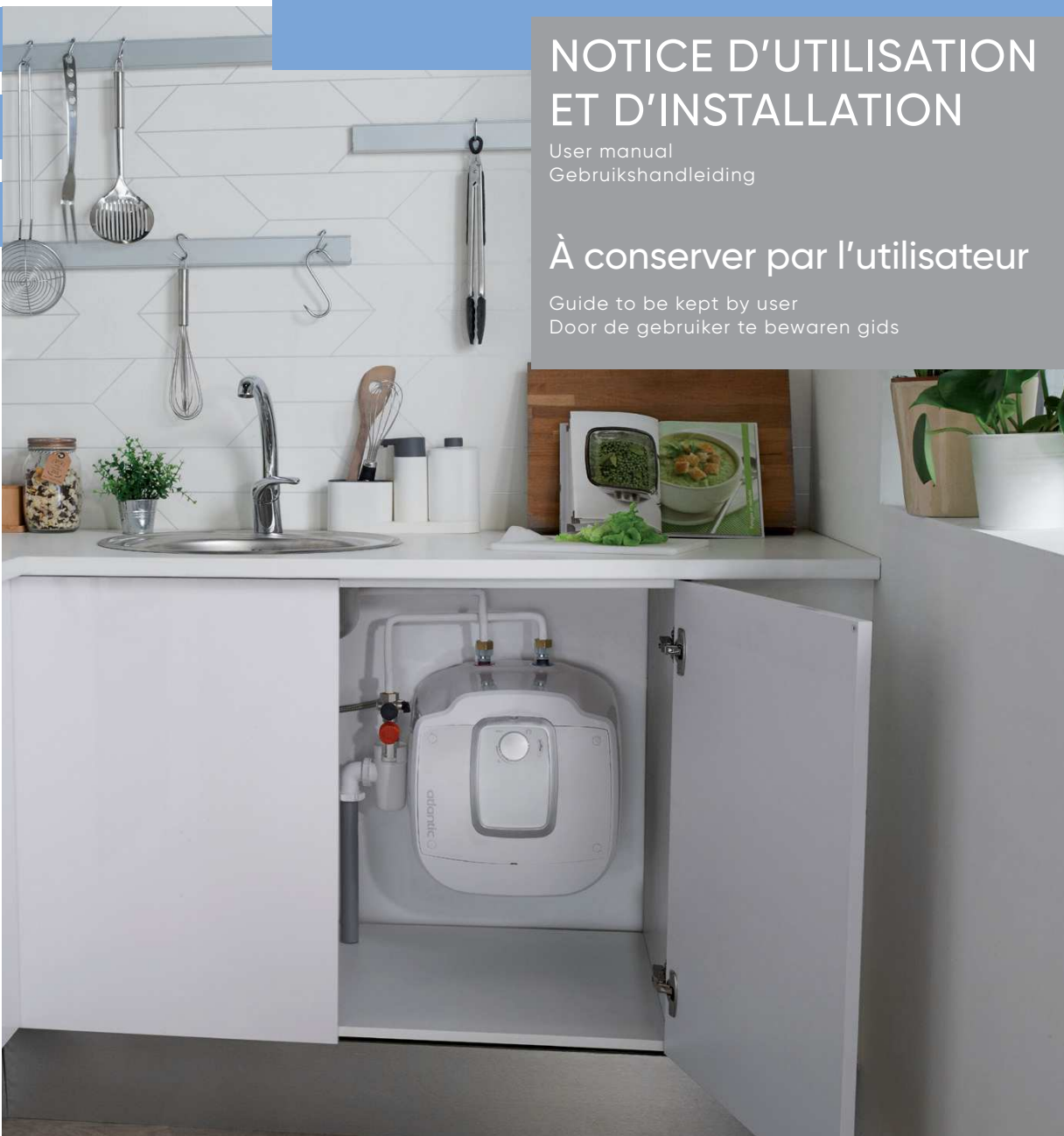
NL

### NOTICE D'UTILISATION ET D'INSTALLATION

User manual  
Gebruikshandleiding

### À conserver par l'utilisateur

Guide to be kept by user  
Door de gebruiker te bewaren gids



# ODEO

Chauffe-eau électrique



Nous vous remercions de votre choix et de votre confiance. Les chauffe-eau ODEO ont été soumis à de nombreux tests et contrôles afin d'en assurer la qualité et ainsi vous apporter une entière satisfaction.

# AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## INSTALLATION

**ATTENTION** : Produit lourd à manipuler avec précaution.

- 1/ Installer l'appareil dans un local à l'abri du gel (4°C à 5°C minimum).
- 2/ La destruction de l'appareil par surpression due au blocage de l'organe de sécurité est hors garantie,
- 3/ S'assurer que la cloison est capable de supporter le poids de l'appareil rempli d'eau,
- 4/ Si l'appareil doit être installé dans un local humide ou un emplacement dont la température ambiante est en permanence à plus de 35°C, prévoir une aération de ce local.
- 5/ Dans une salle de bain ne pas installer ce produit dans les volumes V0 et V1 (voir fig.1). Les modèles sous-évier doivent être installés en dehors des volumes V0, V1 et V2.
- 6/ Placer l'appareil dans un lieu accessible.
- 7/ Se conformer aux figures d'installation pour le montage.

8/ Fixation d'un chauffe-eau : pour permettre l'entretien et la maintenance, laisser impérativement un espace libre de 300 mm en face du chauffe-eau.

9/ Il est impératif d'installer un bac de rétention sous le chauffe-eau lorsque celui-ci est positionné dans un faux plafond, des combles ou au-dessus de locaux habités. Une évacuation raccordée à l'égout est nécessaire.

10/ Ce produit est destiné pour être utilisé à une altitude maximale de 3000 m.

11/ Installer obligatoirement à l'abri du gel un organe de sécurité (ou tout autre dispositif limiteur de pression), neuf, de dimensions 1/2 " et de pression 0,7 MPa (7 bar) sur l'entrée du chauffe-eau, qui respectera les normes locales en vigueur.

12/ Le dispositif de vidange du groupe de sécurité doit être mis en fonctionnement périodiquement (au moins une fois par mois). Cette manœuvre permet d'évacuer d'éventuels dépôts de tartre et de vérifier qu'il ne soit pas bloqué.

13/ Un réducteur de pression (non fourni) est nécessaire lorsque la pression d'alimentation est supérieure à 0,5 MPa (5 bar) qui sera placé sur l'alimentation principale.

14/ Raccorder l'organe de sécurité à un tuyau de vidange, maintenu à l'air libre, dans un environnement hors gel, en pente continue vers le bas pour l'évacuation de l'eau de dilatation de la chauffe ou l'eau en cas de vidange du chauffe-eau.

15/ Vos tuyauteries doivent pouvoir supporter 100°C et 1MPa (10 bar).

16/ Dans le cas d'utilisation de tuyaux PER, la pose d'un régulateur thermostatique en sortie de chauffe-eau est fortement conseillée. Il sera réglé en fonction des performances du matériau utilisé.


17/ Vidange : couper l'alimentation électrique et l'eau froide, ouvrir les robinets d'eau chaude puis manœuvrer la soupape de vidange de l'organe de sécurité.

REMARQUE : pour les chauffe-eau sous-évier, déconnecter l'hydraulique et le retourner pour la vidange.

18/ Avant tout démontage du capot, s'assurer que l'alimentation est coupée pour éviter tout risque de blessure ou d'électrocution.

19/ L'installation électrique doit comporter en amont de l'appareil un dispositif de coupure omnipolaire (disjoncteur, fusible) conformément aux règles d'installation locales en vigueur (disjoncteur différentiel 30mA).

20/ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble de mêmes caractéristiques ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son SAV. Il est interdit de raccourcir le câble d'origine et de raccorder un fil souple NON serti dans un bornier (domino ou wago)

21/ La mise à la terre est obligatoire. Une borne spéciale portant le repère  est prévue à cet effet.

22/ Les produits présentés dans cette notice sont susceptibles d'être modifiés à tout moment pour répondre à l'évolution des techniques et normes en vigueur. Ces appareils sont conformes aux directives 2014/30/UE concernant la comptabilité électromagnétique, 2014/35/UE concernant la basse tension, 2011/65/UE concernant la ROHS et au règlement 2013/814/UE complétant la directive 2009/125/EC pour l'écoconception.

23/ Ne jetez pas votre appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet (point de collecte) où il pourra être recyclé.



24/ La notice de cet appareil est disponible auprès du service client (coordonnées en fin de notice).

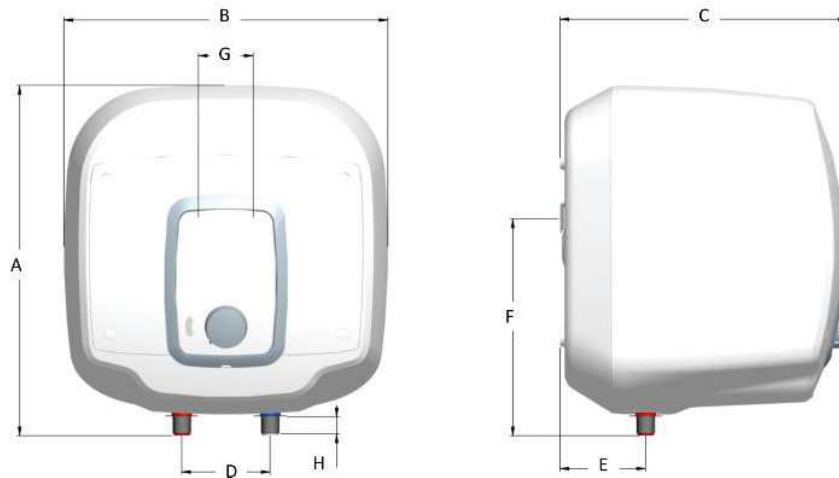




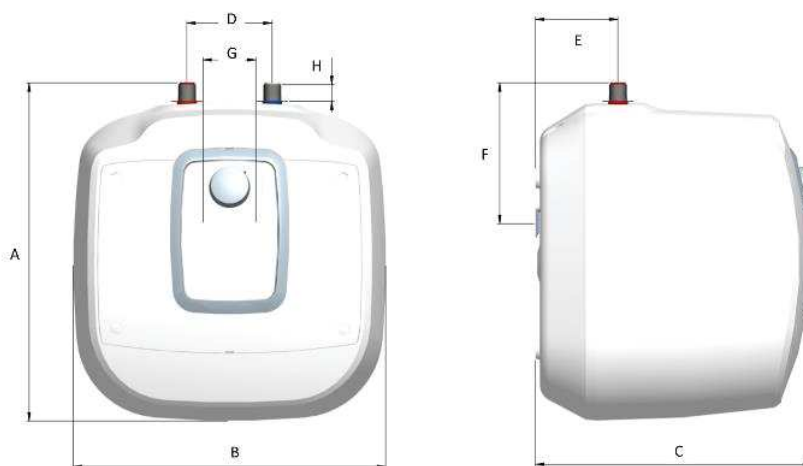
# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CAPACITE (L)	PUISSANCE (W)	ALIMENTATION (V)	TEMPS DE CHAUFFE	DIMENSIONS (MM)								POIDS NU (KG)
				A	B	C	D	E	F	G	H	
10L sur-évier	2000	230V MONOPHASE	19 min	394	367	281	100	98	245	62	20	7
10L sous-évier				394	367	281	100	98	164	62	20	7
15L sur-évier			28 min	394	367	324	100	98	245	62	20	8,1
15L sous-évier				394	367	324	100	98	165	62	20	8,1
30L sur-évier			56 min	472	446	406	100	115	300	62	20	11,7

## MODELE SUR EVIER



## MODELE SOUS EVIER





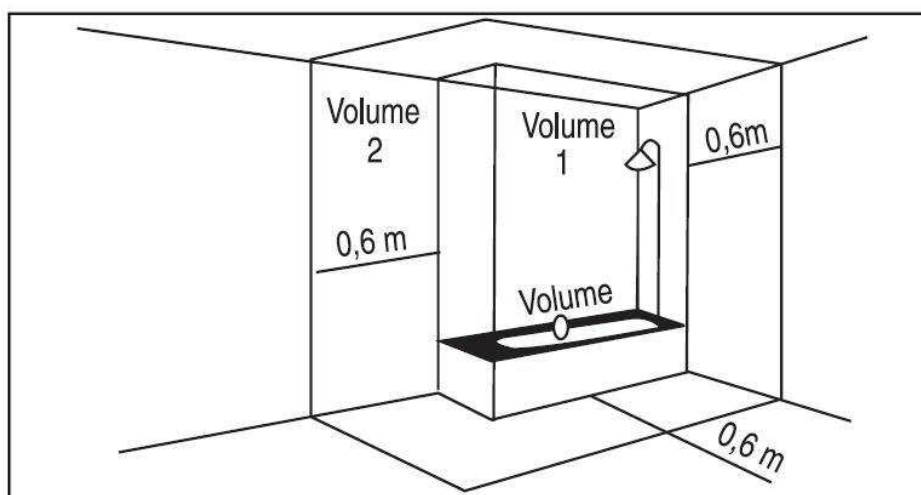
# MISE EN PLACE

## Installer l'appareil dans un local à l'abri du gel.

- Pour la fixation de l'appareil, s'assurer que la cloison est capable de supporter le poids de l'appareil rempli d'eau (un chauffe-eau 30 litres pèse environ 40 kg une fois rempli).
  - Si l'appareil doit être installé dans un local humide ou un emplacement dont la température ambiante est en permanence à plus de 35°C, prévoir une aération de ce local.
  - Installation dans la salle de bains : 4 volumes sont définis pour implanter des appareils suivant leurs caractéristiques.
- Nos chauffe-eau électriques peuvent être installés :

- pour les produits sur-évier, en dehors des volumes 0 et 1,
- pour les produits sous-évier, en dehors des volumes 0, 1 et 2,

ci-dessous référencés, selon leur classe suivant **les consignes d'installation de la norme NF C15-100, tableau 701A et règle 701, figure 701A et 701B. (FIG. 1 ci-dessous)**

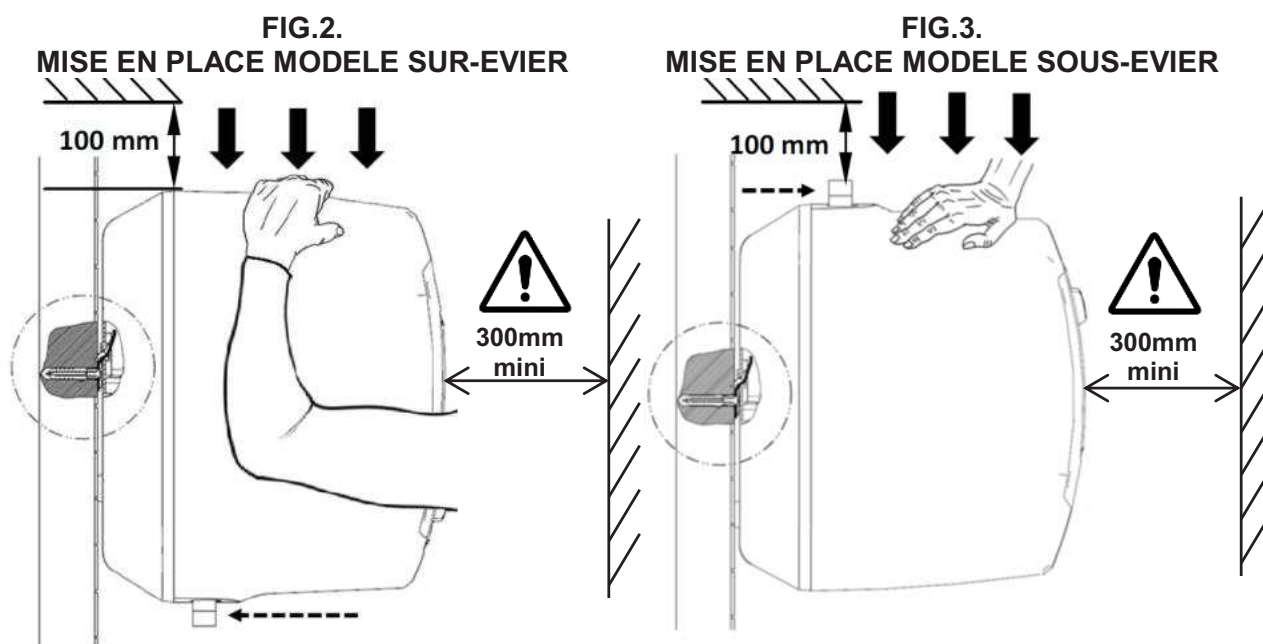


(FIG.1)

## FIXATION D'UN APPAREIL

Fixation murale : fixer l'étrier sur le mur à l'aide de goujons M6, préalablement scellés et d'écrous M6.

**On ne peut pas inverser le sens de montage d'un chauffe-eau sous-évier ou sur-évier. (FIG. 2 et 3 ci-dessous).**



# RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Avant de procéder au raccordement hydraulique, il est absolument indispensable de bien nettoyer les tuyauteries d'alimentation afin de ne pas risquer d'introduire dans la cuve du chauffe-eau des particules métalliques ou autres.

Ne pas raccorder directement aux canalisations en cuivre les tubes eau chaude (repère rouge, 6 - figures 4 et 5)) et eau froide (repère bleu, 1 - figures 4 et 5) du chauffe-eau, pour éviter les couples galvaniques fer/cuivre. Il est obligatoire d'équiper le tube eau chaude d'un raccord diélectrique (fourni avec l'appareil) et le tube eau froide d'un groupe de sécurité (sauf en écoulement libre avec robinetterie spécifique). Dans le cas d'utilisation de tuyaux PER, la pose d'un régulateur thermostatique en sortie de chauffe-eau est fortement conseillée. Il sera réglé en fonction des performances du matériau utilisé.

**En cas de corrosion des filetages des tubes non équipés de ces protections, notre garantie ne pourrait être appliquée.**

Quel que soit le type d'installation, elle doit comporter un robinet d'arrêt sur l'alimentation d'eau froide, en amont du groupe de sécurité.

L'installation doit comporter un réducteur de pression si la pression d'alimentation est supérieure à 0,5 MPa (5 bar). **Le réducteur de pression doit être monté au départ de la distribution générale.** Une pression de 0,3 à 0,4 MPa (3 à 4 bar) est recommandée.

Un chauffe-eau à accumulation peut être utilisé de deux façons :

1 - sous pression quand il doit desservir plusieurs postes d'eau.

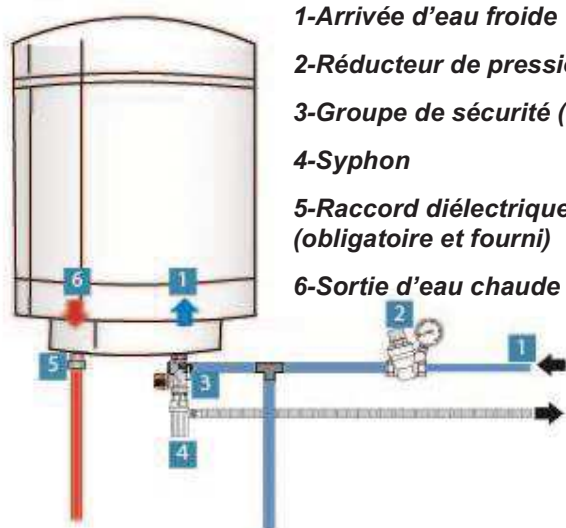
L'installation doit être effectuée avec un groupe de sécurité taré à 0,7 MPa - 7 bar (non fourni), neuf, de dimensions appropriées à la capacité (petites capacités : 1/2"), et portant la marque NF (norme NF EN 1487).

Son installation doit être faite rigoureusement selon les schémas ci-après (FIG. 4 et 5).

**Il est obligatoire de placer le groupe de sécurité directement ou au plus près de l'entrée d'eau froide, et à l'abri du gel.**

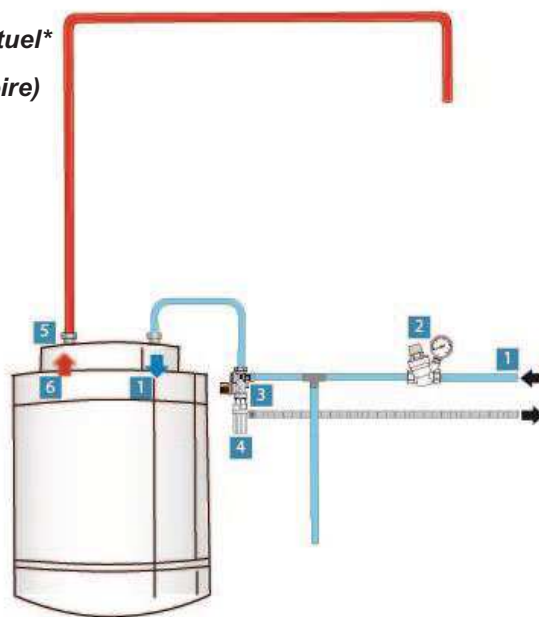
Raccorder l'organe de sécurité à un tuyau de vidange, maintenu à l'air libre, dans un environnement hors gel, en pente continue vers le bas pour l'évacuation de l'eau de dilatation de la chauffe ou l'eau en cas de vidange du chauffe-eau. Ceci implique que le tube de vidange ait un diamètre adapté au débit. Actionner la vanne de vidange du groupe de sécurité dès sa mise en œuvre pour s'assurer que la soupape ne soit pas collée.

**FIG.4.**  
**RACCORDEMENT MODELE SUR-EVIER**



- 1-Arrivée d'eau froide
- 2-Réducteur de pression éventuel\*
- 3-Groupe de sécurité (obligatoire)
- 4-Syphon
- 5-Raccord diélectrique (obligatoire et fourni)
- 6-Sortie d'eau chaude

**FIG.5.**  
**RACCORDEMENT MODELE SOUS-EVIER**



\*Réducteur de pression obligatoire si la pression d'eau de votre habitation est supérieure à 5 bar (0,5 MPa). Il doit être installé à la sortie du compteur.

2 - en écoulement libre, pour alimenter un seul point d'eau : ce type d'installation est spécialement adapté aux chauffe-eau de la gamme des petites capacités de 10, 15 et 30L sur-évier, lorsqu'ils ne peuvent être installés sous pression. L'installation doit être réalisée avec un robinet mélangeur spécifique. Dans ce cas, il n'y a pas lieu d'utiliser un groupe de sécurité.

Il est normal que cela goutte par la robinetterie, lors des périodes de chauffe.  
Ne pas obstruer l'écoulement.

**ATTENTION** : si votre tuyauterie n'est pas en cuivre (PER, multicouche,...), il est obligatoire d'installer une canalisation en cuivre d'une longueur minimale de 50 cm (DTU 60.1) et/ou un limiteur de température en sortie d'eau chaude de votre chauffe-eau.

Remplissage du chauffe-eau :

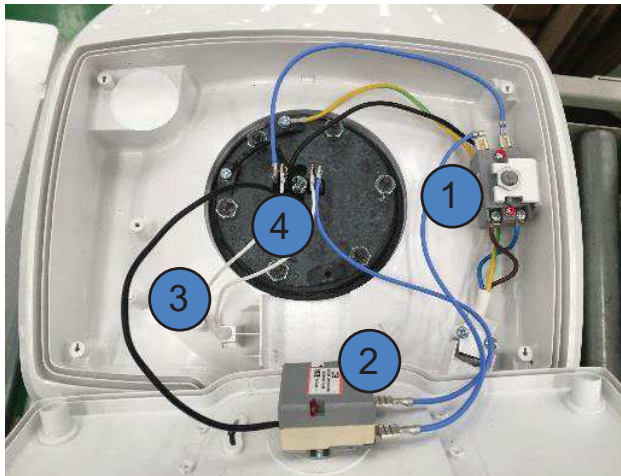
- a. Ouvrir les robinets d'eau CHAUDE du logement.
- b. Ouvrir la vanne d'arrivée d'eau froide située sur le groupe de sécurité.
- c. Le chauffe-eau sera rempli dès que vous observerez un écoulement d'eau froide à la sortie des robinets d'eau chaude. Fermez ces derniers.
- d. Vérifier le bon fonctionnement du groupe de sécurité en manipulant le robinet de vidange. Un peu d'eau doit s'écouler.
- e. Vérifier l'étanchéité au niveau des sortie et entrée d'eau sur le chauffe-eau.

Si vous constatez une fuite, essayez de resserrer les raccords.

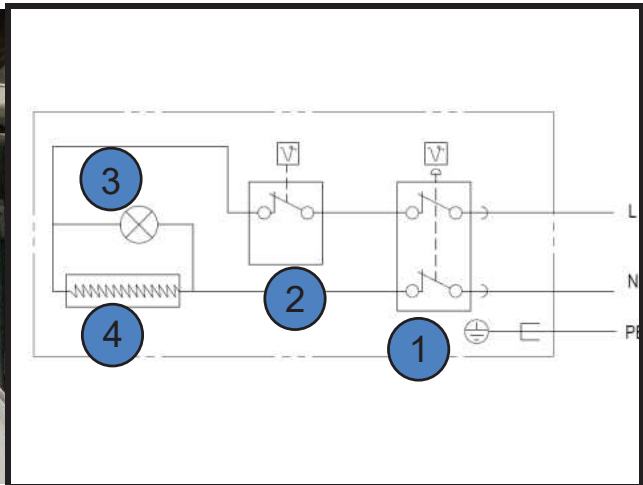
Si la fuite persiste, procédez à la vidange du chauffe-eau et refaites les raccords.

Recommencez l'opération jusqu'à avoir une étanchéité totale.

# BRANCHEMENT ELECTRIQUE



- 1 – Coupe-circuit thermique
- 2 – Thermostat de régulation
- 3 – Voyant de chauffe
- 4 – Élément chauffant blindé



**Schéma électrique normalisé**  
N= Neutre (bleu) / L = Phase (Marron)  
PE = Mise à la terre (Vert-Jaune)

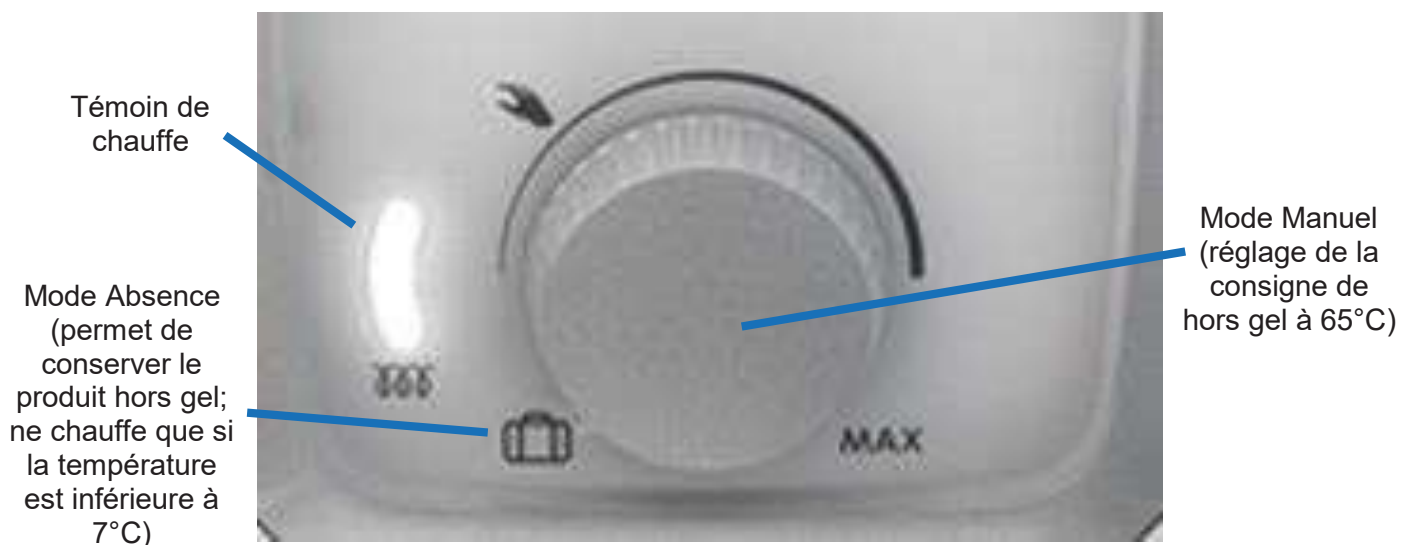
## COUPER LE COURANT

- S'assurer de la compatibilité du chauffe-eau avec l'installation électrique.
  - Raccorder le câble d'alimentation du chauffe-eau à une sortie de câble (le chauffe-eau ne doit pas être raccordé à une prise).
- Vérifier que le chauffe-eau est rempli en ouvrant un robinet d'eau CHAUDE. De l'eau FROIDE doit s'écouler.
- Si le chauffe-eau est alimenté alors qu'il est vide, vous risquez de l'endommager (non couvert par la garantie).
- Remettre le courant.
  - Un raccordement en direct sur les résistances (sans passer par le thermostat) est formellement interdit car il est extrêmement dangereux, la température de l'eau n'étant plus limitée.

## MISE EN SERVICE

- Lorsque le remplissage du chauffe-eau est terminé, mettre l'alimentation électrique en marche.
  - Si votre tableau électrique est équipé d'un contacteur jour/nuit (tarif réduit la nuit), le positionner sur 1 (marche forcée).
  - Attendre la fin de la chauffe (environ 30 minutes)
- Pendant les périodes de chauffe, l'eau contenue dans la cuve se dilate et une partie de cette eau s'échappe sous forme de filet par la vidange (jusqu'à 3% de la capacité par cycle de chauffe). Il n'y a pas lieu de s'inquiéter, ce phénomène est absolument normal.
- Pendant la chauffe et suivant la qualité de l'eau, le chauffe-eau peut émettre un léger bruit analogue à celui d'une bouilloire ; ce bruit est normal et ne traduit aucun défaut de l'appareil.
- Le thermostat est réglé en usine à 65°C (± 5°C). Il vous est possible de modifier ce réglage par la molette du thermostat. Diminuer la température de réglage contribue à diminuer les dépôts de calcaire. Le témoin de fonctionnement reste allumé uniquement pendant la phase de chauffe.

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION



Dans le but d'optimiser la consommation d'énergie, le thermostat a été réglé pour que la température de l'eau dans le chauffe-eau soit limitée à 65° C ( $\pm 5^{\circ}\text{C}$ ) ; la résistance à la corrosion et à l'entartrage s'en trouve améliorée. Il vous est possible de modifier ce réglage par la molette du thermostat (plage de réglage : hors gel à 65°C). Diminuer la température de réglage contribue à diminuer les dépôts de calcaire. Le témoin de fonctionnement reste allumé uniquement pendant la phase de chauffe

Le thermostat ne doit sous aucun prétexte subir d'éventuels réglages ou réparations en dehors de nos usines à l'exception du réglage normal par rotation de la molette. **Le non-respect de cette clause supprime le bénéfice de la garantie.**

# ENTRETIEN

**PERIODIQUEMENT (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS), IL EST NECESSAIRE DE METTRE PENDANT QUELQUES SECONDES LE GROUPE DE SECURITE EN POSITION DE VIDANGE. CETTE MANOEUVRE PERMET D'EVACUER D'EVENTUELS DEPOTS POUVANT A LA LONGUE OBSTRUER LA SOUPE DU GROUPE DE SECURITE. LE NON RESPECT DE CETTE REGLE D'ENTRETIEN PEUT ENTRAINER UNE DETERIORATION DE LA CUVE DU CHAUFFE-EAU (NON COUVERTE PAR LA GARANTIE).**

**Avant tout démontage du capot, s'assurer que l'alimentation électrique est coupée.**

• Vidange : opération indispensable si l'appareil doit rester sans fonctionner dans un local soumis au gel.

1 - Couper le courant

2 - Fermer l'arrivée d'eau froide

3 - Vidanger grâce à la manette du groupe de sécurité en ayant ouvert un robinet d'eau chaude

4 - Protéger le groupe de sécurité contre le gel

5 - Pour remettre le chauffe-eau en service, voir rubrique «Mise en Service».

• Se référer à un professionnel ou à une personne habilitée si le groupe de sécurité a gelé.

• Détartrage : à faire effectuer tous les deux ans dans les régions d'eaux entartrantes ; s'adresser à une personne habilitée; ne pas gratter les parois de l'appareil.

***Si les performances de votre appareil venaient à diminuer, il se peut que votre élément chauffant soit entartré, dans ce cas, faites appel à votre installateur qui se chargera de cette opération de nettoyage.***

**• Vérification de l'anode magnésium : à faire effectuer tous les 2 ans ; s'adresser à une personne habilitée.**

• Les pièces pouvant être remplacées sont :

- Le thermostat,

- L'anode de magnésium,

- L'élément chauffant blindé,

- Le joint,

- Le capot,

- La sécurité thermique

- Le voyant lumineux.

L'ouverture du chauffe-eau implique sa vidange et le remplacement du joint de bride.

Toute opération de remplacement doit être effectuée par une personne habilitée avec des pièces d'origine constructeur.

• S'il est constaté un dégagement continu de vapeur ou d'eau bouillante par la vidange ou lors de l'ouverture d'un robinet de puisage par ce dernier, couper l'alimentation électrique du chauffe-eau et REFERER A UN PROFESSIONNEL OU A UNE PERSONNE HABILITEE.

## FIN DE VIE

- Avant le démontage de l'appareil, mettre celui-ci hors tension et procéder à sa vidange.

- La combustion de certains composants peut dégager des gaz toxiques, ne pas incinérer l'appareil.

Environnement (DEEE) : ne jetez pas votre appareil avec les ordures ménagères mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet (point de collecte) où il pourra être recyclé.





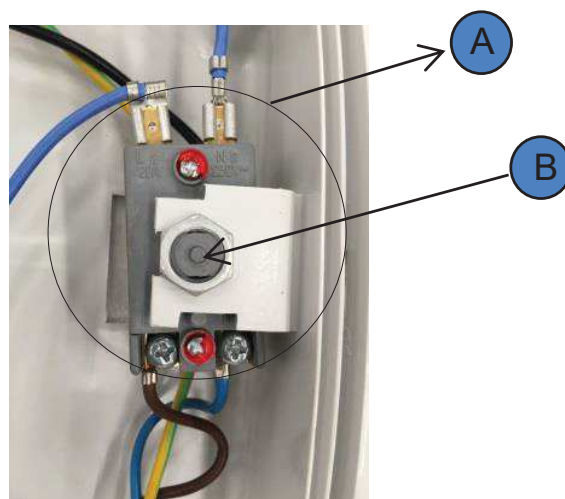
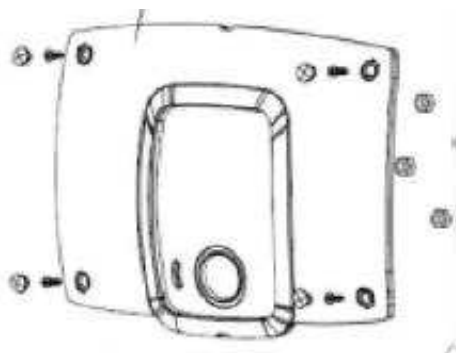
## EN CAS DE PROBLEME

Si, lors de la première chauffe **le voyant est éteint** ou s'il reste constamment éteint, faire mesurer par un professionnel l'alimentation électrique (à l'aide d'un multimètre).

Voici les cas selon les résultats de la mesure :

- S'il n'y a pas d'alimentation ou si l'alimentation est incorrecte : ce défaut d'alimentation est à faire corriger par un électricien
- S'il y a bien 230V environ :

Tous nos chauffe-eaux sont équipés d'un coupe circuit de sécurité **(A)** qui déclenche l'arrêt du chauffe-eau si la température atteint accidentellement une valeur exagérée. En cas de déclenchement de la sécurité, **COUPER LE COURANT AVANT TOUTE OPÉRATION**. Pour réarmer la sécurité, il est nécessaire de retirer le capot (ôter les 4 vis, cf. Fig. ci-dessous), ensuite, appuyer sur le bouton **(B)** du coupe-circuit thermique



## CONDITIONS DE GARANTIES

1) - Le chauffe-eau doit être installé par une personne habilitée conformément aux règles de l'art, aux normes en vigueur et aux prescriptions de nos notices techniques.

Il sera utilisé normalement et régulièrement entretenu par un spécialiste.

Dans ces conditions, notre garantie s'exerce par échange ou fourniture gratuite à notre Distributeur ou Installateur des pièces reconnues défectueuses par nos services, ou le cas échéant de l'appareil, à l'exclusion de toute indemnité et prolongation de garantie.

La garantie prend effet à compter de la date de pose, justificatif d'installation faisant foi ; en l'absence de justificatif, la date de prise en compte sera celle de fabrication indiquée sur la plaque signalétique du chauffe-eau majorée de six mois.

La garantie de la pièce ou du chauffe-eau de remplacement (sous garantie) cesse en même temps que celle de la pièce ou du chauffe-eau remplacé.

### GARANTIE

Cuve : 3 ans

Éléments électriques et pièces amovibles : 1 an

Les frais ou dégâts dus à une installation défectueuse (gel, groupe de sécurité non raccordé à l'évacuation des eaux usées, absence de bac de rétention, par exemple) ou à des difficultés d'accès ne peuvent en aucun cas être imputés au fabricant.



2) - Limites de garantie.

Sont exclues de ces garanties les défaillances dues à :

### Des conditions d'environnement anormales :

- Positionnement dans un endroit soumis au gel ou aux intempéries, locaux surchauffés ou mal ventilés.
- Alimentation avec une eau présentant des critères d'agressivités particulièrement anormaux (DTU-Plomberie 60-1 additif 4).
- Alimentation électrique présentant des surtensions importantes.

L'application de la garantie est, en outre, subordonnée à la pression de l'eau d'alimentation qui ne doit pas être supérieure à 0,5 MPa (5 bar) à l'entrée de l'appareil.

### Une installation non conforme à la réglementation, aux normes et aux règles de l'art-Notamment :

- Absence ou montage incorrect d'un groupe de sécurité neuf et conforme à la norme NF EN 1487, modification du réglage du groupe de sécurité.
- Corrosion anormale due à un raccordement hydraulique incorrect ou à une absence de manchons diélectriques (contact direct fer cuivre).
- Raccordement électrique défectueux : non conforme à la norme d'installation NFC 15-100, mise à la terre incorrecte, section de câble insuffisante, non-respect des schémas de raccordement prescrits, etc...
- Mise sous tension de l'appareil sans remplissage préalable (chauffe à sec).
- Position de l'appareil non conforme aux consignes de la notice.

### Un entretien défectueux :

- Entartrage anormal des éléments chauffants et des organes de sécurité.
- Non entretien ou dysfonctionnement du groupe de sécurité se traduisant par des surpressions.
- Corrosion de cuve avec dissolution complète de l'anode de magnésium.
- Carrosserie soumise à des agressions extérieures.
- Modification des équipements d'origine, sans avis du constructeur ou emploi de pièces détachées non référencées par celui-ci.

3) - Recommandations

Pour les régions où l'eau est très calcaire, il est possible de traiter l'eau avec un adoucisseur. Ce dernier doit être bien réglé et la dureté de l'eau doit rester supérieure à 8°f.

4) - Les dispositions des présentes conditions de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur, de la garantie légale pour défauts et vices cachés qui s'appliquent en tout état de cause dans les conditions des articles 1641 et suivants du Code Civil.



# NOTICE DE MONTAGE

## COPERNIC H et V



### 1. AVERTISSEMENTS

AVANT L'INSTALLATION, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS :

En cas d'observation des conseils et avertissements contenus dans cette notice, le fabricant ne peut être considéré comme responsable des dommages subis par les personnes ou les biens.

La notice décrit comment installer, utiliser et entretenir correctement l'appareil, son respect permet d'en garantir l'efficacité et la longévité.

Ne pas utiliser cet appareil pour un usage différent de celui pour lequel il est destiné.

Après déballage, assurez-vous qu'il est en bon état, sinon adressez-vous à votre revendeur pour toute intervention.

L'utilisation d'un appareil électrique implique le respect des règles fondamentales suivantes :

- ne pas toucher l'appareil avec une partie du corps humide ou mouillée (mains, pieds, ...),
- cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil,
- ne raccorder l'appareil au réseau que si ce dernier correspond aux caractéristiques inscrites sur la plaque signalétique,
- avant d'effectuer toute opération sur l'appareil, couper l'alimentation électrique et s'assurer qu'elle ne peut pas être rétablie accidentellement,
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son SAV ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

### 2. DESCRIPTION

#### 2.1 Généralités

##### COPERNIC V :

- Caisson d'extraction d'air pour VMC en logement collectif en rénovation ou en remplacement de caisson, et dans les locaux tertiaires.
- Installation en intérieur (comble, ...) ou extérieur (toit-terrasse) (IP34).
- Réglage de la vitesse par potentiomètre pour les modèles 1000, 1500 et 2500.
- Conforme à l'avis technique VMC Hygro Collective Atlantic n°14.5/17-2273.

##### COPERNIC H :

- Caisson d'extraction d'air des locaux tertiaires ou industriels où l'exigence de non propagation des fumées est demandée (articles CH 41 et 43).
- Température maxi de l'air en fonctionnement 70°C.
- Montage à plat ou suspendu.
- Installation intérieure ou extérieure (IP34).
- 3 versions :
  - standard
  - I : isolé acoustiquement
  - PCI : régulation embarquée et isolé acoustiquement

## 2.2 Spécifications techniques



**Non compatible sous régime de neutre en régime IT**

### COPERNIC V :

- Caisson en tôle prélaquée (RAL 9006 pour les façades et RAL 7021 pour le corps).
- Interrupteur de proximité intégré.
- Piquage circulaire à l'aspiration, rejet vertical libre.

### Motorisation

- Ensemble moteur/turbine monté sur roulement à billes, graissé à vie.
- Alimentation Mono 230V-50Hz.
- Modèles 400 et 700 :
  - moto-ventilateur AC centrifuge à action,
- Modèles 1000, 1500 et 2500 :
  - moteur à commutation électronique EC,
  - turbine à action.

### Régulation

- Courbe naturellement plate.
- Modèles 400 et 700 :
  - 1 vitesse de consigne,
  - compatible avec le variateur de vitesse VAM1 (non fourni).
- Modèles 1000, 1500 et 2500 :
  - multi-vitesses réglables par potentiomètre (sur le caisson ou déporté avec un VEM EC non fourni).

### COPERNIC H :

- Caisson en tôle prélaquée (RAL 9006 pour les façades et RAL 7021 pour le corps).
- Piquages circulaires en ligne.
- Interrupteur de proximité monté de série.

### Isolation (versions I et PCI)

- Par mousse mélamine à cellule ouverte spécifiquement adaptée au traitement phonique. Classe B-S2,d0. Épaisseur 25 mm.

### Motorisation

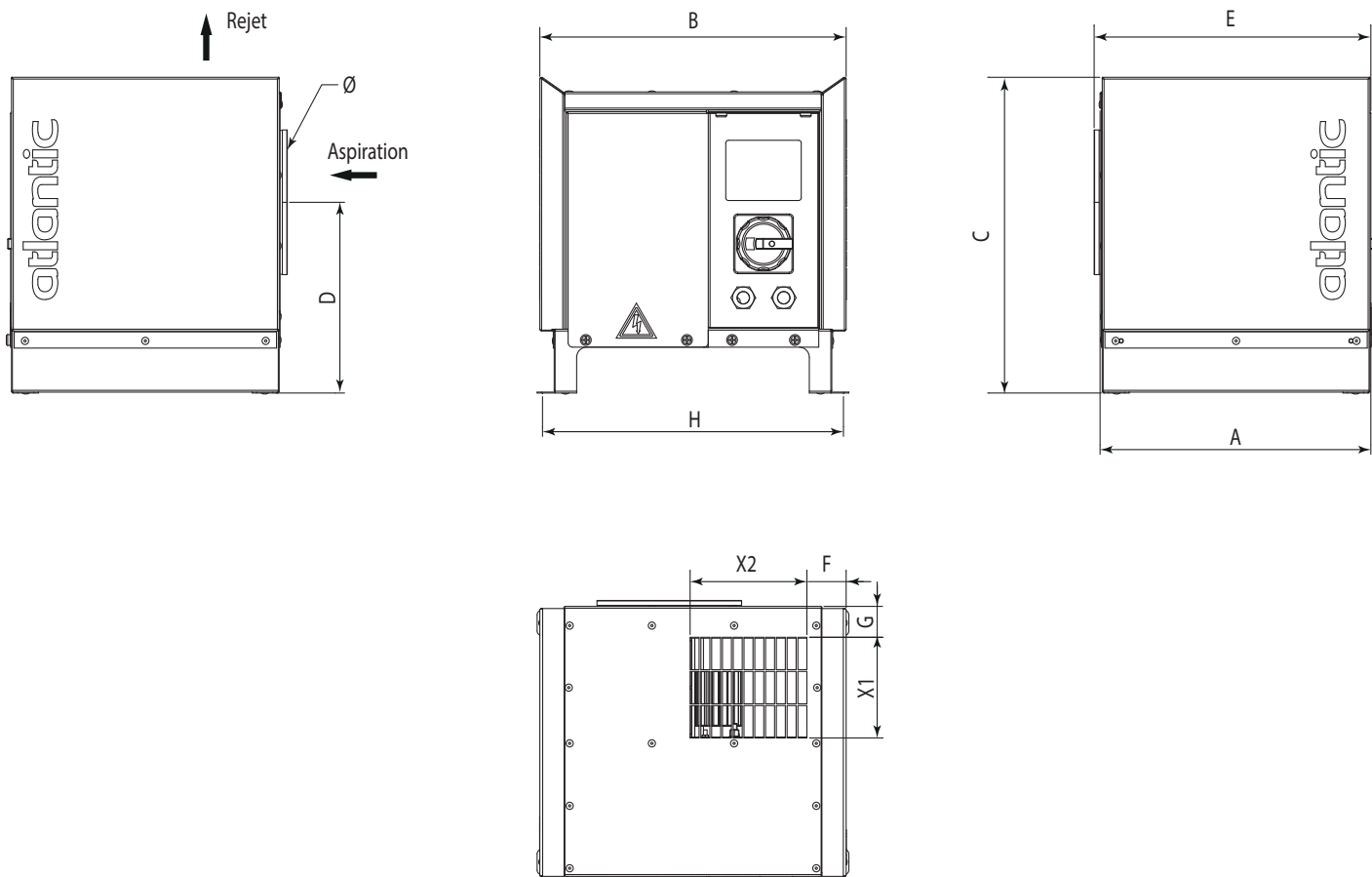
- Moteur à commutation électronique (EC).
- Turbine à réaction.
- Alimentation Monophasé 230 V .

### Régulation

- Vitesse variable par potentiomètre en façade ou déporté avec un VEM EC (non fourni).
- Nombreuses fonctions sur version PCI :
  - Modulation du débit selon le taux de CO2
    - Raccorder directement une sonde CO2 sur le caisson. Prévoir le transformateur 230/24V pour l'alimentation électrique de la sonde.
  - Passage d'une vitesse 1 à une vitesse 2 par détection de présence (monozone)
    - Raccorder directement le détecteur de présence sur le caisson.
  - Modulation des débits à l'aide d'un variateur de vitesse (ou autre)
    - Raccorder directement le variateur de vitesse sur le caisson Avec isolation acoustique.

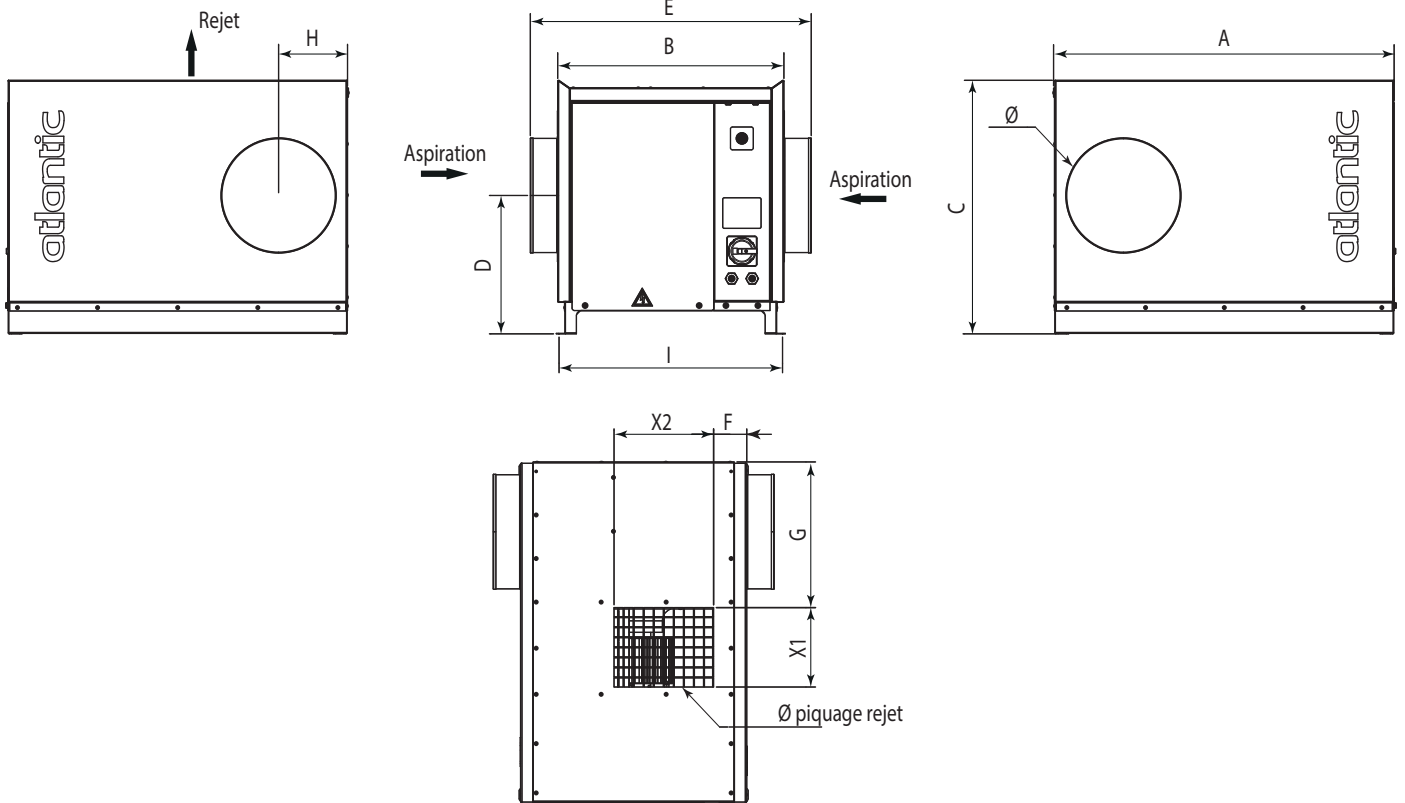
## 2.3 Dimensions / plans (exprimées en mm)

COPERNIC V 400 - 700 - 1000 :



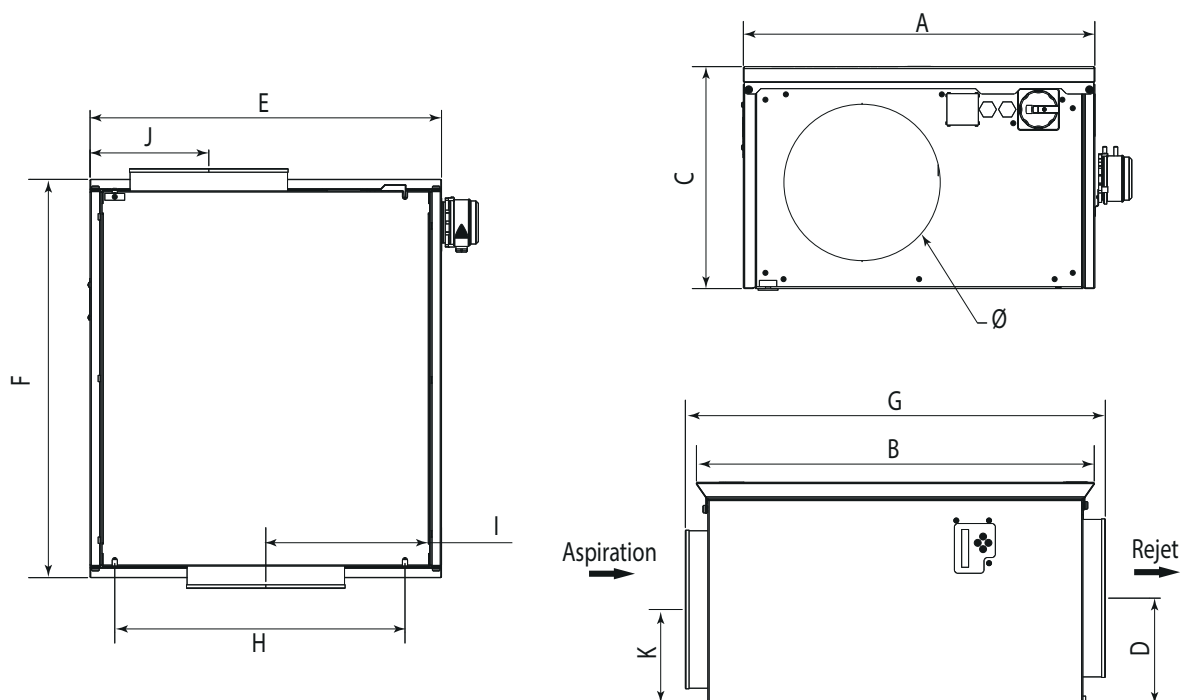
Taille	A	B	C	D	E	F	G	H	X1	X2	Ø Piquage
400	301	341	348	212	308	44	34	355	112	130	160
700	366	459	454	269	366	49	64	452	142	184	250
1000	452	459	454	269	510	49	64	452	142	184	250

**COPERNIC V 1500 - 2500 :**



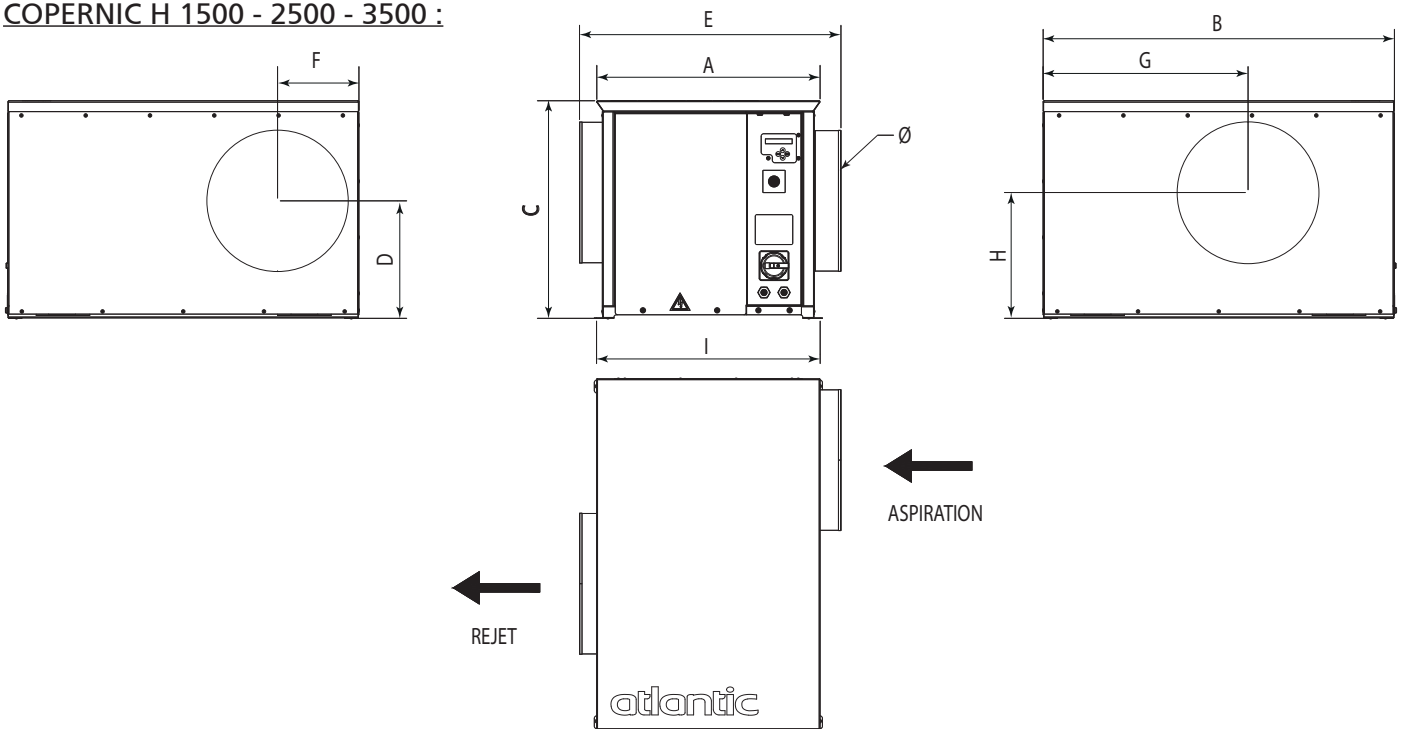
Taille	A	B	C	D	E	F	G	H	I Ø8,5	X1	X2	Ø	Ø Piquage Rejet
1500	746	495	554	304	615	73	318	150	489,5	174	218	250	315
2500	826	550	613	333	668	74	382	185	543	196	240	315	400

**COPERNIC H 400 - 700 - 1000 :**



Taille	A	B	C	D	E	F	G	H Ø8,5	I	J	K	Ø
400	459	468	248	116	459	469	463	361,8	228	137	110	160
400 I	459	468	248	116	459	469	463	361,8	228	137	110	160
400 PCI	459	468	248	116	459	469	463	361,8	228	137	110	160
700	558	632	302	142	559	632	669	460,8	277	186	121	200
700 I	558	632	302	142	558	632	669	460,8	277	186	121	200
700 PCI	558	632	302	142	558	632	669	460,8	277	186	121	200
1000	558	632	352	169	558	632	669	460,8	277	186	150	250
1000 I	558	632	352	169	558	632	669	460,8	277	186	150	250
1000 PCI	558	632	352	169	558	632	669	460,8	277	186	150	250

**COPERNIC H 1500 - 2500 - 3500 :**



Taille	A	B	C	D	E	F	G	H	I Ø8,5	Ø
1500	502	788	488	264	586	183	460	282	501,5	315
1500 I	502	788	488	264	586	183	460	282	501,5	315
1500 PCI	502	788	488	264	586	183	460	282	501,5	315
2500	539	890	543	273	666	225	553	294	539,5	400
2500 I	539	890	543	273	666	225	553	294	539,5	400
2500 PCI	539	890	543	273	666	225	553	294	539,5	400
3500	610	960	603	321	738	250	613	331	609,5	450
3500 I	610	960	603	321	738	250	613	331	609,5	450
3500 PCI	610	960	603	321	738	250	613	331	609,5	450

### 3. INSTALLATION / MONTAGE DU PRODUIT

#### COPERNIC V :

##### **Ce caisson ne peut fonctionner que rejet vers le haut.**

Son installation peut être effectuée à l'intérieur ou à l'extérieur. L'utilisation de plots anti-vibratiles est recommandée.

##### 1. Caisson en terrasse :

Il est conseillé de fixer le caisson au sol et de munir l'appareil d'un chapeau pare-pluie type CPP (voir catalogue). Le chapeau pare-pluie sera monté sur l'appareil à l'aide des vis fournies.

##### 2. Caisson en combles :

Raccorder le rejet de l'appareil à l'extérieur à l'aide d'un piquage plat de type PP (voir catalogue) et d'un conduit d'une longueur maximale de 5 mètres linéaires sans coude.

#### COPERNIC H 400 - 700 - 1000 :

##### **Ce caisson fonctionne en étant fixé au sol ou en faux plafond (tête vers le bas).**

Son installation peut être effectuée à l'intérieur ou à l'extérieur. L'utilisation de plots anti-vibratiles est recommandée.

##### 1. Caisson en terrasse :

Il est conseillé de fixer le caisson au sol et de munir l'appareil d'une visière pare-pluie.

La visière pare-pluie sera monté sur l'appareil à l'aide des vis fournies.

##### 2. Caisson en faux plafond :

Raccorder le rejet de l'appareil à l'extérieur à l'aide du piquage plat et d'un conduit d'une longueur maximale de 5 mètres linéaires sans coude.

#### COPERNIC H 1500 - 2500 - 3500 :

##### **Ce caisson fonctionne en étant fixé au sol ou en faux plafond (tête vers le haut).**

Son installation peut être effectuée à l'intérieur ou à l'extérieur. L'utilisation de plots anti-vibratiles est recommandée.

##### 1. Caisson en terrasse :

Il est conseillé de fixer le caisson au sol et de munir l'appareil d'une visière pare-pluie (voir catalogue).

La visière pare-pluie sera monté sur l'appareil à l'aide des vis fournies.

##### 2. Caisson en faux plafond :

Raccorder le rejet de l'appareil à l'extérieur à l'aide du piquage plat et d'un conduit d'une longueur maximale de 5 mètres linéaires sans coude.



## 4. RACCORDEMENT ELECTRIQUE



**AVANT TOUTE OPERATION, DECONNECTER L'APPAREIL DU RESEAU ET S'ASSURER QUE L'ALIMENTATION NE PEUT PAS ETRE RETABLIE ACCIDENTELLEMENT.**

Ce matériel doit être installé par des personnes ayant une qualification appropriée.

L'installation doit répondre à la norme NF C 15-100 et aux règles de l'art.

L'accès aux compartiments destinés au câblage et réglage sont réservés à une personne habilitée ayant la connaissance des dangers qu'il encoure, et particulièrement des dangers électriques. Même après coupure de l'interrupteur de proximité, certains câbles ou composants peuvent présenter une tension dangereuse (câbles d'alimentation, condensateur...).

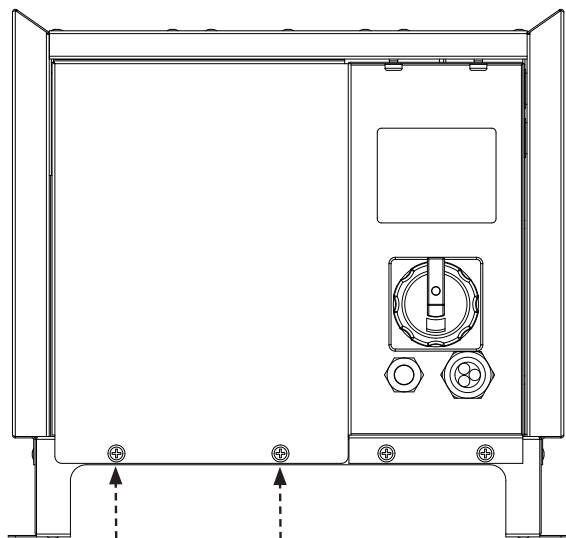
Raccorder le produit avec un câble double isolation de type 3G 1,5 mm<sup>2</sup> minimum.

Désignation	Référence	Puissance Max (W)	Intensité de protection (A)	Disjoncteur
COPERNIC V 400	512471	83	0,40	2 A
COPERNIC V 700	512472	145	0,70	
COPERNIC V 1000	512473	205	0,92	
COPERNIC V 1500	512474	390	1,70	
COPERNIC V 2500	512475	805	3,60	10 A
COPERNIC H 400	512476	49	0,40	2 A
COPERNIC H 400 I	512482	49	0,40	
COPERNIC H 400 PCI	512488	54	0,40	
COPERNIC H 700	512477	117	0,95	
COPERNIC H 700 I	512483	106	0,90	
COPERNIC H 700 PCI	512489	108	0,90	
COPERNIC H 1000	512478	146	1,20	
COPERNIC H 1000 I	512484	146	1,20	
COPERNIC H 1000 PCI	512490	148	1,20	
COPERNIC H 1500	512479	215	1	
COPERNIC H 1500 I	512485	219	1	
COPERNIC H 1500 PCI	512491	221	1	
COPERNIC H 2500	512480	436	2	10 A
COPERNIC H 2500 I	512486	450	2	
COPERNIC H 2500 PCI	512492	453	2	
COPERNIC H 3500	512481	805	3,70	
COPERNIC H 3500 I	512487	833	3,70	
COPERNIC H 3500 PCI	512493	835	3,70	

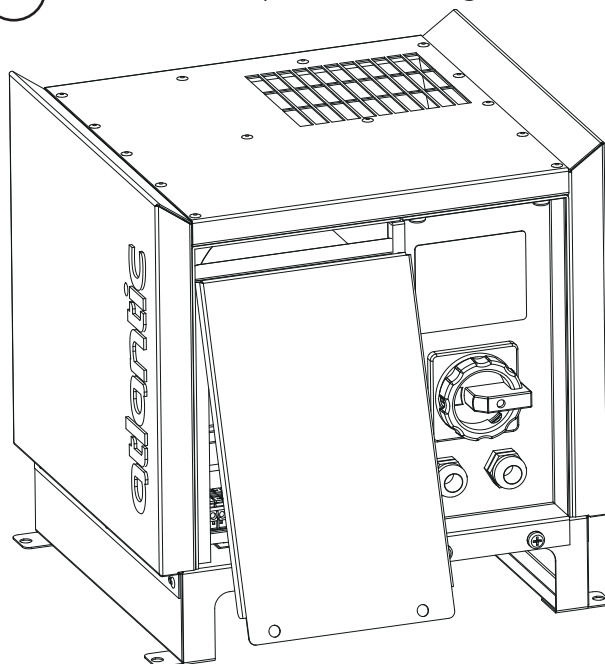
#### **4.1 Raccordement COPERNIC V 400 - 700 - 1000 - 1500 - 2500 et COPERNIC H 1500 - 2500 - 3500, HI 1500 - 2500 - 3500 et HPCI 1500 - 2500 - 3500**

Pour accéder au bornier de raccordement électrique des COPERNIC V 400 - 700 - 1000 - 1500 - 2500, et COPERNIC H, HI et HPCI 1500 - 2500 - 3500 dévisser les 2 vis situées en bas de la porte, d'accès puis tirer la porte et la faire glisser vers le bas.

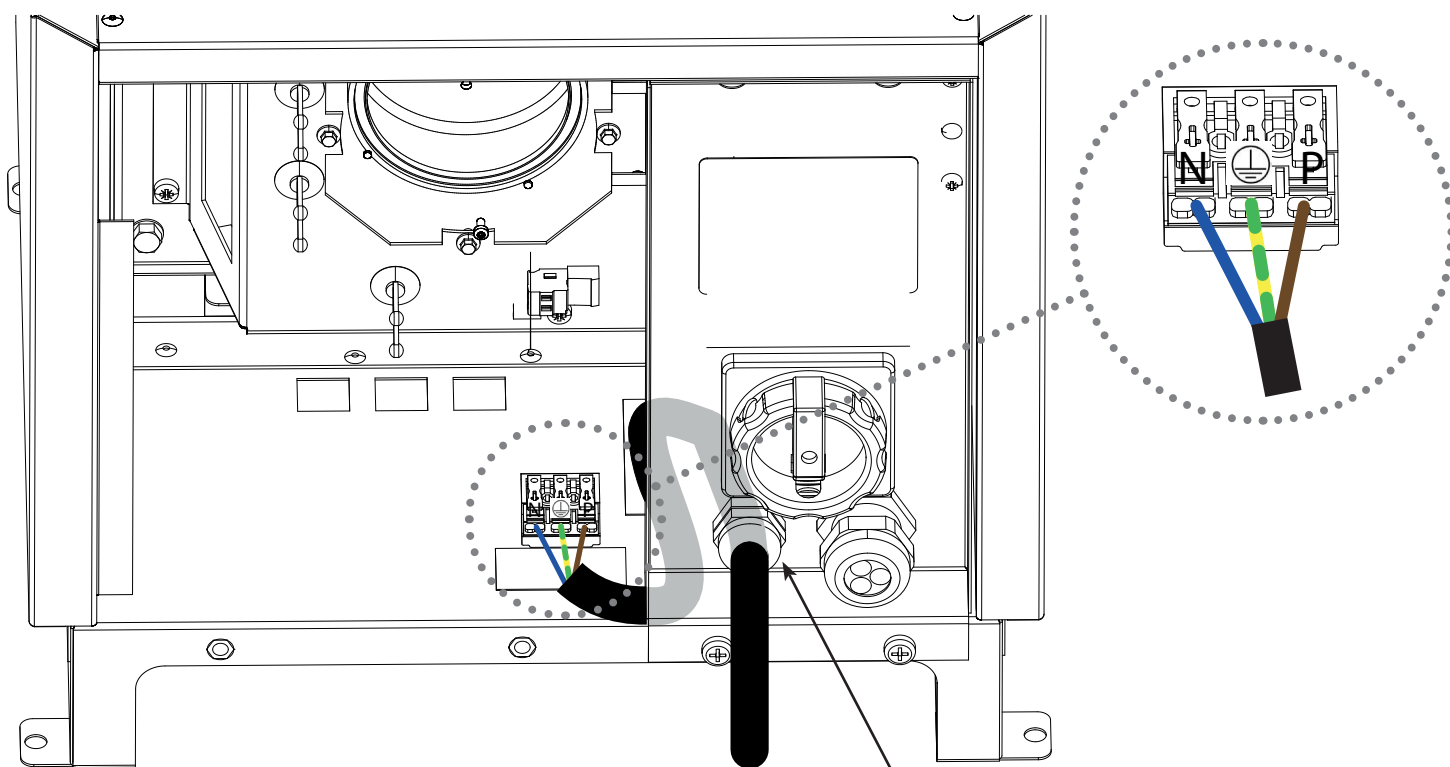
1 Dévisser les 2 vis



2 Faire basculer la porte et la faire glisser vers le bas



**Le bornier d'alimentation est toujours situé au même endroit (en bas à droite de la porte d'accès) mais l'implantation des autres composants peut différer suivant les modèles.**

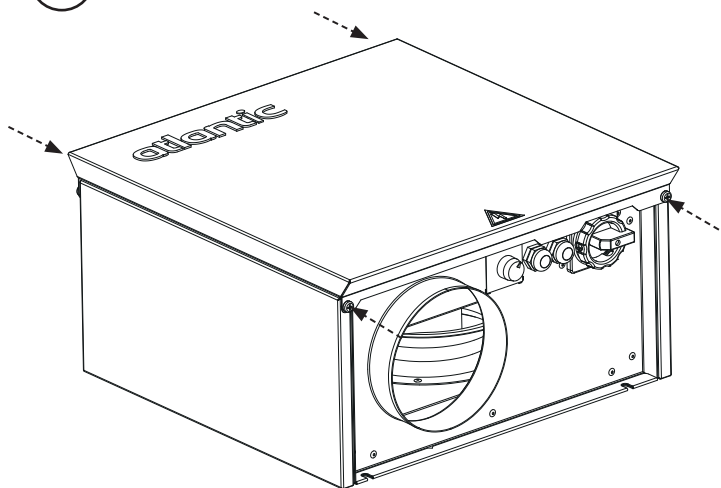


Passer le câble d'alimentation par ce presse-étoupe

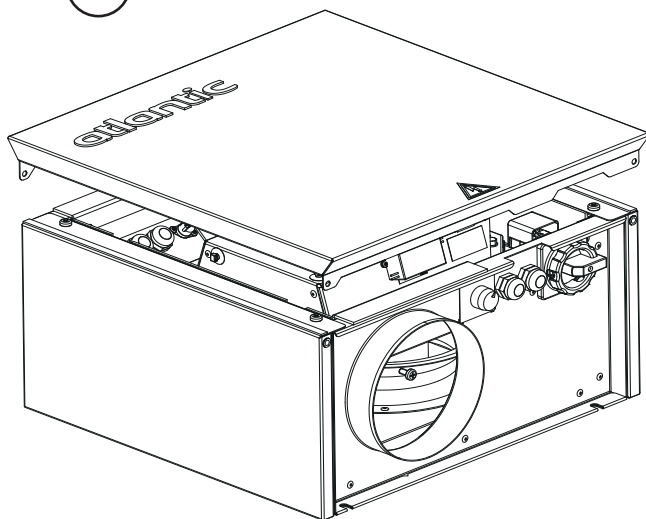
## 4.2 Raccordement COPERNIC H 400 - 700 -1000, HI 400 - 700 -1000 et HPCI 400 - 700 -1000

Pour accéder au bornier de raccordement électrique des COPERNIC H, HI et HPCI 400 - 700 -1000 dévisser les 4 vis du capot supérieur.

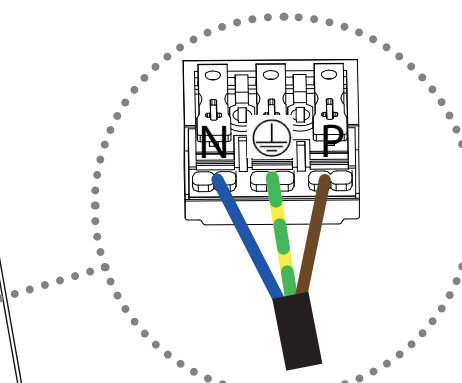
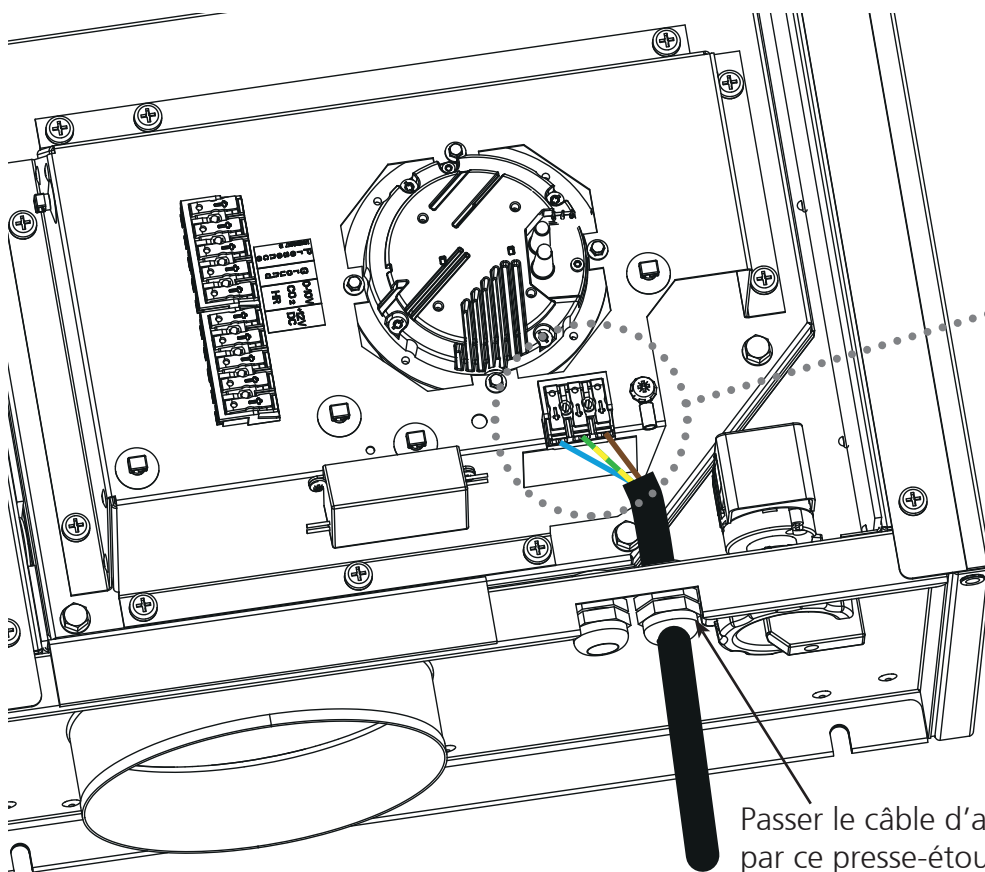
1 Dévisser les 4 vis



2 Oter le capot



Le bornier d'alimentation est toujours situé au même endroit mais l'implantation des autres composants peut différer suivant les modèles.

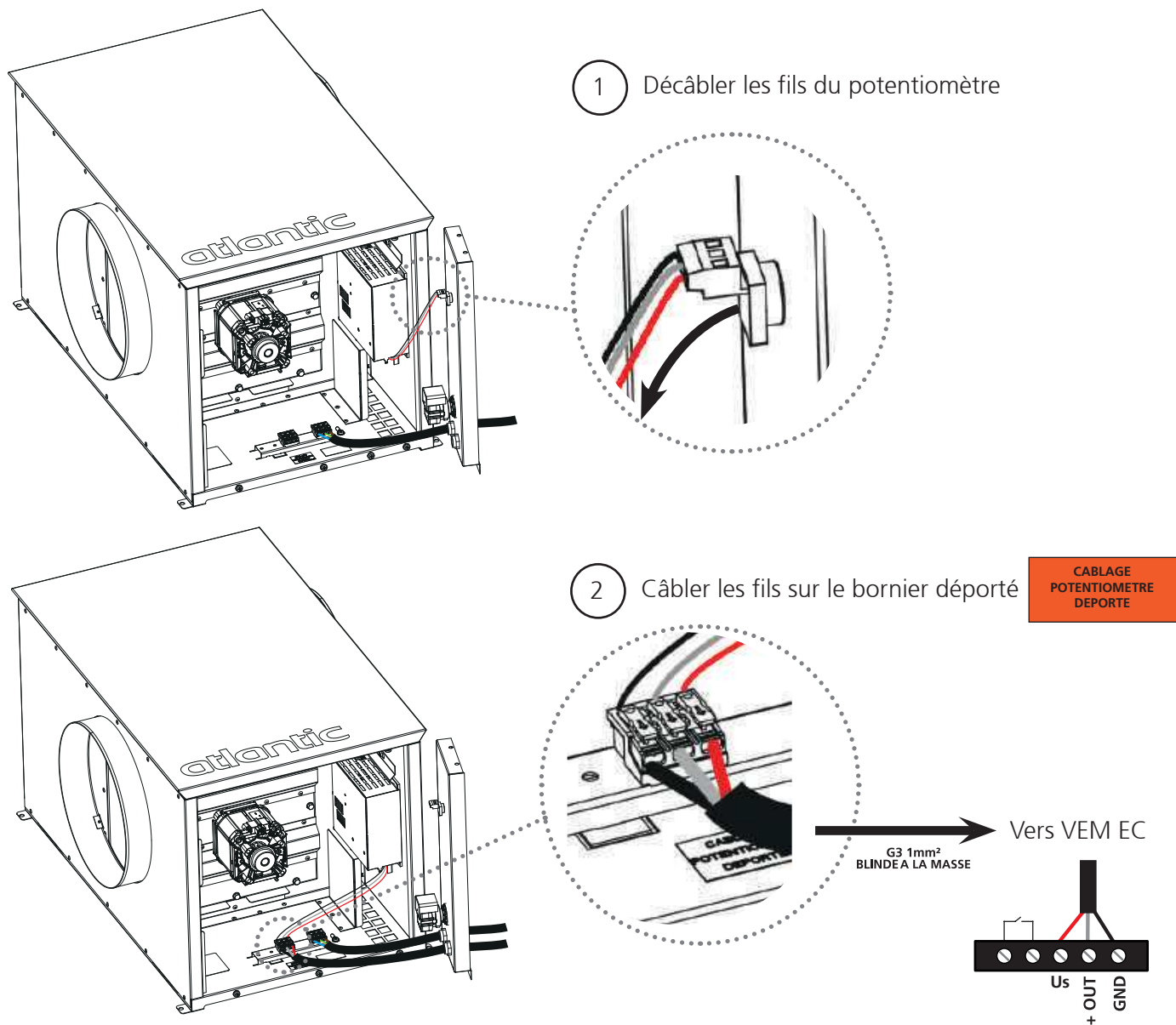


Passer le câble d'alimentation par ce presse-étoupe

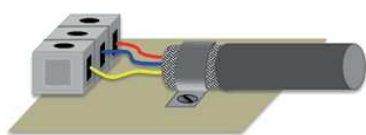
### 4.3 Raccordement accessoire potentiomètre déporté VEM EC COPERNIC V 1000-1500-2500 et H 1500-2500-3500, HI 1500-2500-3500

Pour déporter le potentiomètre, décâbler celui-ci et raccorder les câbles sur le bornier identifié par l'étiquette CABLAGE POTENTIOMETRE DEPORTE.

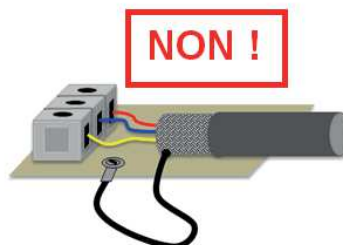
Il est recommandé d'utiliser un câble blindé pour raccorder le VEM EC.



 Le blindage doit être relié au châssis du caisson par un cavalier métallique et non une reprise par fil (exemple ci-dessous).



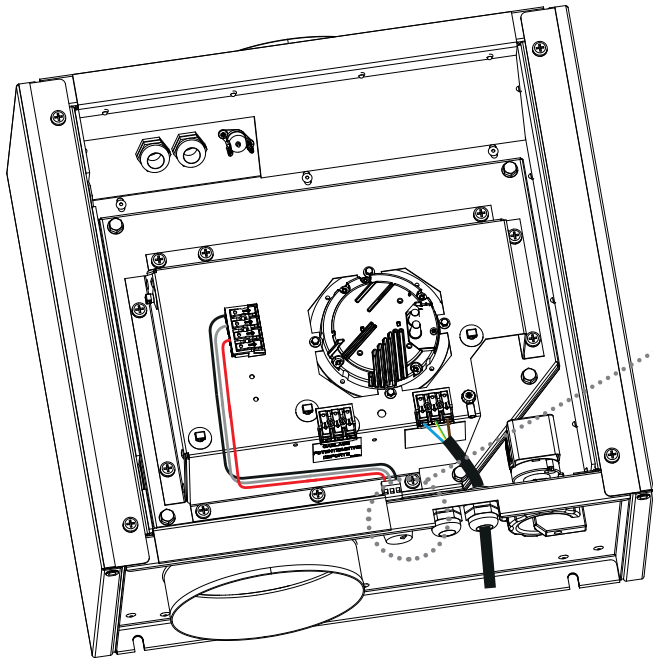
OUI



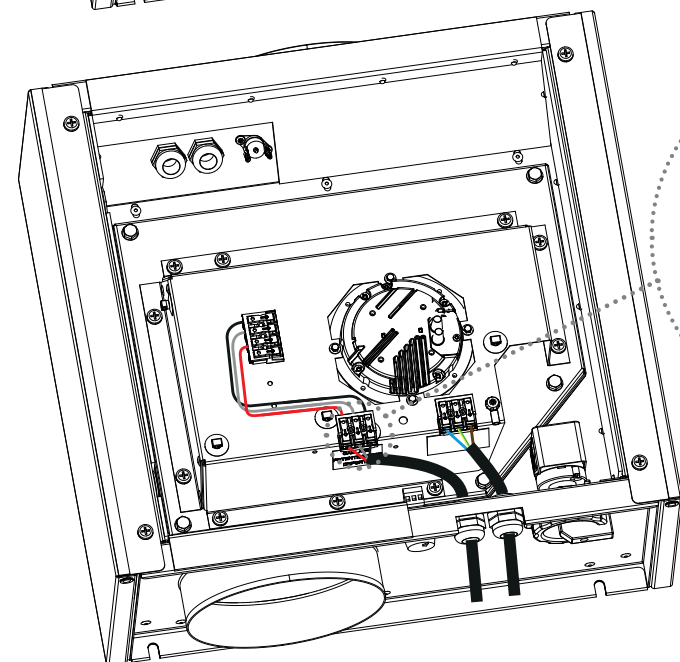
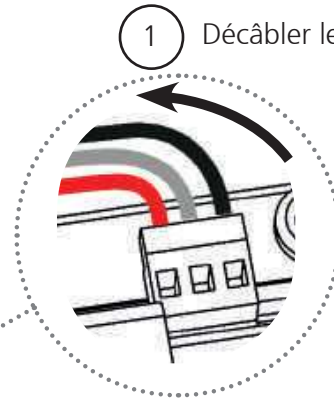
#### 4.4 Raccordement accessoire potentiomètre déporté VEM EC COPERNIC H 400-700-1000 et HI 400 - 700 - 1000

Pour déporter le potentiomètre, décâbler celui-ci et raccorder les câbles sur le bornier identifié par l'étiquette CABLAGE POTENTIOMETRE DEPORTE.

Il est recommandé d'utiliser un câble blindé pour raccorder le VEM EC.

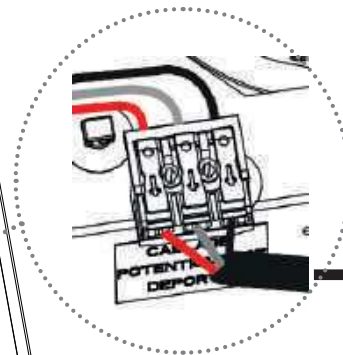


1 Décâbler les fils du potentiomètre



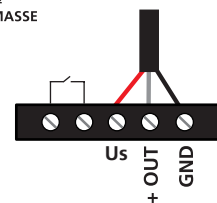
2 Câbler les fils sur le bornier déporté

CABLAGE  
POTENTIOMETRE  
DEPORTE

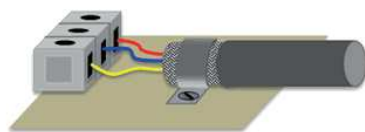


G3 1mm<sup>2</sup>  
BLINDE LA MASSE

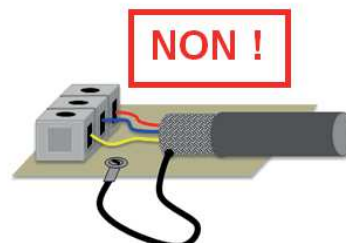
Vers VEM EC



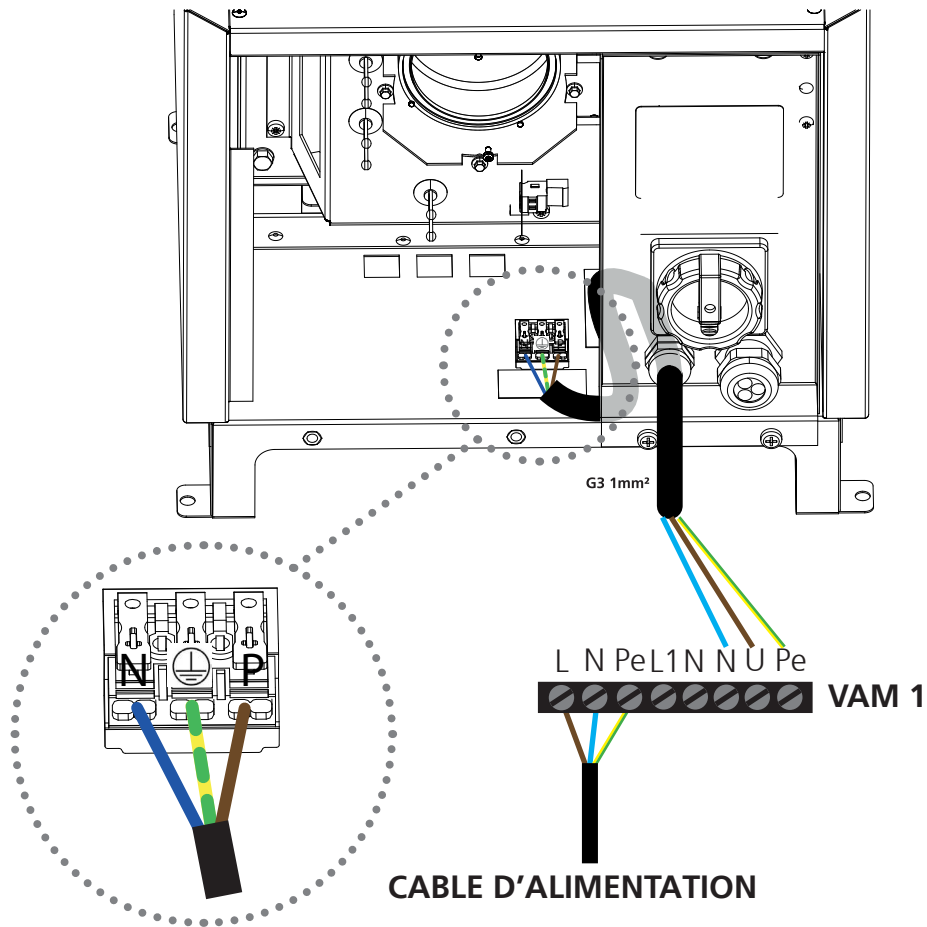
Le blindage doit être relié au châssis du caisson par un cavalier métallique et non une reprise par fil (exemple ci-dessous).



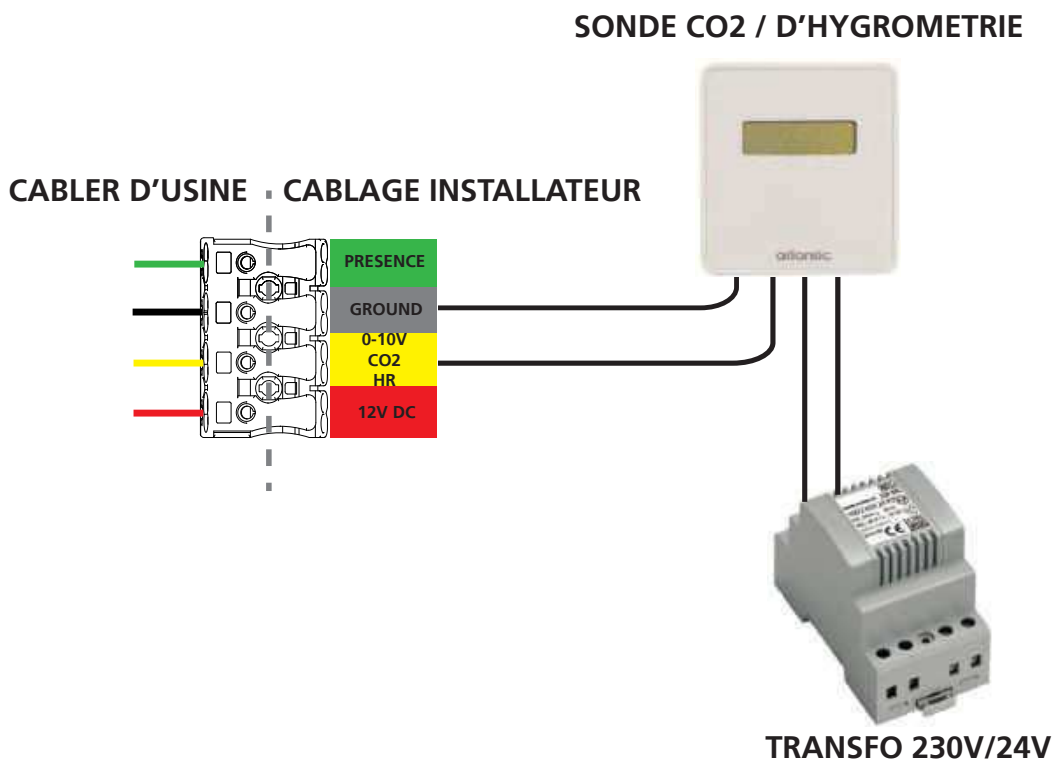
OUI



#### 4.5 Raccordement accessoire variateur déporté VAM 1 COPERNIC V 400 et 700

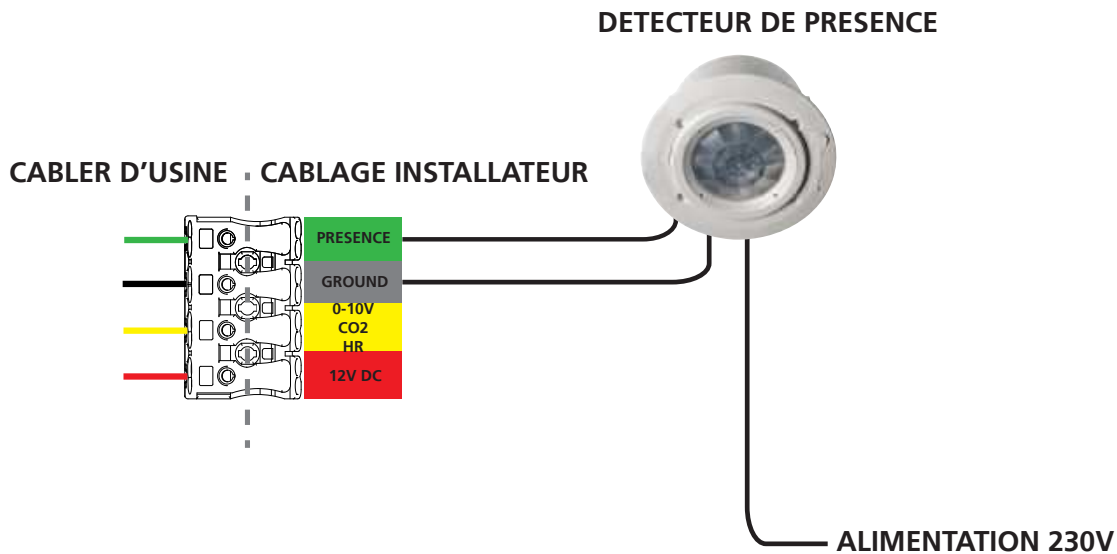


#### 4.6 Raccordement accessoire sonde CO2 COPERNIC HPCI





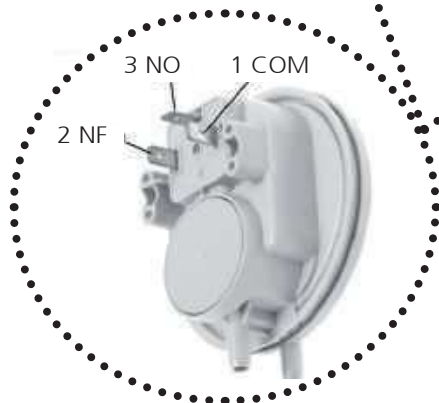
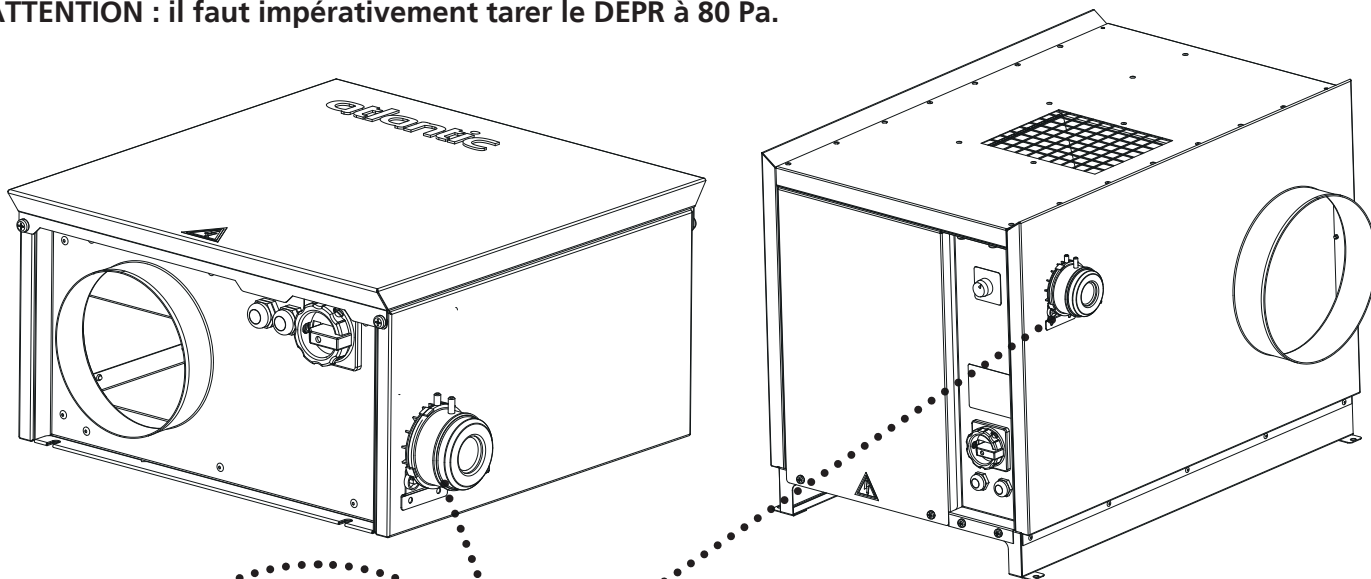
## 4.7 Raccordement accessoire détecteur de présence COPERNIC HPCI



## 4.8 Raccordement accessoire DEPR toutes versions

Le DEPR est à installer sur l'extérieur du caisson, il n'y a pas de câblage électrique nécessaire à effectuer dans le COPERNIC.

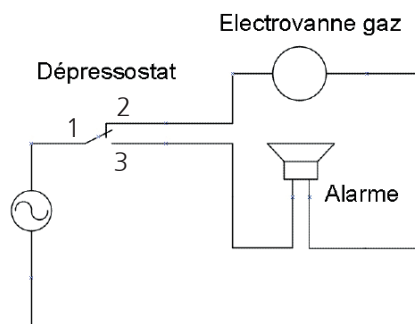
**ATTENTION : il faut impérativement tarer le DEPR à 80 Pa.**



Câblage du dépressostat  
par l'installateur

Contacts du dépressostat (pouvoir de coupure 3,5A / 250V)  
Les cosses sont fournies (en attente sur le dépressostat)

### SCHEMA TYPE







- 1 : Commun**
- 2 : Contact normalement fermé NF**
- 3 : Contact normalement ouvert NO**

## 5. REGLAGES

### 5.1 Arborescence des menus et des paramétrages à effectuer pour les COPERNIC HPCI



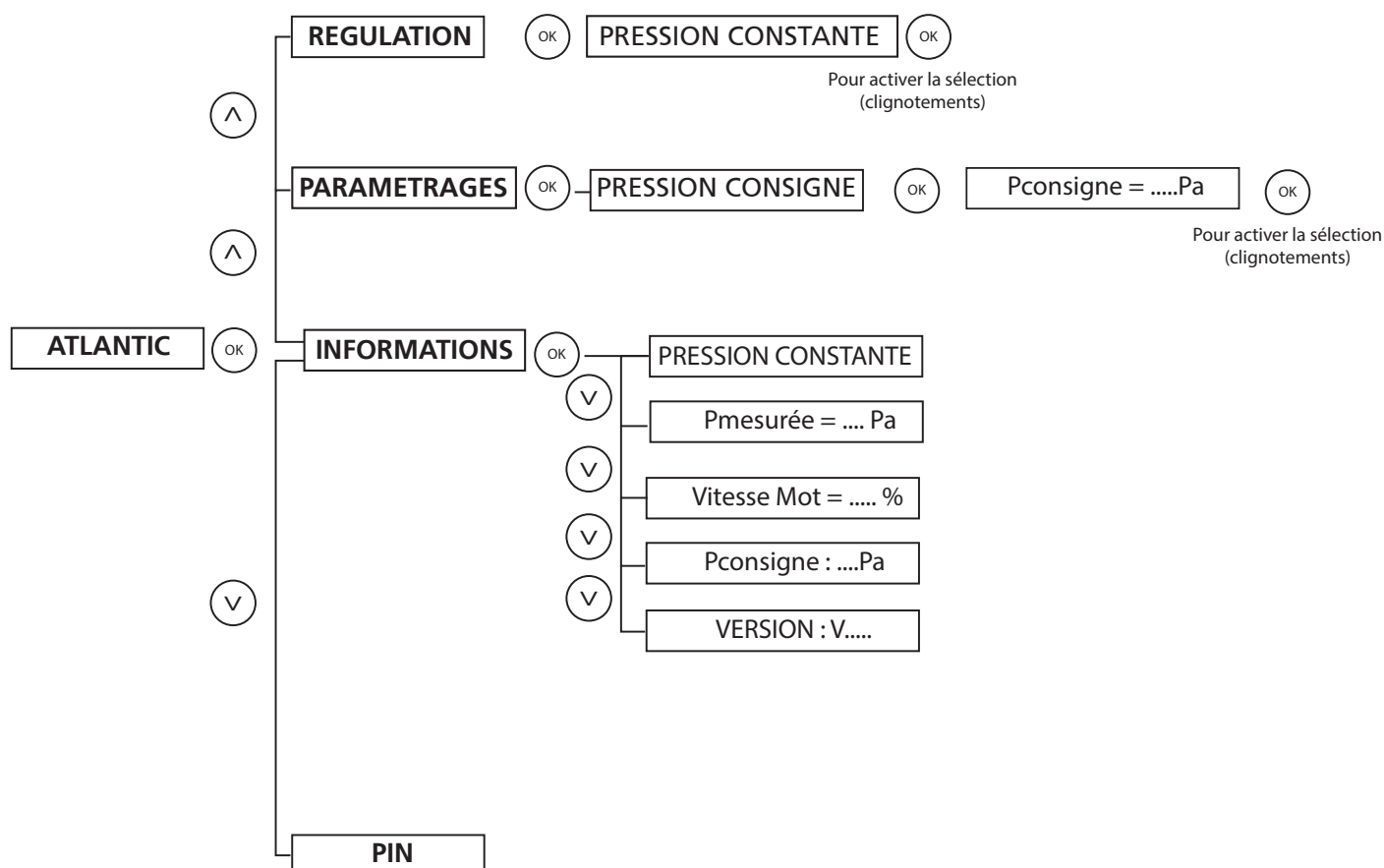
-  HAUT
-  Retour en arrière, Sortie menu
-  Validation, Entrée menu
-  BAS

#### 5.1.1 Régulation Constante

A la première mise sous tension, choisir la régulation désirée en naviguant dans les menus ci-dessous et en validant par OK. Ensuite, saisir les paramètres correspondants à votre installation.

Après 30 minutes sans action de votre part, l'accès à l'arborescence est verrouillé.

Pour apporter des modifications et affiner les réglages, déverrouiller en renseignant le code **PIN 0123**.



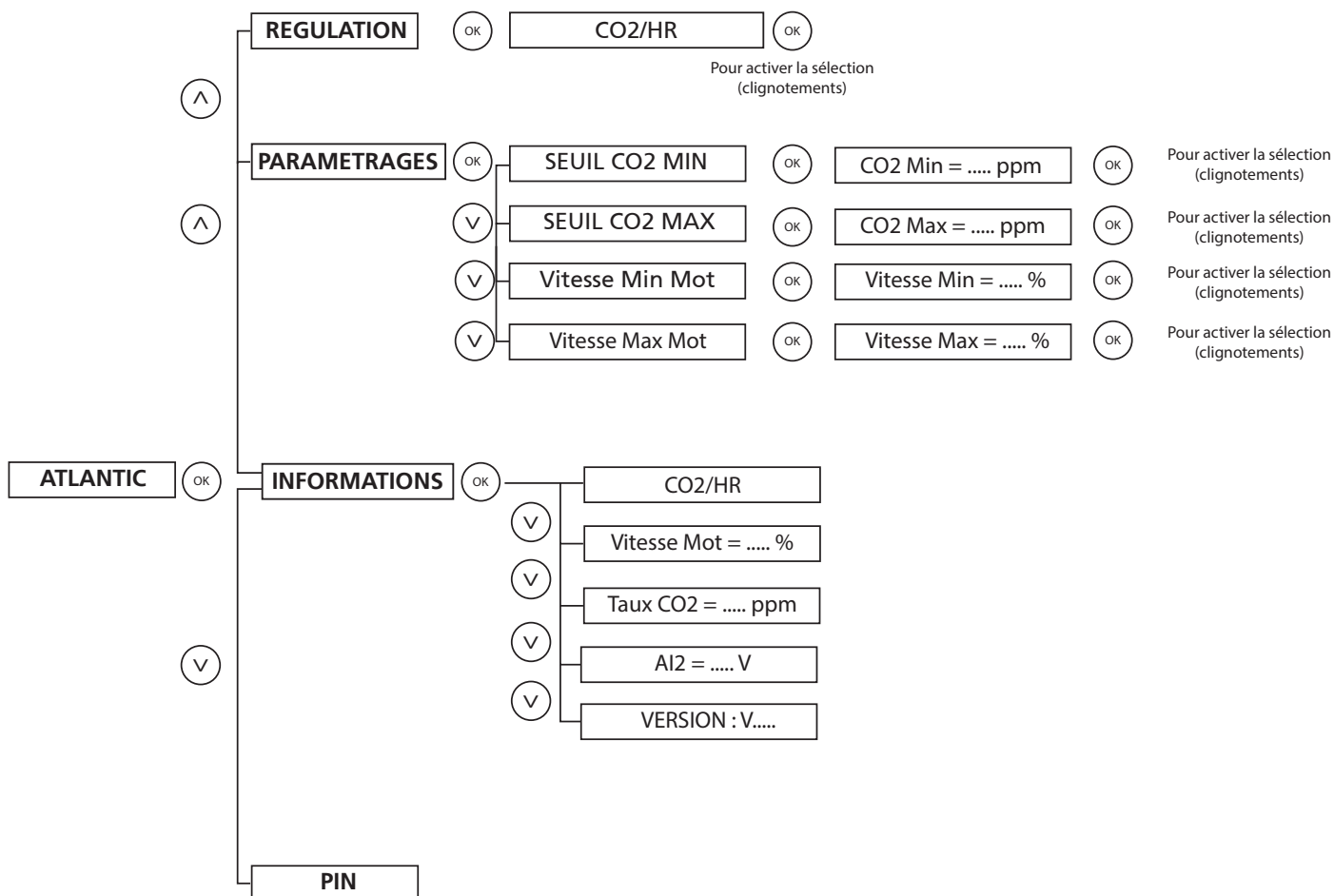
**Verrouillage automatique au bout de 30 minutes après les réglages.**

### 5.1.2 Régulation CO2 / HR

A la première mise sous tension, choisir la régulation désirée en naviguant dans les menus ci-dessous et en validant par OK. Ensuite, saisir les paramètres correspondants à votre installation.

Après 30 minutes sans action de votre part, l'accès à l'arborescence est verrouillé.

Pour apporter des modifications et affiner les réglages, déverrouiller en renseignant le code **PIN 0123**.



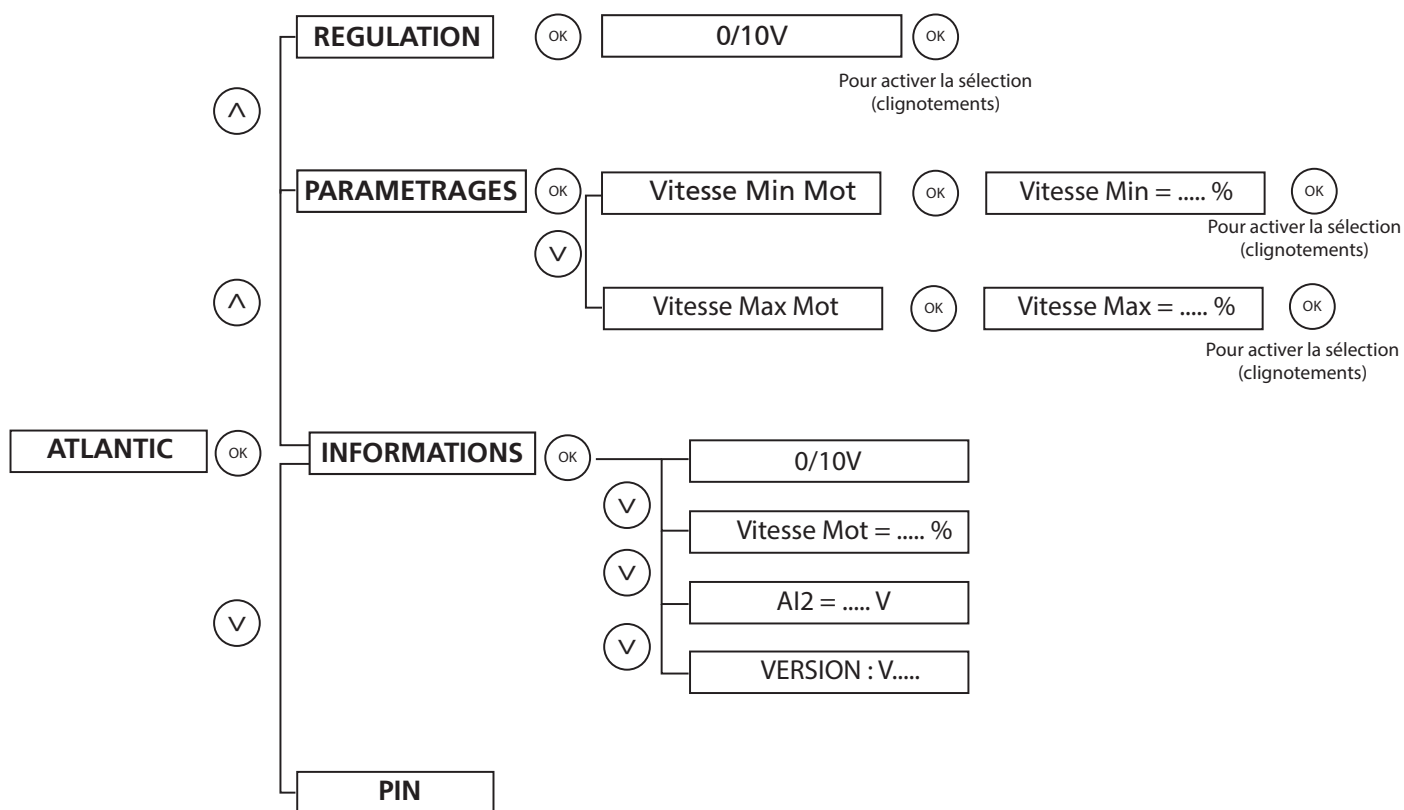
**Verrouillage automatique au bout de 30 minutes après les réglages.**

### 5.1.3 Régulation 0 - 10 V

A la première mise sous tension, choisir la régulation désirée en naviguant dans les menus ci-dessous et en validant par OK. Ensuite, saisir les paramètres correspondants à votre installation.

Après 30 minutes sans action de votre part, l'accès à l'arborescence est verrouillé.

Pour apporter des modifications et affiner les réglages, déverrouiller en renseignant le code **PIN 0123**.



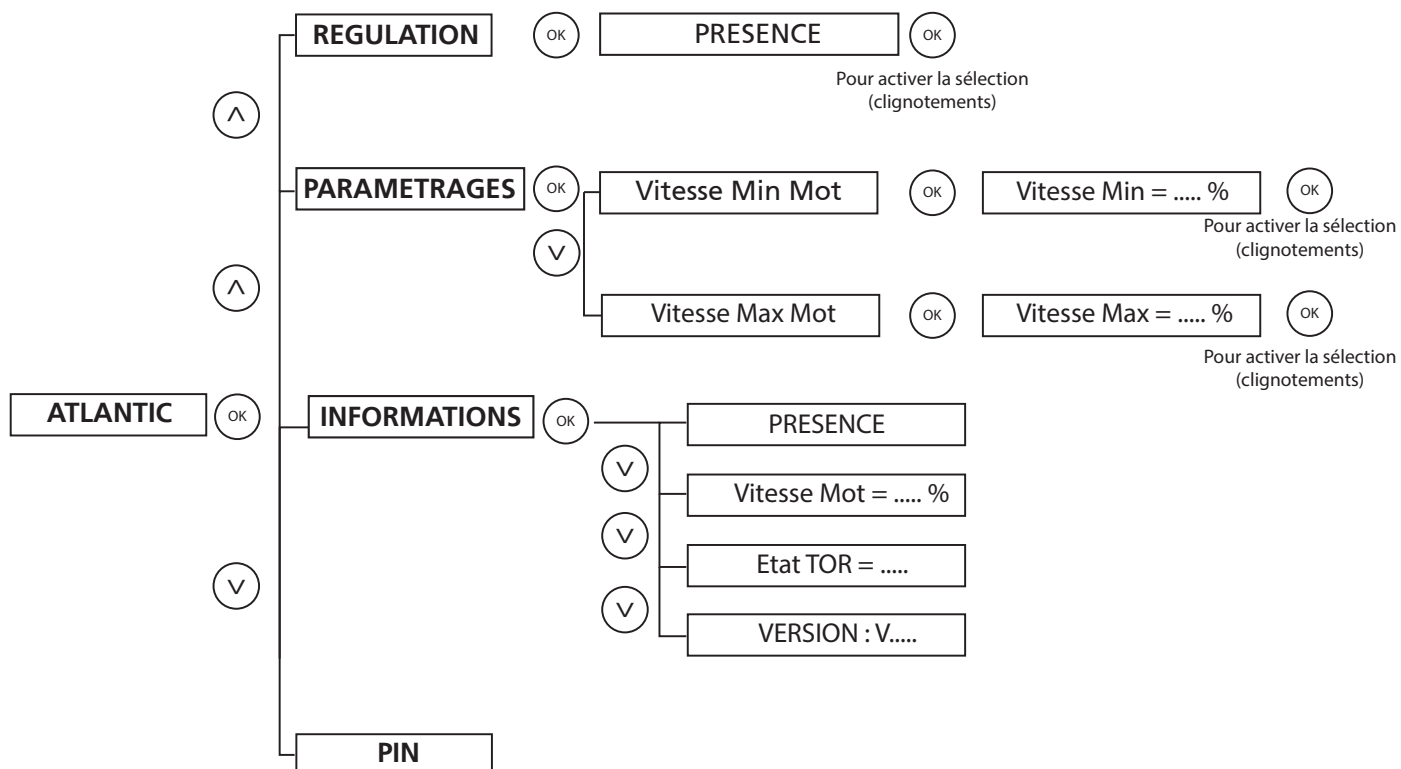
**Verrouillage automatique au bout de 30 minutes après les réglages.**

### 5.1.4 Régulation PRESENCE

A la première mise sous tension, choisir la régulation désirée en naviguant dans les menus ci-dessous et en validant par OK. Ensuite, saisir les paramètres correspondants à votre installation.

Après 30 minutes sans action de votre part, l'accès à l'arborescence est verrouillé.

Pour apporter des modifications et affiner les réglages, déverrouiller en renseignant le code **PIN 0123**.

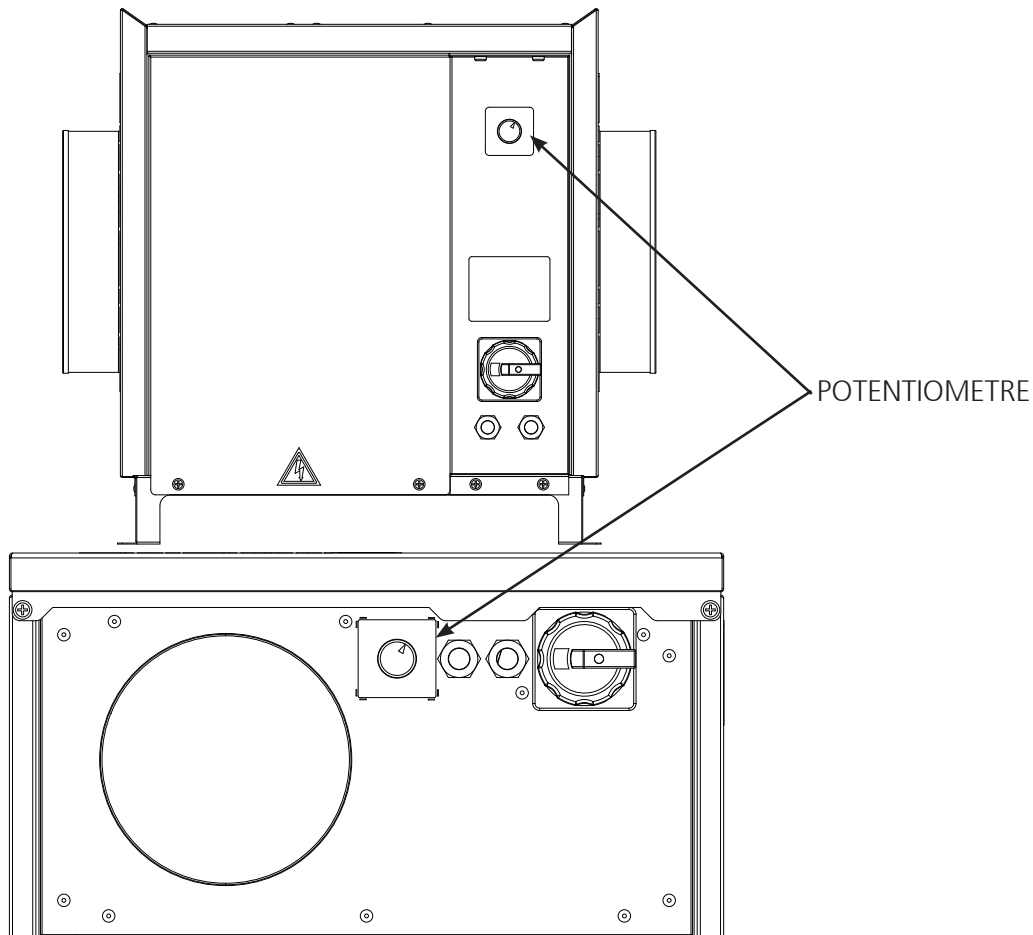


**Verrouillage automatique au bout de 30 minutes après les réglages.**

## **5.2 Réglage par potentiomètre des COPERNIC V 1000-1500-2500 et H 1000-1500-2500 - HI 1000-1500-2500**

Le réglage de la vitesse du moteur se fait à l'aide du potentiomètre en façade du produit.

Il est possible de déporter ce potentiomètre avec un VEM EC (non fourni), voir chapitre 4.3 et 4.4 p10 et 11.

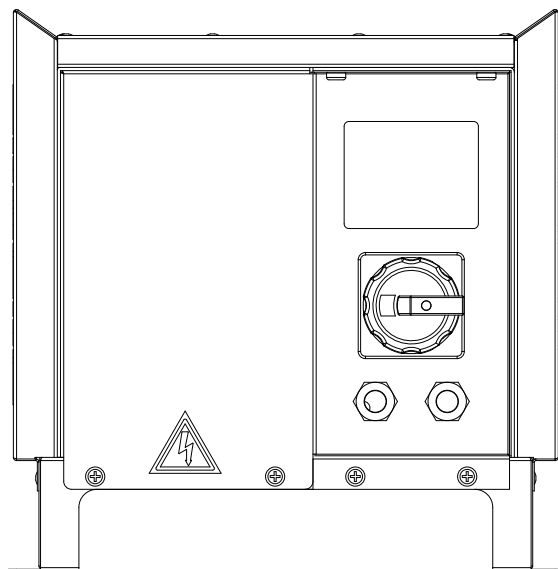


## **5.3 Réglage par variateur de vitesse des COPERNIC V 400 et 700**

Le réglage de la vitesse du moteur se fait à l'aide d'un variateur de vitesse VAM1 (non fourni).

Pour les COPERNIC 400V la variation de la vitesse commence à partir de la position 3 du VAM1.

Pour les COPERNIC 700V la variation de la vitesse commence à partir de la position 2 du VAM1.





## 6. ENTRETIEN



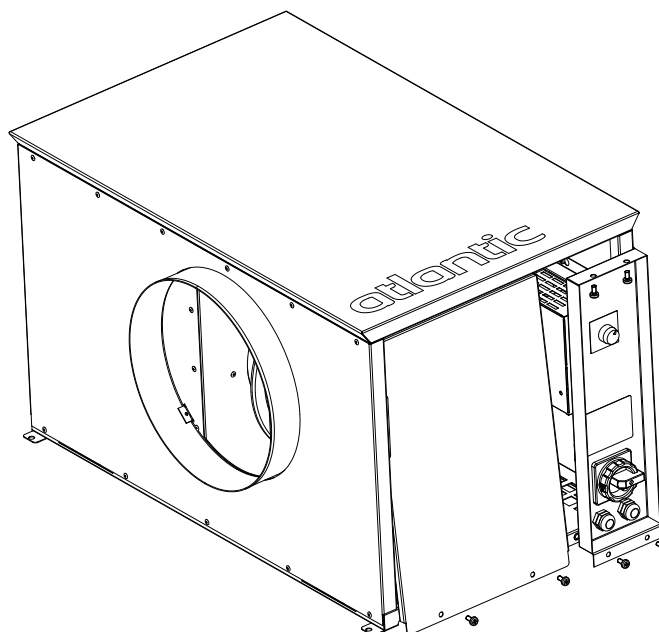
### TOUJOURS TRAVAILLER HORS TENSION

Dépoussiérer la turbine et les composants avec un pinceau sec une fois par an.

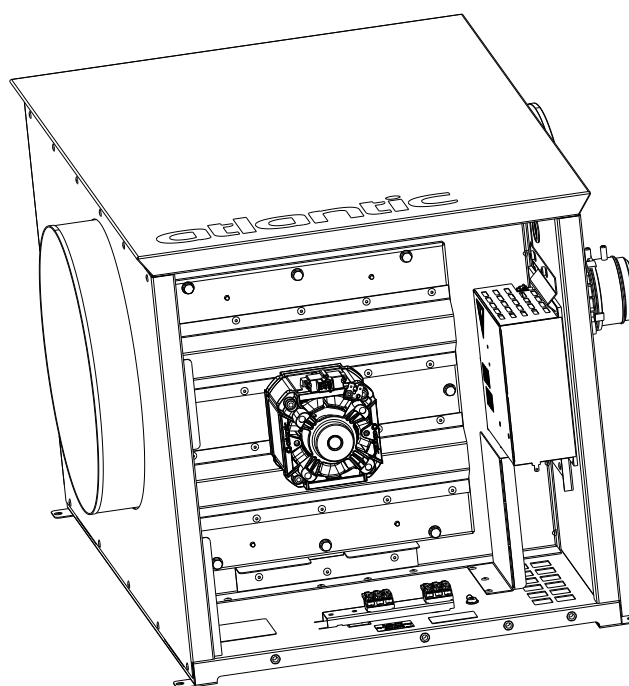
L'accès à la turbine se fait par démontage du bloc moteur :

#### 6.1 Entretien COPERNIC V 400-700-1000 et H1500-2500-3500 / HI1500-2500-3500 / HPCI1500-2500-3500

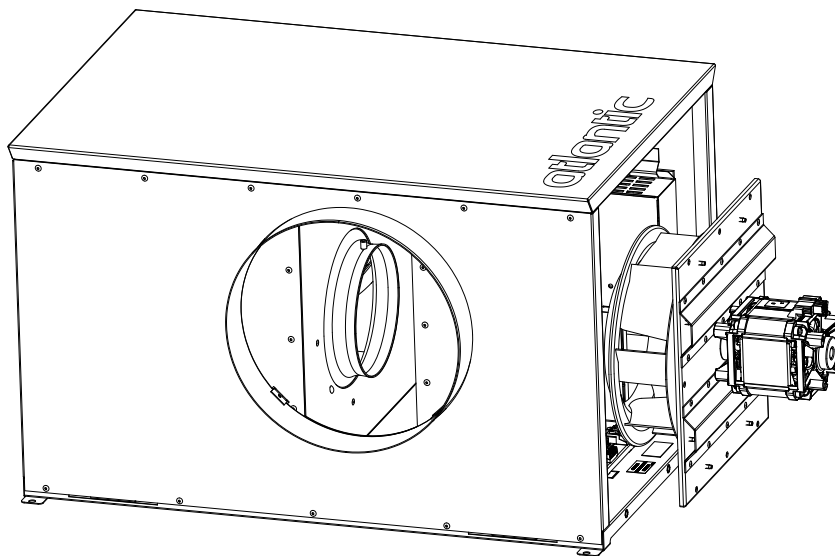
- 1 Dévisser les vis des 2 portes et les retirer



- 2 Décâbler les composants du bloc moteur et dévisser les vis de maintien de la tôle bloc moteur

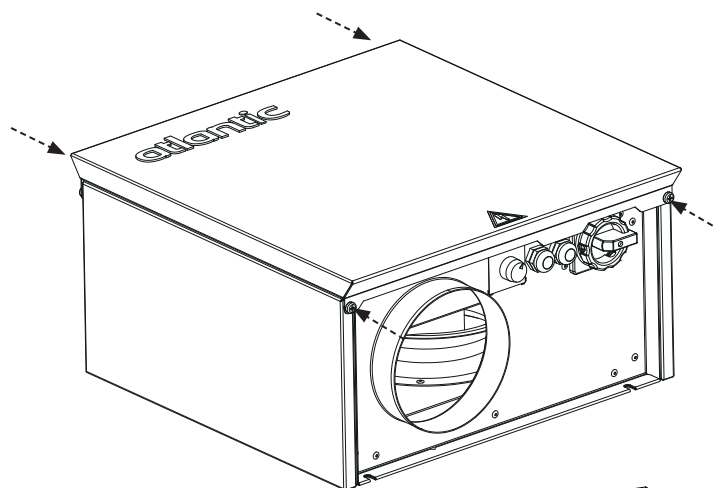


- 3 Retirer le bloc moteur et dépoussiérer la turbine

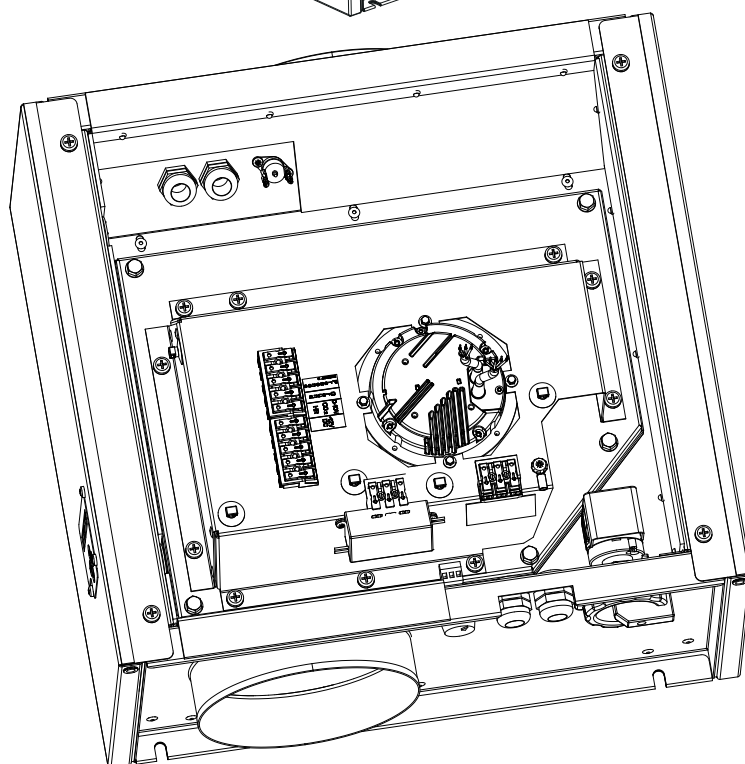


## 6.2 Entretien COPERNIC H400-700-1000 / HI400-700-1000 / HPCI400-700-1000

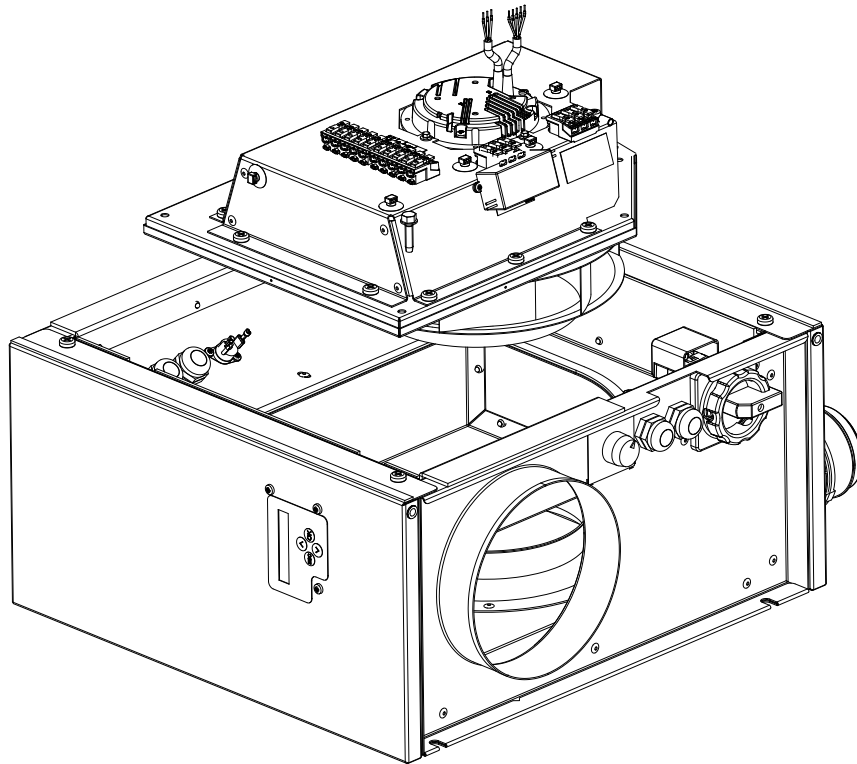
- 1 Retirer les vis du capot supérieur



- 2 Décâbler les composants reliés au bloc moteur et dévisser les vis du bloc moteur



3 Retirer le bloc moteur et dépoussiérer la turbine



## 7. PANNES ET DEFAUTS

### 7.1 COPERNIC HPCI 400-700-1000

DEFAUT	DIAGNOSTIC	SOLUTION
Si Pression mesurée = 0 PA ou proche de 0 Pa	Contrôler si le tube est bien branché sur la tétine du capteur de la carte afficheur, ou si le tube n'est pas bouché ou débranché ailleurs.	Rebrancher le tube ou le déboucher et attendre que tout redevienne normal au bout de 5 minutes.
Si vitesse Moteur = 100%		
Afficheur éteint	Contrôler la présence du 230 Vac sur le caisson ou 12 Vcc sur l'afficheur.	Rétablir l'alimentation 230 Vac ou remplacer l'alimentation de l'afficheur ou l'afficheur.
Le moteur ne tourne pas	Vérifier la présence de 230 Vac au moteur ainsi que le 12 Vcc entre les fils noir et le rouge et que le signal 0-10Vcc soit présent entre les fils noir et jaune.	Remplacer soit le moteur, soit l'afficheur.

### 7.2 COPERNIC HPCI 1500-2500-3500

DEFAUT	DIAGNOSTIC	SOLUTION
Si Pression mesurée = 0 PA ou proche de 0 Pa	Contrôler si le tube est bien branché sur la tétine du capteur de la carte afficheur, ou si le tube n'est pas bouché ou débranché ailleurs.	Rebrancher le tube ou le déboucher et attendre que tout redevienne normal au bout de 5 minutes.
Si vitesse Moteur = 100%		
Afficheur éteint	Contrôler la présence du 230 Vac sur le caisson ou 12 Vcc sur l'afficheur.	Rétablir l'alimentation 230 Vac ou remplacer l'alimentation de l'afficheur ou l'afficheur.
Le moteur ne tourne pas	Vérifier la présence de 230 Vac au moteur ainsi que le 12 Vcc entre les fils noir et le rouge et que le signal 0-10Vcc soit présent entre les fils noir et jaune.	Remplacer soit le moteur, soit l'afficheur.

Code Erreur	Désignation	Clignotement LEDS Verte / Jaune	Action du système	Actions correctives
00	Aucun Défaut	Fixe / OFF	Fonctionnement normal	-
01	Défaut Moteur	1 / 1	Arrêt Moteur	Contrôler la tension en sortie de carte.
02	Défaut Démarrage	1 / 2	Arrêt Moteur	Vérifier que rien ne bloque l'ensemble moteur\turbine
03	Défaut Surcharge	1 / 3	Fonctionnement dégradé (puissance limitée)	Vérifier le réseau aéraulique ou le dimensionnement du caisson
04	Défaut Température carte >90°C pendant plus de 30 minutes	1 / 4	Arrêt Moteur Redémarrage si T<80°C	Vérifier les aérations du caisson et du capotage de la carte.

05	Défaut signal de commande.	1 / 5	Fonctionnement dégradé (puissance limitée)	Contrôler le signal 0-10V issu de la carte de régulation.
06	Sous / Sur Voltage	1 / 6	Arrêt Moteur	Contrôler la tension d'alimentation caisson.
07	Vitesse désenfumage active	Fixe / Clignotements rapides sans arrêt		

### 7.3 COPERNIC V1500-2500-3500 / H1500-2500-3500 / HI1500-2500-3500

DEFAUT	DIAGNOSTIC	SOLUTION
Si Pression mesurée = 0 PA ou proche de 0 Pa Si vitesse Moteur = 100%	Contrôler si le tube est bien branché sur la tétine du capteur de la carte afficheur, ou si le tube n'est pas bouché ou débranché ailleurs.	Rebrancher le tube ou le déboucher et attendre que tout redevienne normal au bout de 5 minutes.
Afficheur éteint	Contrôler la présence du 230 Vac sur le caisson ou 12 Vcc sur l'afficheur.	Rétablir l'alimentation 230 Vac ou remplacer l'alimentation de l'afficheur ou l'afficheur.
Le moteur ne tourne pas	Vérifier la présence de 230 Vac au moteur ainsi que le 12 Vcc entre les fils noir et le rouge et que le signal 0-10Vcc soit présent entre les fils noir et jaune.	Remplacer soit le moteur, soit l'afficheur.

Code Erreur	Désignation	Clignotement LEDS Verte / Jaune	Action du systeme	Actions correctives
00	Aucun Défaut	Fixe / OFF	Fonctionnement normal	-
01	Défaut Moteur	1 / 1	Arrêt Moteur	Contrôler la tension en sortie de carte.
02	Défaut Démarrage	1 / 2	Arrêt Moteur	Vérifier que rien ne bloque l'ensemble moteur\turbine
03	Défaut Surcharge	1 / 3	Fonctionnement dégradé (puissance limitée)	Vérifier le réseau aéraulique ou le dimensionnement du caisson
04	Défaut Température carte >90°C pendant plus de 30 minutes	1 / 4	Arrêt Moteur Redémarrage si T<80°C	Vérifier les aérations du caisson et du capotage de la carte.
05	Défaut signal de commande.	1 / 5	Fonctionnement dégradé (puissance limitée)	Contrôler le signal 0-10V issu de la carte de régulation.
06	Sous / Sur Voltage	1 / 6	Arrêt Moteur	Contrôle la tension d'alimentation caisson.
07	Vitesse désenfumage active	Fixe / Clignotements rapides sans arrêt		

#### 7.4 COPERNIC H 400-700-1000 / HI 400-700-1000

DEFAUT	DIAGNOSTIC	SOLUTION
Si vitesse Moteur = 100%	Vérifier la continuité du thermo-contact	Changer le thermo-contact
Le moteur ne tourne pas	Vérifier la présence d'une tension de 10 Vcc au potentiomètre entre les fils noir et rouge ainsi que la présence d'une tension comprise entre 0-10Vcc entre les fils noir et jaune.	Remplacer soit le moteur, soit l'afficheur.

#### 7.5 COPERNIC V 400-700

DEFAUT	DIAGNOSTIC	SOLUTION
Le moteur ne tourne pas	Mesurer la capacité du condensateur. Mesurer la tension au borne du moteur entre les fils bleu et noir.	Remplacer soit le condensateur soit le moteur.

### 8. GARANTIE

Cet appareil est garanti deux ans à compter de la date d'achat contre tous défauts de fabrication. Dans ce cadre, ATLANTIC Climatisation et Ventilation assure l'échange ou la fourniture des pièces reconnues défectueuses après expertise par son service après vente. En aucun cas, la garantie ne peut couvrir les frais annexes, qu'il s'agisse de main d'œuvre, déplacement ou indemnité de quelque nature qu'elle soit. La garantie ne couvre pas les dommages dus à une installation non conforme à la présente notice, une utilisation impropre ou une tentative de réparation par du personnel non qualifié. En cas de problème, merci de vous adresser à votre installateur ou, à défaut, à votre revendeur.

### 9. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

ATLANTIC a accordé une attention particulière, afin que ces produits soit entièrement démontables pour mieux récupérer et recycler les matériaux ou éléments fonctionnels en fin de vie d'un produit. Les matériaux d'emballages sont également entièrement recyclables, attestant de notre engagement pour réduire l'impact environnemental de nos produits.

Ce logo indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

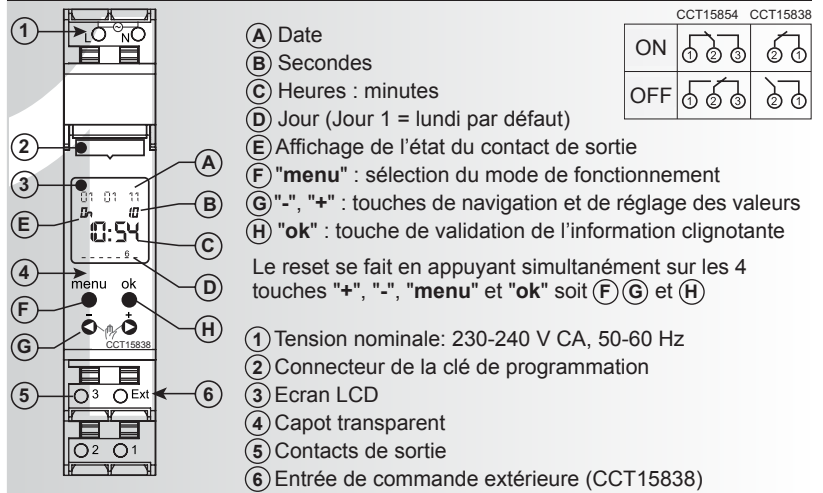




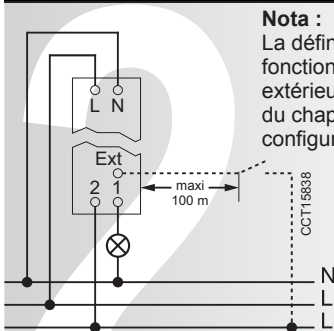
IHP 1C 18 mm :  
CCT15854IHP+ 1C 18 mm :  
CCT15838

# Schneider Electric

## Découvrez votre IHP



## Câblez



**Nota :**  
La définition du mode de fonctionnement de l'entrée extérieure se fait au niveau du chapitre 7 "Adaptez la configuration".

## Pour votre sécurité



### DANGER

Risque de graves dommages matériels et de blessures corporelles sérieuses dus, par exemple, au feu ou à un choc électrique ayant pour origine une installation électrique incorrecte.

Seule une personne justifiant de connaissances de base dans les domaines suivants peut assurer une installation électrique sécurisée :

- raccordement aux réseaux d'installation
- raccordement de différents appareils électriques
- pose de câbles électriques

Seuls les professionnels compétents ayant été formés dans le domaine de la technologie de l'installation électrique possèdent, en règle générale, ces compétences et cette expérience. Si ces conditions minimum ne sont pas remplies ou ignorées de quelque manière que ce soit, vous serez entièrement tenu responsable en cas de dommages sur des biens ou sur des personnes.

## Configurez

A la mise sous tension ou après avoir réalisé un Reset (voir chapitre Découvrez) :

- A l'aide des touches "-" et "+".
- Choisir la langue (Français, Anglais...).
- Choisir "PROGRAMME" effacer ou garder le programme existant dans le produit.
- Régler la date, l'année, le mois, le jour, l'heure.
- Choisir les paramètres de changement d'heure été/hiver.

Cette phase terminée le message "SECT MANQ" s'affiche, vous devez programmer votre IHP.

**Si vous n'êtes pas d'accord avec la valeur ou le mot clignotant :** faites défiler l'affichage avec les touches "-" et "+".

**Pour confirmer la valeur ou le mot clignotant :** validez avec "ok".

**Si vous êtes perdu :** appuyez sur "menu" pour retourner au mode précédent sans enregistrer la dernière modification.

**Si vous n'actionnez aucune touche pendant 2 minutes :** le retour est automatique au mode Auto sans enregistrer.

Zone	Heure d'été	Heure d'hiver	Commentaires
EUROPE	Dernier dimanche de mars à 2 h	Dernier dimanche d'octobre à 3 h	
GB/IRL/P	Dernier dimanche de mars à 1 h	Dernier dimanche d'octobre à 2 h	Grande Bretagne - Portugal
FIN/GR/TR	Dernier dimanche de mars à 3 h	Dernier dimanche d'octobre à 4 h	Finlande - Grèce - Turquie
CDN	Premier dimanche d'avril à 2 h	Dernier dimanche d'octobre à 3 h	Canada
LIBRE	Selon choix	Selon choix	Choix du mois, de la semaine, du jour (lundi, mardi...) et de l'heure
DATE FIXE	Selon choix	Selon choix	Choix du mois, de la date (01, 02...) et de l'heure
SANS	-	-	

## Programmez votre IHP

L'IHP offre la possibilité de programmer 3 types de commandes : commutations (On / Off) des impulsions (CCT15838) et des cycles (CCT15838)

Pour créer une période de fonctionnement : programmer les commutations On puis des commutations Off.

La fonction "COPIER" permet de recopier sur les autres jours, la commutation, l'impulsion ou un cycle en cours de création et d'économiser de l'espace mémoire (création d'un "bloc").

Accéder au mode "PROGRAMME" en appuyant sur la touche "menu" ; vous avez alors 5 possibilités :

■ "CRÉER" : pour construire le programme et le rentrer en mémoire.

■ "VERIFIER" : pour visualiser le programme.

■ "MODIFIER" : pour faire évoluer le programme déjà en mémoire

Si la transition sélectionnée pour être modifiée se répète sur d'autres jours de la semaine le produit propose "MODIFIER BLOC", cette fonction propose de réaliser la modification de l'ensemble des transitions identiques (type et heure).

■ "EFFACER" : pour effacer une partie ou la totalité du programme (la date, l'heure et le choix de la langue sont conservés).

Si la transition sélectionnée pour être effacée se répète sur d'autres jours de la semaine le produit propose "EFFACER BLOC", cette fonction propose de réaliser l'effacement de l'ensemble des transitions identiques (type et heure).

■ "FIN" : pour quitter le mode "PROGRAMME".

## Date / Heure

Modifier l'heure, la date, l'heure été/hiver, le jour de la semaine, le format de l'heure, le format de la date.

Appuyer sur "menu", accéder au mode "DAT/HEURE" par la touche "+" :

■ Changer l'heure, les minutes, la date.

■ Choisir l'heure d'été/hiver (voir le tableau du chapitre "Configurez").

■ Définir le 1<sup>er</sup> jour de la semaine (par exemple lundi pour l'Europe).

■ Modifier le format de la date "DAT FORM" :

- J / M / A
- M / J / A
- A / M / J

■ Modifier le format de l'heure "24h / 12h" :

- affichage sur 24h
- affichage sur 12h

## Mode manuel "MANUEL"

Dans ce mode vous pouvez :

- Programmer des périodes "ON PERM", "OFF PERM", "ON TEMP".
  - Programmer une période de vacances "VAC PROG" (annuler momentanément des périodes On en paramétrant les dates et heures de début et fin d'absence).
  - Sur la réf. CCT15838 vous pouvez aussi :
    - modifier pour une durée réglable, le fonctionnement (On ou Off du canal) à partir de l'heure courante "TEMPORIS"
    - utiliser le produit en mode aléatoire "ALEATOIRE" (pour faire de la simulation de présence).
- Pour réaliser une de ces opérations vous devez :** appuyer sur "menu", accéder au mode "MANUEL" par la touche "+".

- "VAC PROG" : possibilité d'avoir quatre fonctionnements différents dans ce mode Vacances :
    - "ON" : sortie activée
    - "OFF" : sortie désactivée
    - "ALEATOIR 1" : fonctionnement aléatoire dans une plage On fixe
    - "ALEATOIR 2" : fonctionnement On dans une plage dont le début et la fin sont aléatoires.
- Après avoir défini le type de fonctionnement il reste à rentrer les dates de début et fin d'absence.
- "TEMPORIS" : pour définir l'état de la dérogation et sa durée.
  - "ALEATOIRE" :
    - "ALEATOIR 1"
    - "ALEATOIR 2"

Son fonctionnement est identique au mode Vacances, mais sans limitation de durée.

## Marche-arrêt forcé manuel et permanent "☰☷"

- **Activer la marche temporaire ou l'arrêt temporaire** (jusqu'à la prochaine commutation) en appuyant moins de 2 s simultanément sur les deux touches "☰☷" le contact de sortie change d'état :
  - l'IHP indique par "MANUEL" le nouvel état du contact de sortie
  - retourner en mode automatique par un appui bref de moins de 2 s sur ces deux mêmes touches.
- **Passer en marche permanente ou arrêt permanent** en appuyant plus de 2 s simultanément sur les deux touches "☰☷" : à chaque appui de plus de 2 s, le contact de sortie change d'état :
  - l'IHP indique par "PERM" le nouvel état du contact de sortie
  - retourner en mode automatique par un appui bref de moins de 2 s sur ces deux mêmes touches.
- L'IHP permet également la commande externe de forçage par un interrupteur ou un bouton-poussoir externe, câblé sur la borne Ext (CCT15838) : le forçage On ou Off permanent par entrée extérieure (interrupteur) est prioritaire sur la fonction Marche - Arrêt forcé du produit. Pour le paramétrage de l'entrée externe voir "Adaptez la configuration".

## Clé électronique (réf. CCT15861)

- Pour faciliter la programmation de votre IHP vous disposez d'une clé électronique livrée avec l'IHP CCT15838 en option pour l'IHP CCT15854.

Avant de mettre en place votre clé électronique mettre le produit en mode "Auto".

Insérer votre clé électronique dans son logement (2), un menu spécifique apparaît :

- "COPIER CLE → HOR" : pour copier le programme de la clé vers votre IHP.
- "COPIER HOR → CLE" : pour copier le programme de l'IHP vers la clé.
- "CLE ACTIVER" : pour faire fonctionner l'IHP avec la programmation mémorisée dans la clé, sans transfert de programme.
- "CLE LIRE" : pour lire le contenu de la clé électronique, chaque pas de programmation est alors affiché en appuyant sur la touche "+", un appui sur "ok" fait revenir au menu principal.
- "FIN" : pour retirer la clé.

Un kit de programmation de la clé (réf. CCT15860) comprenant une interface PC/Clé, un cordon, une clé et un logiciel de programmation vous permet de programmer directement votre clé à partir d'un PC.

## Tableau des charges

- Puissance admissible du contact de sortie :
  - charges résistives :
    - I maxi. = 16 A - 250 V CA (cos φ = 1),
    - I mini = 10 mA - 230 V CA, 100 mA - 12 V CA/CC
  - moteurs : 1000 W

Type d'éclairage	CCT15854	CCT15838
Charge ohmique	16 A	16 A
Cos φ = 0,6	4 A	4 A
Lampe à incandescence 230 V	1000 W	2000 W
Lampe halogène 230 V	1000 W	2000 W
Tube fluorescent	1000 W	2000 W
Tube fluorescent compensé en parallèle	max. 80 W (14 µF) 2 x 40 W (4,7 µF) - 2 x 58 W (7 µF)	1300 W (140 µF)
LED jusqu'à 2 W	6 W	55 W
LED entre 2 W et 8 W	20 W	180 W
Lampe fluo-compacte avec ballast électronique	30 W	300 W

Pour les autres applications, relayez par un contacteur.

## Adaptez la configuration "OPTIONS"

Appuyer sur "menu", accéder au mode "OPTIONS" par la touche "+".

Dans ce mode "OPTIONS" vous pouvez :

- Visualiser le compteur indiquant le temps de fonctionnement de la sortie "HEUR-ACTI" et si vous le desirez, faire une remise à zéro de ce compteur.
  - "HEUR-ACTI" :
    - "AFFICHER" : lecture du compteur
    - "EFFACER" : remise à zéro du compteur.
  - Définir le type d'entrée extérieure "ENTR EXT" (ce choix devra être en accord avec l'élément câblé sur le produit) ainsi que son mode de fonctionnement (CCT15838), trois choix sont possibles :
    - INACTIF
    - BOUTON POUSSOIR
    - INTERRUPTEUR.
- Lorsque le type est défini vous devez définir le mode de fonctionnement :
- pour le bouton poussoir :
    - TEMPORAIRE : forçage temporaire jusqu'à la prochaine commutation
    - TEMPORIS : un appui lance une temporisation pour une durée donnée, cette temporisation peut se faire en mode On ou en mode Off au niveau de la sortie.
  - pour l'interrupteur :
    - On permanent
    - Off permanent.
- Pour les deux choix, l'interrupteur est ouvert en fonctionnement normal et sa fermeture entraîne un On ou un Off en sortie.

- Modifier le code "PIN" (code par défaut 0000) :
  - SANS PIN
  - AVEC PIN.

Si vous avez oublié le code PIN, voir le numéro à 9 chiffres sur la face latérale du produit, saisir les 4 chiffres en position ABCD : xAxBxCxDx  
Exemple n°123456789 : le code PIN est 2468.

- Modifier la langue "LANGUE".

- Revenir à la phase d'initialisation du produit "DEBUT" (chapitre 3 "Configurez").

## Programmez des impulsions, des cycles (CCT15838)

- Accédez au mode "IMPULSION" en appuyant sur la touche "menu", "PROGRAMME", "ok", "CREER", "ok" accéder au mode "IMPULSION" par la touche "+".
- Choisir le mode "ON" ou "OFF".
- Paramétrez l'heure.
- Paramétrez la durée de l'impulsion (PLS).
- Accédez au mode "CYCLE" en appuyant sur la touche "menu", "PROGRAMME", "ok", "CREER", "ok" accéder au mode "CYCLE" par la touche "+".
- Paramétrez l'heure de début du cycle.
- Paramétrez la durée de l'impulsion (PLS).
- Paramétrez la durée de la pause (PS).
- Paramétrez l'heure de fin de cycle.

## Caractéristiques

- Tension nominale: 230-240 V CA, 50-60 Hz.
- Consommation : max 0,4 W.
- Mémoire : 56 commutations, 84 (CCT15838).
- Temps mini entre 2 commutations : 1 minute.
- Température de fonctionnement : -25 °C ... +55 °C. (préférer l'installation dans la zone la moins chaude du coffret).
- Classe de protection : II (produit installé en coffret).
- Indice de protection : IP20 selon EN 60529.
- Précision de marche : ≤ ± 0,5 s/jour à 25 °C.
- Réserve de marche : 10 ans (pile lithium).
- Degré de pollution : 2.
- Appareil de type 1 BSTU selon CEI/EN 60730-2-7 ou EN 60730-1.
- Bornes de raccordement :
  - câbles 2 x 0,5 à 2,5 mm<sup>2</sup>
  - longueur de dénudage : 8 mm.
- Encombrement (pas de 9 mm) : 2 pas.
- Masse : 90 g.



## **SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS**

### **INDOOR UNIT**

**MSZ-HR25VF MSZ-HR35VF MSZ-HR42VF MSZ-HR50VF**



**OPERATING INSTRUCTIONS**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**NOTICE D'UTILISATION**  
**BEDIENINGSINSTRUCTIES**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
**LIBRETTO D'ISTRUZIONI**  
**ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**  
**INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO**  
**BETJENINGSVEJLEDNING**  
**BRUKSANVISNING**  
**РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
**BRUKSANVISNING**  
**KÄYTTÖOHJEET**  
**NÁVOD K OBSLUZE**  
**NÁVOD NA OBSLUHU**  
**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**  
**NAVODILA ZA UPORABO**  
**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**  
**KASUTUSJUHEND**  
**LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS**  
**NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**  
**UPUTE ZA UPORABU**  
**UPUTSTVA ZA RUKOVANJE**

**English**

**Deutsch**

**Français**

**Nederlands**

**Español**

**Italiano**

**Ελληνικά**

**Português**

**Dansk**

**Svenska**

**Български**

**Polski**

**Norsk**

**Suomi**

**Čeština**

**Slovenčina**

**Magyar**

**Slovenščina**

**Română**

**Eesti**

**Latviski**

**Lietuviškai**

**Hrvatski**

**Srpski**



# Manual Download



<http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/>

- EN** This manual is brief version. Go to the above website and choose language to download full version OPERATING INSTRUCTIONS and INSTALLATION MANUAL.
- DE** Diese Anleitung ist eine Kurzversion. Besuchen Sie die oben stehende Website und wählen Sie die Sprache aus, um die vollständige Version von BEDIENUNGSANLEITUNG und INSTALLATIONSANLEITUNG herunterzuladen.
- FR** Ce manuel est une version abrégée. Rendez-vous sur le site Web ci-dessus et choisissez la langue pour télécharger la version complète de la NOTICE D'UTILISATION et du MANUEL D'INSTALLATION.
- NL** Deze handleiding is een beknopte versie. Ga naar de bovenstaande website en kies een taal om de volledige BEDIENINGSINSTRUCTIES en INSTALLATIEHANDLEIDING te downloaden.
- ES** Este manual es una versión abreviada. Visite el anterior sitio web y elija el idioma para descargar la versión completa del MANUAL DE INSTRUCCIONES y del MANUAL DE INSTALACIÓN.
- IT** Questo manuale è una versione sintetica. Visitare il sito Web indicato sopra e selezionare la lingua per scaricare la versione integrale del LIBRETTO D'ISTRUZIONI e del MANUALE PER L'INSTALLAZIONE.
- EL** Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης είναι συνοπτικό. Μεταβείτε στον παραπάνω ιστότοπο και επιλέξτε γλώσσα, για να κατεβάσετε την πλήρη έκδοση των ΟΔΗΓΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ και του ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.
- PT** Este manual é uma versão abreviada. Aceda ao site Web acima indicado e seleccione o idioma pretendido para descarregar a versão completa das INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO e do MANUAL DE INSTALAÇÃO.
- DA** Denne vejledning er en forkortet udgave. Besøg ovennævnte websted, og vælg sproget for at hente den fulde version af BETJENINGSVEJLEDNINGEN og INSTALLATIONSHÅNDBOGEN.
- SV** Denna handbok är en kortversion. Gå till den ovannämnda webbplatsen och välj språk för att ladda ned fullständig version av BRUKSANVISNING och INSTALLATIONSANVISNING.
- TR** Bu kılavuz kısa versiyondur. Yukarıdaki web sitesine gidin ve ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI ile TESİS ETME KILAVUZU dosyalarının tam versiyonlarını indirmek için dil seçimini yapın.
- BG** Това ръководство е съкратена версия. Посетете горепосочения уебсайт и изберете език, за да изтеглите пълна версия на РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ и РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ.
- PL** Niniejsza instrukcja to wersja skrócona. Odwiedź powyższą stronę internetową i wybierz język, aby pobrać pełną wersję INSTRUKCJI OBSŁUGI i INSTRUKCJI MONTAŻU.
- NO** Denne håndboken er kortversjonen. Gå til nettstedet over og velg språk for å laste ned fullstendig versjon av BRUKSANVISNINGEN og INSTALLASJONSHÅNDBOKEN.
- FI** Tämä opas on lyhyt versio. Siirry yllä mainitulle verkkosivustolle ja valitse kieli, niin voit ladata KÄYTTÖOHJEIDEN ja ASENNUSOPPAAN koko version.
- CS** Tato příručka je zkrácená verze. Přejdete na webovou stránku nahoře a vyberte jazyk ke stáhnutí plné verze NÁVODU K OBSLUZE a INSTALAČNÍ PŘÍRUČKY.
- SK** Toto je stručná verzia návodu. Prejdite na vyššie uvedenú webovú stránku a zvolte si jazyk úplnej verzie NÁVODU NA OBSLUHU a NÁVODU NA INŠTALÁCIU, ktorý si chcete prevziať.
- HU** Ez a kézikönyv egy rövidített verzió. Látogasson el a fenti webhelyre, és a nyelv kiválasztása után töltsse le a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ és a TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYV teljes verzióját.
- SL** Ta priročnik je samo kratka različica. Če želite pridobiti celotno različico NAVODIL ZA UPORABO in NAMESTITVENI PRIROČNIK, obiščite zgornje spletno mesto, izberite jezik in prenesite ustrezno datoteko.
- RO** Acest manual este o versiune simplificată. Accesați site-ul web de mai sus și alegeți limba pentru a descărca versiunea completă a INSTRUCȚIUNILOR DE UTILIZARE și a MANUALULUI DE INSTALARE.
- ET** See on juhendi lühiversioon. KASUTUS- ja PAIGALDUSJUHENDI täisversiooni allalaadimiseks minge eelnimetatud veebisaidile ja valige keel.
- LV** Šī rokasgrāmata ir saīsināta versija. Lai lejupielādētu pilnīgu LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS un MONTĀŽAS ROKASGRĀMATAS versiju, apmeklējiet iepriekš norādīto tīmekļa vietni un izvēlieties attiecīgo valodu.
- LT** Šiame vadove pateikta trumpoji versija. Apsilankykite minėtoje interneto svetainėje, pasirinkite kalbą ir parsisiųskite pilnas NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS ir MONTAVIMO VADOVAS versijas.
- HR** Ovaj je priručnik kratka inačica. Posjetite gore navedeno mrežno mjesto i izaberite jezik kako biste preuzeli punu inačicu UPUTA ZA UPORABU i PRIRUČNIKA ZA POSTAVLJANJE.
- SR** Ovaj priručnik je skraćena verzija. Posetite gorenaveden veb-sajt i izaberite jezik da biste preuzeli kompletnu verziju UPUTSTVA ZA RUKOVANJE i UPUTSTVA ZA UGRADNJU.

# CONSIGNES DE SECURITE

## Signification des symboles affichés sur l'unité interne et/ou sur l'unité externe

	<b>AVERTISSEMENT (Risque d'incendie)</b>	Cette unité utilise un réfrigérant inflammable. Si le réfrigérant fuit et entre en contact avec une flamme ou une pièce chaude, il produira un gaz toxique et un incendie risque de se déclencher.
		Veillez lire la NOTICE D'UTILISATION avec soin avant utilisation.
		Le personnel d'entretien est tenu de lire avec soin la NOTICE D'UTILISATION et le MANUEL D'INSTALLATION avant utilisation.
		De plus amples informations sont disponibles dans la NOTICE D'UTILISATION, le MANUEL D'INSTALLATION et documents similaires.

- Avant toute utilisation, veuillez lire les "Consignes de sécurité" car cet appareil contient des pièces rotatives ou autres pouvant entraîner des risques d'électrocution.
- Les consignes contenues dans cette section sont importantes pour la sécurité et doivent donc impérativement être respectées.
- Après avoir lu cette notice, conservez-la avec le manuel d'installation à portée de main pour pouvoir la consulter aisément.

### Symboles et leur signification

- AVERTISSEMENT :** toute manipulation incorrecte peut avoir des conséquences graves, provoquer des blessures corporelles voire la mort de l'utilisateur.
- PRECAUTION :** toute manipulation incorrecte peut avoir des conséquences graves selon les circonstances.

### Signification des symboles utilisés dans ce manuel

- : à éviter absolument.
- : suivre rigoureusement les instructions.
- : ne jamais insérer le doigt ou un objet long, etc.
- : ne jamais monter sur l'unité interne/externe et ne rien poser dessus.
- : risque d'électrocution ! Attention !
- : veiller à débrancher la fiche d'alimentation électrique de la prise secteur.
- : couper l'alimentation au préalable.
- : risque d'incendie.





FR

<b>AVERTISSEMENT</b>	
	<p><b>Ne pas utiliser de raccord intermédiaire ou de rallonge pour brancher le cordon d'alimentation et ne pas brancher plusieurs appareils à une même prise secteur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ceci pourrait provoquer une surchauffe de l'appareil, un incendie ou un risque d'électrocution.</li> </ul>
	<p><b>Nettoyer la fiche d'alimentation électrique et l'insérer prudemment dans la prise secteur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Une fiche d'alimentation électrique encrassée peut entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution.</li> </ul>
	<p><b>Ne pas enrouler, tendre de façon excessive, endommager, modifier ou chauffer le cordon d'alimentation, et ne rien poser dessus.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ceci pourrait provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.</li> </ul>
	<p><b>Ne pas enclencher/couper le disjoncteur ou débrancher/brancher la fiche d'alimentation électrique pendant le fonctionnement de l'appareil.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Des étincelles pourraient se produire et provoquer un risque d'incendie.</li> <li>• Toujours couper le disjoncteur ou débrancher la fiche d'alimentation électrique suite à l'arrêt de l'unité interne avec la télécommande.</li> </ul>
	<p><b>Il est déconseillé à toute personne de s'exposer au flux d'air froid pendant une période prolongée.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ceci pourrait entraîner des problèmes de santé.</li> </ul>
	<p><b>L'utilisateur ne doit en aucun cas installer, déplacer, démonter, modifier ou tenter de réparer le climatiseur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Toute manipulation incorrecte du climatiseur pourrait provoquer un risque d'incendie, d'électrocution, de blessure ou de fuite d'eau, etc. Contacter un revendeur.</li> <li>• Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou le service après-vente du fabricant pour éviter tout risque potentiel.</li> </ul>
	<p><b>Lors de l'installation, du déplacement ou de l'entretien de l'appareil, veiller à ce qu'aucune substance autre que le réfrigérant spécifié (R32) ne pénètre dans le circuit de réfrigération.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La présence d'une substance étrangère, comme de l'air dans le circuit, peut provoquer une augmentation anormale de la pression et causer une explosion, voire des blessures.</li> <li>• L'utilisation de réfrigérant autre que celui qui est spécifié pour le système provoquera une défaillance mécanique, un mauvais fonctionnement du système, ou une panne de l'appareil. Dans le pire des cas, la sécurité du produit pourrait être gravement mise en danger.</li> </ul>
	<p><b>Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou aient reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.</b></p>
	<p><b>Les enfants doivent être surveillés de manière à ce qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil.</b></p>
	<p><b>Ne jamais insérer le doigt ou tout autre objet dans les entrées ou sorties d'air.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La vitesse de rotation extrêmement rapide du ventilateur pendant le fonctionnement du climatiseur pourrait provoquer un accident.</li> </ul>
	<p><b>En cas d'anomalie (odeur de brûlé, etc.), arrêter le climatiseur et débrancher la fiche d'alimentation électrique ou couper le disjoncteur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si le climatiseur continue à fonctionner en présence d'une anomalie, une défaillance technique, un risque d'incendie ou d'électrocution ne sont pas à exclure. Dans ce cas, consulter un revendeur agréé.</li> </ul>

	<p><b>Si la fonction de refroidissement ou de chauffage du climatiseur est inopérante, cela peut indiquer la présence d'une fuite de réfrigérant. Si vous trouvez une fuite de réfrigérant, arrêtez l'utilisation, ventilez bien la pièce et consultez votre revendeur immédiatement. Si la réparation consiste à recharger l'appareil en réfrigérant, demandez conseil auprès d'un technicien responsable de l'entretien.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le réfrigérant contenu dans le climatiseur n'est pas toxique. En règle générale, aucune fuite ne doit se produire. Toutefois, si le réfrigérant fuit et entre en contact avec une flamme ou une pièce chaude comme un radiateur-ventilateur, un chauffage au kérosène ou une cuisinière, il produira un gaz toxique et un incendie risque de se déclencher.</li> </ul>
	<p><b>L'utilisateur ne doit jamais procéder au nettoyage intérieur de l'unité interne. Si la partie intérieure de l'unité doit être nettoyée, contacter un revendeur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'utilisation d'un détergent inapproprié pourrait endommager les surfaces intérieures en plastique de l'unité et provoquer des fuites d'eau. Tout contact entre le détergent et les pièces électriques ou le moteur pourrait entraîner un dysfonctionnement, une émission de fumées, voire un incendie.</li> <li>• L'appareil doit être rangé dans une pièce ne contenant aucune source d'allumage continue (exemple : flammes nues, appareil à gaz ou chauffage électrique).</li> <li>• Sachez que les réfrigérants peuvent être inodores.</li> <li>• Ne faites usage d'aucun moyen visant à accélérer le processus de dégivrage ou à nettoyer l'appareil autre que ceux recommandés par le fabricant.</li> <li>• Ne percez pas et ne brûlez pas l'appareil.</li> </ul>
	<p><b>L'unité interne doit être installée dans des pièces dont l'espace au sol est supérieur à celui spécifié. Veuillez consulter votre revendeur.</b></p>
	<p><b>Cet appareil est conçu pour être utilisé par des utilisateurs experts ou spécialement formés dans des ateliers, dans l'industrie légère ou des exploitations agricoles, ou pour une utilisation commerciale par des non-spécialistes.</b></p>
<b>PRECAUTION</b>	
	<p><b>Ne pas toucher à l'entrée d'air ou aux ailettes en aluminium de l'unité interne/externe.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Risque de blessures.</li> </ul>
	<p><b>Ne vaporiser ni insecticide ni substance inflammable sur l'appareil.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ceci pourrait provoquer un incendie ou une déformation de l'appareil.</li> </ul>
	<p><b>Ne pas exposer un animal domestique ou une plante d'intérieur directement sous le courant d'air pulsé.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le bien-être des animaux et des plantes pourrait en être affecté.</li> </ul>
	<p><b>Ne placer ni appareil électrique ni meuble sous l'unité interne/externe.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• De l'eau pourrait s'écouler de l'appareil et les endommager ou provoquer une panne de leur système.</li> </ul>
	<p><b>Ne jamais laisser le climatiseur posé sur un support endommagé.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il pourrait tomber et provoquer un accident.</li> </ul>
	<p><b>Veiller à ne pas monter sur une surface instable pour allumer ou nettoyer le climatiseur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Risque de chute et de blessures.</li> </ul>
	<p><b>Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le fil central du cordon d'alimentation pourrait se rompre et provoquer un incendie.</li> </ul>



# CONSIGNES DE SECURITE

	<p><b>Ne jamais recharger ou tenter d'ouvrir les piles et ne pas les jeter au feu.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Les piles pourraient fuir et présenter un risque d'incendie ou d'explosion.</li> </ul> <p><b>Ne pas faire fonctionner le climatiseur pendant plus de 4 heures avec un taux d'humidité important (80% HR ou plus), et/ou lorsqu'une porte ou une fenêtre est ouverte.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ceci peut provoquer de la condensation à l'intérieur du climatiseur, qui risque de s'écouler et de mouiller ou d'endommager le mobilier.</li> <li>La présence d'humidité dans le climatiseur peut contribuer à la croissance de certains champignons tels que la moisissure.</li> </ul> <p><b>Ne pas utiliser le climatiseur pour conserver des aliments, élever des animaux, faire pousser des plantes, ranger des outils de précision ou des objets d'art.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Leur qualité pourrait s'en ressentir, et le bien-être des animaux et des plantes pourrait en être affecté.</li> </ul> <p><b>Ne pas exposer des appareils à combustion directement sous la sortie d'air pulsé.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Une combustion imparfaite pourrait en résulter.</li> </ul> <p><b>Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.</li> </ul>
	<p><b>Avant de procéder au nettoyage du climatiseur, le mettre hors tension et débrancher la fiche d'alimentation électrique ou couper le disjoncteur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La vitesse de rotation extrêmement rapide du ventilateur pendant le fonctionnement du climatiseur pourrait provoquer un accident.</li> </ul> <p><b>Si le climatiseur doit rester inutilisé pendant une période prolongée, débrancher la fiche d'alimentation électrique ou couper le disjoncteur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Il pourrait s'encrasser et présenter un risque d'incendie ou d'électrocution.</li> </ul> <p><b>Remplacer les piles de la télécommande par des piles neuves du même type.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ne jamais mélanger piles usagées et piles neuves ; ceci pourrait provoquer une surchauffe, une fuite ou une explosion.</li> </ul> <p><b>Si du liquide provenant des piles entre en contact avec la peau ou les vêtements, les rincer abondamment à l'eau claire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si du liquide alcalin entre en contact avec les yeux, les rincer abondamment à l'eau claire et contacter d'urgence un médecin.</li> </ul> <p><b>Si le climatiseur est utilisé conjointement avec un appareil à combustion, veiller à ce que la pièce soit parfaitement ventilée.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Une ventilation insuffisante pourrait provoquer un manque d'oxygène dans la pièce.</li> </ul> <p><b>Couper le disjoncteur par temps d'orage.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La foudre pourrait endommager le climatiseur.</li> </ul> <p><b>Si le climatiseur a été utilisé pendant plusieurs saisons consécutives, procéder à une inspection et à un entretien rigoureux en plus du nettoyage normal.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Une accumulation de saletés ou de poussière à l'intérieur du climatiseur peut être à l'origine d'une odeur désagréable, contribuer au développement de moisissures ou bloquer l'écoulement des condensats et provoquer une fuite d'eau de l'unité interne. Consulter un revendeur agréé pour procéder à une inspection et des travaux d'entretien nécessitant l'intervention de personnel qualifié et compétent.</li> </ul>
	<p><b>Ne pas actionner les commandes du climatiseur avec les mains mouillées.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Risque d'électrocution !</li> </ul> <p><b>Ne pas nettoyer le climatiseur avec de l'eau et ne placer ni vase ni verre d'eau dessus.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ceci pourrait provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.</li> </ul>
	<p><b>Ne jamais marcher sur l'unité externe et ne rien poser dessus.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Risque de chute et de blessures.</li> </ul>




## IMPORTANT

Des filtres encrassés peuvent provoquer de la condensation dans le climatiseur, ce qui contribuera à la croissance de certains champignons tels que la moisissure. Il est donc recommandé de nettoyer les filtres à air toutes les 2 semaines.

Avant de démarrer l'opération, veillez à ce que les ailettes horizontales soient en position fermée. Si l'opération démarre lorsque les ailettes horizontales sont en position ouverte, il se pourrait qu'elles ne reviennent pas à la position correcte.

## A propos de l'installation

### AVERTISSEMENT

	<p><b>Consulter un revendeur agréé pour qu'il procède à l'installation du climatiseur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'utilisateur ne doit en aucun cas tenter d'installer le climatiseur lui-même ; seul du personnel qualifié et compétent est en mesure de le faire. Toute installation incorrecte du climatiseur pourrait être à l'origine de fuites d'eau et provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.</li> </ul> <p><b>Prévoir un circuit réservé à l'alimentation du climatiseur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dans le cas contraire, un risque de surchauffe ou d'incendie n'est pas à exclure.</li> </ul> <p><b>Ne pas installer l'appareil dans un endroit susceptible d'être exposé à des fuites de gaz inflammable.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'accumulation de gaz autour de l'unité externe peut entraîner des risques d'explosion.</li> </ul>
	<p><b>Raccorder correctement le climatiseur à la terre.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ne jamais raccorder le câble de terre à un tuyau de gaz, une évacuation d'eau, un paratonnerre ou un câble téléphonique de mise à la terre. Une mise à la terre incorrecte pourrait provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.</li> </ul>
<h3>PRECAUTION</h3>	
	<p><b>Installer un disjoncteur de fuites à la terre selon l'endroit où le climatiseur sera monté (pièce humide par ex.).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'absence de disjoncteur de fuites à la terre peut entraîner un risque d'électrocution.</li> </ul> <p><b>Veiller à ce que l'eau de vidange s'écoule correctement.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si l'écoulement des condensats est bouché, l'eau de vidange risque de s'écouler de l'unité interne/externe et d'endommager le mobilier.</li> </ul>

**En présence d'une situation anormale**

Arrêter immédiatement le climatiseur et consulter un revendeur agréé.



# MISE AU REBUT



Fig. 1

Veillez prendre conseil après de votre revendeur avant de mettre ce produit au rebut.

## Remarque :

Ce symbole est utilisé uniquement pour les pays de l'UE. Ce symbole est conforme à la directive 2012/19/UE Article 14 Informations pour les utilisateurs et à l'Annexe IX, et/ou à la directive 2006/66/CE Article 20 Information de l'utilisateur final et à l'Annexe II.

Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole (Fig. 1), il signifie que la batterie ou l'accumulateur contient une certaine concentration de métal lourd. Elle sera indiquée comme suit :

Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%), Pb : plomb (0,004%)

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés.

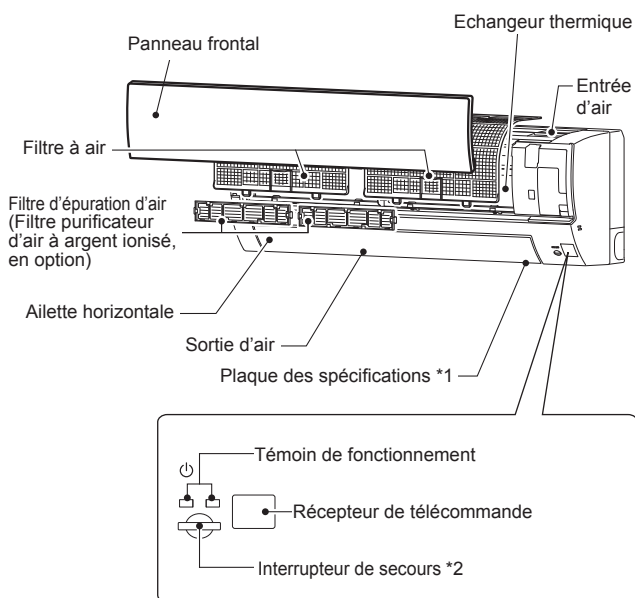
Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumulateurs à votre centre local de collecte/recyclage.

Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !

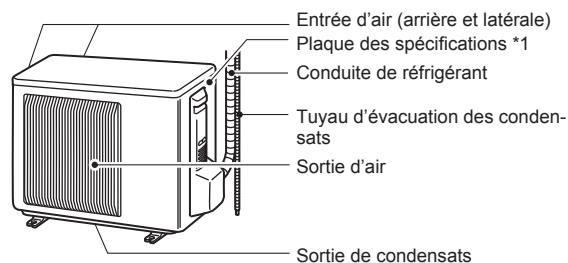
Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement. Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine. Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

# NOMENCLATURE

## Unité interne



## Unité externe



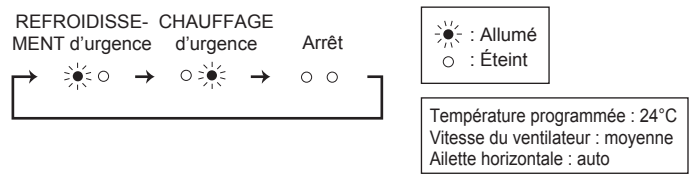
L'apparence des unités externes peut varier d'un modèle à l'autre.

\*1 L'année et le mois de fabrication sont indiqués sur la plaque des spécifications.

## \*2 Lorsqu'il est impossible d'utiliser la télécommande...

Vous pouvez lancer le fonctionnement d'urgence en appuyant sur l'interrupteur de secours (E.O. SW) de l'unité interne.

A chaque fois que vous appuyez sur l'interrupteur de secours (E.O. SW), le fonctionnement du climatiseur change dans l'ordre suivant:



# PRÉPARATIF D'UTILISATION

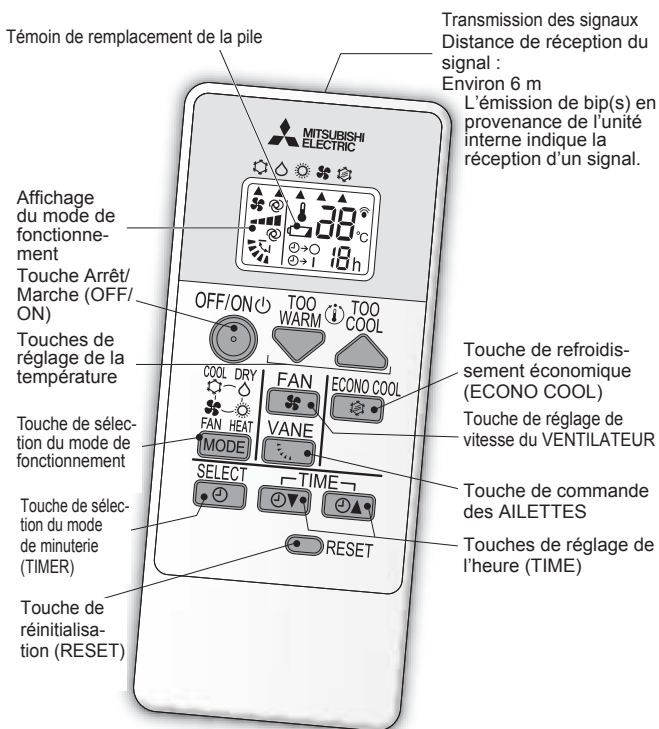
**Avant la mise en marche:** insérez la fiche d'alimentation électrique dans la prise secteur et/ou enclenchez le disjoncteur.

## Insertion des piles dans la télécommande

1. Retirez le couvercle arrière.
2. Insérez les piles alcalines AAA en plaçant d'abord le pôle négatif.
3. Installez le couvercle arrière.
4. Appuyez sur la touche RESET.

# PREPARATIF D'UTILISATION

## Télécommande



FR

## Touche de réglage de l'heure, de la minuterie (TIME, TIMER)

Appuyez sur pendant le fonctionnement pour régler la minuterie.



Appuyez sur pour régler l'heure de la minuterie.

Touche Arrêt/Marche (OFF/ON)

Touche de sélection du mode de fonctionnement

Touches de réglage de la température

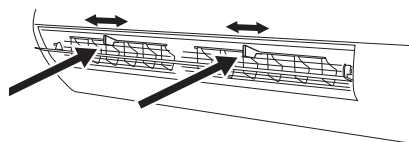
Chaque nouvelle pression sur ces touches vous permet d'augmenter ou de diminuer la température de 1°C.

Touche de réglage de vitesse du VENTILATEUR

Touche de commande du flux d'air haut-bas

### Direction du flux d'air gauche-droite

Déplacez manuellement l'ailette verticale avant de faire fonctionner le climatiseur.

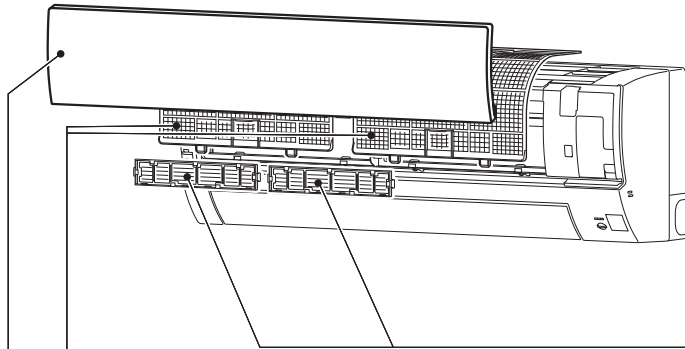


Touche de refroidissement économique (ECONO COOL)

La température programmée et la direction du flux d'air sont automatiquement modifiées par le microprocesseur.

## Instructions :

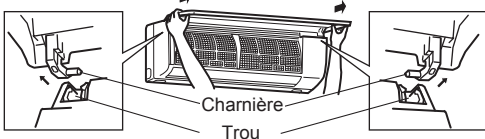
- Coupez l'alimentation ou le disjoncteur avant de procéder au nettoyage du climatiseur.
- Veillez à ne pas toucher les parties métalliques avec les mains.
- N'utilisez ni benzine, ni diluant, ni poudre abrasive, ni insecticide.
- Utilisez uniquement un détergent doux dilué avec de l'eau.
- N'utilisez pas de brosse dure, d'éponge abrasive ou autre matériel analogue.
- Ne faites pas tremper l'ailette horizontale et ne la passez pas sous l'eau.
- N'utilisez pas d'eau dont la température est supérieure à 50°C.
- N'exposez pas les pièces aux rayons directs du soleil, à la chaleur ou à une flamme pour les faire sécher.
- N'exercez pas de force excessive sur le ventilateur, car cela pourrait l'endommager ou le casser.




### Filtre à air (Filtre purificateur d'air)

- **A nettoyer toutes les 2 semaines**
- Éliminez la saleté avec un aspirateur ou lavez le filtre à l'eau.
- Après lavage à l'eau, laissez bien sécher à l'ombre.

### Panneau frontal



1. Soulevez le panneau frontal jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
2. Maintenez les charnières et tirez sur le panneau pour le retirer comme indiqué sur l'illustration ci-dessus.
  - Essuyez-le avec un chiffon doux et sec ou lavez-le à l'eau.
  - Ne le faites pas tremper dans l'eau pendant plus de deux heures.
  - Faites-le sécher correctement à l'ombre avant de le reposer.
3. Reposez le panneau frontal en inversant les étapes de la procédure de dépose. Refermez correctement le panneau frontal et appuyez sur les repères indiqués par les flèches.
 

### Filtre d'épuration d'air (Filtre purificateur d'air à argent ionisé, en option)

#### Tous les 3 mois :

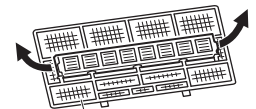
- Enlever la saleté à l'aide d'un aspirateur.

#### Lorsque cela ne suffit pas :

- Faites tremper le filtre et son cadre dans de l'eau tiède avant de les nettoyer.
- Après lavage, laissez bien sécher à l'ombre. Posez toutes les attaches du filtre à air.

#### Tous les ans :

- Pour des performances optimales, remplacer le filtre d'épuration d'air.
- Référence **MAC-2370FT-E**



Tirez sur le panneau frontal pour le retirer du filtre à air

### ! Important

- **Nettoyer régulièrement les filtres pour obtenir des performances optimales et réduire la consommation d'électricité.**
- **Des filtres encrassés peuvent provoquer de la condensation dans le climatiseur, ce qui contribuera à la croissance de certains champignons tels que la moisissure. Il est donc recommandé de nettoyer les filtres à air toutes les 2 semaines.**

Ces informations sont basées sur le **RÈGLEMENT (UE) N°528/2012**

NOM DU MODÈLE	Article traité (Nom des pièces)	Substances actives (N° CAS)	Propriété	Instructions d'utilisation (Informations concernant la sécurité de mise en œuvre)
MSZ-HR25/35/42/50VF	FILTRE	TBZ (148-79-8)	Anti-moisissure	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser ce produit conformément aux indications du manuel d'utilisation et uniquement aux fins prévues.</li> <li>• Ne pas mettre en bouche. Tenir à l'écart des enfants.</li> </ul>
MAC-2370FT-E	FILTRE	Zéolithe zinc argent (130328-20-0)	Antibactérien	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser ce produit conformément aux indications du manuel d'utilisation et uniquement aux fins prévues.</li> <li>• Ne pas mettre en bouche. Tenir à l'écart des enfants.</li> </ul>

# EN PRESENCE D'UNE PANNE POTENTIELLE

Dans les cas suivants, arrêtez le climatiseur et consultez votre revendeur.

- Si de l'eau s'écoule ou goutte de l'unité interne.
- Si le témoin de fonctionnement clignote.
- Si le disjoncteur saute régulièrement.
- L'unité interne peut ne pas recevoir les signaux de la télécommande dans une pièce dont le système d'éclairage est à lampes fluorescentes (à oscillateur intermittent, etc.).
- Le fonctionnement du climatiseur interfère avec la réception radio ou TV. Il peut s'avérer nécessaire de brancher un amplificateur sur l'appareil concerné.
- Si l'unité émet un bruit anormal.
- Si du réfrigérant fuit.

## FICHE TECHNIQUE

Modèle	Interne		MSZ-HR25VF		MSZ-HR35VF		MSZ-HR42VF		MSZ-HR50VF		
	Externe		MUZ-HR25VF		MUZ-HR35VF		MUZ-HR42VF		MUZ-HR50VF		
Fonction			Refroidissement	Chauffage	Refroidissement	Chauffage	Refroidissement	Chauffage	Refroidissement	Chauffage	
Alimentation			~ /N, 230 V, 50 Hz								
Puissance	kW		2,5	3,15	3,4	3,6	4,2	4,7	5,0	5,4	
Entrée	kW		0,80	0,85	1,21	0,975	1,34	1,30	2,05	1,55	
Poids	Interne	kg	8,5				9				
	Externe	kg	23		24		34		35		
Capacité de remplissage du réfrigérant (R32)	kg		0,40		0,45		0,70		0,80		
Code IP	Interne		IP 20								
	Externe		IP 24								
Pression de fonctionnement excessive autorisée	LP ps	MPa	2,77								
	HP ps	MPa	4,17								
Niveau sonore (SPL)	Interne (Très élevée/ Elevé/Moyen/Faible)		dB(A)	43/37/30/21	43/37/30/21	46/38/31/22	44/37/30/21	44/39/34/24	46/40/32/24	45/40/36/28	47/41/34/27
	Externe		dB(A)	50	50	51	51	50	51	50	51

### Gamme opérationnelle garantie

		Interne	Externe
Refroidissement	Limite supérieure	32°C DB 23°C WB	46°C DB —
	Limite inférieure	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —
Chauffage	Limite supérieure	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Limite inférieure	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB

DB: Bulbe sec  
WB: Bulbe humide

### Remarque :

Rendement  
 Refroidissement — Interne : 27°C DB, 19°C WB  
 Externe : 35°C DB  
 Chauffage — Interne : 20°C DB  
 Externe : 7°C DB, 6°C WB

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.  
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch  
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch  
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch  
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch  
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch  
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1  
Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch  
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch  
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch  
Carretera de Rubi 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Valles (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch  
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch  
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch  
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

mitsubishi electric turkey elektrik ürünleri a.ş  
Şerifali Mah. Kale Sok. No:41 34775 Ümraniye, İstanbul/Turkey

EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE  
EG-CONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE  
EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EC UYGUNLUK BEYANI  
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE  
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR  
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
VYHLÁŠENIE O ZHODE ES  
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES  
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE  
EU VASTAVUSDEKLARAATIOON  
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
EB ATITIKTIES DEKLARĀCIJA  
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI  
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI  
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС  
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

**MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD**  
**AMATA NAKORN INDUSTRIAL ESTATE 700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:  
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:  
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :  
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:  
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:  
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:  
με το παρόν πιστοποιώ με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:  
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:  
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:  
intyggar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:  
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:  
декларира на своя собствена отговорност, че климатизите и термомоупите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:  
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:  
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:  
vakuuttaa täten yksinomaista vastuutaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pientaloisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettui ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:  
timo na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostedích, komerčních prostedích a prostedích lehkého průmyslu:  
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:  
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:  
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:  
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrie mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:  
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutusele, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:  
ar so, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.  
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:  
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:  
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:  
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:  
цим заявляю, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-HR25VF/MUZ-HR25VF**  
**MSZ-HR35VF/MUZ-HR35VF**  
**MSZ-HR42VF/MUZ-HR42VF**  
**MSZ-HR50VF/MUZ-HR50VF**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.  
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.  
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.  
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.  
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.  
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.  
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.  
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.  
Bemærk: Seriennummeret står på produktets fabriksskilt.  
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.  
Not: Serii numarası ürünün isim plakasında yer alır.  
Забелужка: Серийный номер е на табелката на продукта.  
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.  
Merk: Seriennummeret befinnet seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.  
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.  
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.  
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.  
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.  
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.  
Märkus: Seerianumber asub toote andmesildil.  
Piezīme: Serijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.  
Pastaba: Serijos numeris nurodytas gaminio vardinių duomenų lentelėje.  
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.  
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.  
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.  
Примітка: Серійний номер вказано на паспортній таблиці виробу.

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktiivid	Директиви
Richtlijnen	Οδηγίες	Директиви	Smernice	Direktīvas	Директиви
Directives	Directivas	Dyrektyywy	Irányelvek	Direktvyvos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktiver	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktiivit	Directive	Direktive	

2014/35/EU: Low Voltage Directive  
2006/42/EC: Machinery Directive  
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive  
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012  
2011/65/EU: RoHS

Issued: 3 June, 2019  
THAILAND

Akira HIDAKA  
Manager, Quality Assurance Department

**MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79Y661L01



## **SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS**

### **INDOOR UNIT**

**MSZ-AP15VG MSZ-AP20VG**



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

BETJENINGSVEJLEDNING

BRUKSANVISNING

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

KASUTUSJUHEND

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

**English**

**Deutsch**

**Français**

**Nederlands**

**Español**

**Italiano**

**Ελληνικά**

**Português**

**Dansk**

**Svenska**

**Български**

**Polski**

**Norsk**

**Suomi**

**Čeština**

**Slovenčina**

**Magyar**

**Slovenščina**

**Română**

**Eesti**

**Latviski**

**Lietuviškai**

**Hrvatski**

**Srpski**



# Manual Download



<http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/>

- EN** This manual is brief version. Go to the above website and choose language to download full version OPERATING INSTRUCTIONS and INSTALLATION MANUAL.
- DE** Diese Anleitung ist eine Kurzversion. Besuchen Sie die oben stehende Website und wählen Sie die Sprache aus, um die vollständige Version von BEDIENUNGSANLEITUNG und INSTALLATIONSANLEITUNG herunterzuladen.
- FR** Ce manuel est une version abrégée. Rendez-vous sur le site Web ci-dessus et choisissez la langue pour télécharger la version complète de la NOTICE D'UTILISATION et du MANUEL D'INSTALLATION.
- NL** Deze handleiding is een beknopte versie. Ga naar de bovenstaande website en kies een taal om de volledige BEDIENINGSINSTRUCTIES en INSTALLATIEHANDLEIDING te downloaden.
- ES** Este manual es una versión abreviada. Visite el anterior sitio web y elija el idioma para descargar la versión completa del MANUAL DE INSTRUCCIONES y del MANUAL DE INSTALACIÓN.
- IT** Questo manuale è una versione sintetica. Visitare il sito Web indicato sopra e selezionare la lingua per scaricare la versione integrale del LIBRETTO D'ISTRUZIONI e del MANUALE PER L'INSTALLAZIONE.
- EL** Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης είναι συνοπτικό. Μεταβείτε στον παραπάνω ιστότοπο και επιλέξτε γλώσσα, για να κατεβάσετε την πλήρη έκδοση των ΟΔΗΓΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ και του ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.
- PT** Este manual é uma versão abreviada. Aceda ao site Web acima indicado e seleccione o idioma pretendido para descarregar a versão completa das INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO e do MANUAL DE INSTALAÇÃO.
- DA** Denne vejledning er en forkortet udgave. Besøg ovennævnte websted, og vælg sproget for at hente den fulde version af BETJENINGSVEJLEDNINGEN og INSTALLATIONSHÅNDBOGEN.
- SV** Denna handbok är en kortversion. Gå till den ovannämnda webbplatsen och välj språk för att ladda ned fullständig version av BRUKSANVISNING och INSTALLATIONSANVISNING.
- TR** Bu kılavuz kısa versiyondur. Yukarıdaki web sitesine gidin ve ÇALIŞTIRMA TALIMATLARI ile TESIS ETME KILAVUZU dosyalarının tam versiyonlarını indirmek için dil seçimini yapın.
- BG** Това ръководство е съкратена версия. Посетете горепосочения уебсайт и изберете език, за да изтеглите пълна версия на РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ и РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ.
- PL** Niniejsza instrukcja to wersja skrócona. Odwiedź powyższą stronę internetową i wybierz język, aby pobrać pełną wersję INSTRUKCJI OBSŁUGI i INSTRUKCJI MONTAŻU.
- NO** Denne håndboken er kortversjonen. Gå til nettstedet over og velg språk for å laste ned fullstendig versjon av BRUKSANVISNINGEN og INSTALLASJONSHÅNDBOKEN.
- FI** Tämä opas on lyhyt versio. Siirry yllä mainitulle verkkosivustolle ja valitse kieli, niin voit ladata KÄYTTÖOHJEIDEN ja ASENNUSOPPAAN koko version.
- CS** Tato příručka je zkrácená verze. Přejdete na webovou stránku nahoře a vyberte jazyk ke stáhnutí plné verze NÁVODU K OBSLUZE a INSTALAČNÍ PŘÍRUČKY.
- SK** Toto je stručná verzia návodu. Prejdite na vyššie uvedenú webovú stránku a zvolte si jazyk úplnej verzie NÁVODU NA OBSLUHU a NÁVODU NA INŠTALÁCIU, ktorý si chcete prevziať.
- HU** Ez a kézikönyv egy rövidített verzió. Látogasson el a fenti webhelyre, és a nyelv kiválasztása után töltsse le a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ és a TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYV teljes verzióját.
- SL** Ta priročnik je samo kratka različica. Če želite pridobiti celotno različico NAVODIL ZA UPORABO in NAMESTITVENI PRIROČNIK, obiščite zgornje spletno mesto, izberite jezik in prenesite ustrezno datoteko.
- RO** Acest manual este o versiune simplificată. Accesați site-ul web de mai sus și alegeți limba pentru a descărca versiunea completă a INSTRUCȚIUNILOR DE UTILIZARE și a MANUALULUI DE INSTALARE.
- ET** See on juhendi lühiversioon. KASUTUS- ja PAIGALDUSJUHENDI täisversiooni allalaadimiseks minge eelnimetatud veebisaidile ja valige keel.
- LV** Šī rokasgrāmata ir saīsināta versija. Lai lejupielādētu pilnīgu LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS un MONTĀŽAS ROKASGRĀMATAS versiju, apmeklējiet iepriekš norādīto tīmekļa vietni un izvēlieties attiecīgo valodu.
- LT** Šiame vadove pateikta trumpoji versija. Apsilankykite minėtoje interneto svetainėje, pasirinkite kalbą ir parsisiųskite pilnas NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS ir MONTAVIMO VADOVAS versijas.
- HR** Ovaj je priručnik kratka inačica. Posjetite gore navedeno mrežno mjesto i izaberite jezik kako biste preuzeli punu inačicu UPUTA ZA UPORABU i PRIRUČNIKA ZA POSTAVLJANJE.
- SR** Ovaj priručnik je skraćena verzija. Posetite gorenaveden veb-sajt i izaberite jezik da biste preuzeli kompletnu verziju UPUTSTVA ZA RUKOVANJE i UPUTSTVA ZA UGRADNJU.

# CONSIGNES DE SECURITE

## Signification des symboles affichés sur l'unité interne et/ou sur l'unité externe

	<b>AVERTISSEMENT (Risque d'incendie)</b>	Cette unité utilise un réfrigérant inflammable. Si le réfrigérant fuit et entre en contact avec une flamme ou une pièce chaude, il produira un gaz toxique et un incendie risque de se déclencher.
		Veillez lire la NOTICE D'UTILISATION avec soin avant utilisation.
		Le personnel d'entretien est tenu de lire avec soin la NOTICE D'UTILISATION et le MANUEL D'INSTALLATION avant utilisation.
		De plus amples informations sont disponibles dans la NOTICE D'UTILISATION, le MANUEL D'INSTALLATION et documents similaires.

- Avant toute utilisation, veuillez lire les "Consignes de sécurité" car cet appareil contient des pièces rotatives ou autres pouvant entraîner des risques d'électrocution.
- Les consignes contenues dans cette section sont importantes pour la sécurité et doivent donc impérativement être respectées.
- Après avoir lu cette notice, conservez-la avec le manuel d'installation à portée de main pour pouvoir la consulter aisément.

### Symboles et leur signification

- AVERTISSEMENT :** toute manipulation incorrecte peut avoir des conséquences graves, provoquer des blessures corporelles voire la mort de l'utilisateur.
- PRECAUTION :** toute manipulation incorrecte peut avoir des conséquences graves selon les circonstances.

### Signification des symboles utilisés dans ce manuel




- : à éviter absolument.
- : suivre rigoureusement les instructions.
- : ne jamais insérer le doigt ou un objet long, etc.
- : ne jamais monter sur l'unité interne/externe et ne rien poser dessus.
- : risque d'électrocution ! Attention !
- : veiller à débrancher la fiche d'alimentation électrique de la prise secteur.
- : couper l'alimentation au préalable.
- : risque d'incendie.



FR

<b>AVERTISSEMENT</b>	
	<p><b>Ne pas utiliser de raccord intermédiaire ou de rallonge pour brancher le cordon d'alimentation et ne pas brancher plusieurs appareils à une même prise secteur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ceci pourrait provoquer une surchauffe de l'appareil, un incendie ou un risque d'électrocution.</li> </ul>
	<p><b>Nettoyer la fiche d'alimentation électrique et l'insérer prudemment dans la prise secteur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Une fiche d'alimentation électrique encrassée peut entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution.</li> </ul>
	<p><b>Ne pas enrouler, tendre de façon excessive, endommager, modifier ou chauffer le cordon d'alimentation, et ne rien poser dessus.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ceci pourrait provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.</li> </ul>
	<p><b>Ne pas enclencher/couper le disjoncteur ou débrancher/brancher la fiche d'alimentation électrique pendant le fonctionnement de l'appareil.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Des étincelles pourraient se produire et provoquer un risque d'incendie.</li> <li>• Toujours couper le disjoncteur ou débrancher la fiche d'alimentation électrique suite à l'arrêt de l'unité interne avec la télécommande.</li> </ul>
	<p><b>Il est déconseillé à toute personne de s'exposer au flux d'air froid pendant une période prolongée.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ceci pourrait entraîner des problèmes de santé.</li> </ul>
	<p><b>L'utilisateur ne doit en aucun cas installer, déplacer, démonter, modifier ou tenter de réparer le climatiseur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Toute manipulation incorrecte du climatiseur pourrait provoquer un risque d'incendie, d'électrocution, de blessure ou de fuite d'eau, etc. Contacter un revendeur.</li> <li>• Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou le service après-vente du fabricant pour éviter tout risque potentiel.</li> </ul>
	<p><b>Lors de l'installation, du déplacement ou de l'entretien de l'appareil, veiller à ce qu'aucune substance autre que le réfrigérant spécifié (R32) ne pénètre dans le circuit de réfrigération.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La présence d'une substance étrangère, comme de l'air dans le circuit, peut provoquer une augmentation anormale de la pression et causer une explosion, voire des blessures.</li> <li>• L'utilisation de réfrigérant autre que celui qui est spécifié pour le système provoquera une défaillance mécanique, un mauvais fonctionnement du système, ou une panne de l'appareil. Dans le pire des cas, la sécurité du produit pourrait être gravement mise en danger.</li> </ul>
	<p><b>Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou aient reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.</b></p>
	<p><b>Les enfants doivent être surveillés de manière à ce qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil.</b></p>

	<p><b>Ne jamais insérer le doigt ou tout autre objet dans les entrées ou sorties d'air.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La vitesse de rotation extrêmement rapide du ventilateur pendant le fonctionnement du climatiseur pourrait provoquer un accident.</li> </ul>
	<p><b>En cas d'anomalie (odeur de brûlé, etc.), arrêter le climatiseur et débrancher la fiche d'alimentation électrique ou couper le disjoncteur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si le climatiseur continue à fonctionner en présence d'une anomalie, une défaillance technique, un risque d'incendie ou d'électrocution ne sont pas à exclure. Dans ce cas, consulter un revendeur agréé.</li> </ul>
	<p><b>Si la fonction de refroidissement ou de chauffage du climatiseur est inopérante, cela peut indiquer la présence d'une fuite de réfrigérant. Si vous trouvez une fuite de réfrigérant, arrêtez l'utilisation, ventilez bien la pièce et consultez votre revendeur immédiatement. Si la réparation consiste à recharger l'appareil en réfrigérant, demandez conseil auprès d'un technicien responsable de l'entretien.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le réfrigérant contenu dans le climatiseur n'est pas toxique. En règle générale, aucune fuite ne doit se produire. Toutefois, si le réfrigérant fuit et entre en contact avec une flamme ou une pièce chaude comme un radiateur-ventilateur, un chauffage au kérosène ou une cuisinière, il produira un gaz toxique et un incendie risque de se déclencher.</li> </ul>
	<p><b>L'utilisateur ne doit jamais procéder au nettoyage intérieur de l'unité interne. Si la partie intérieure de l'unité doit être nettoyée, contacter un revendeur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'utilisation d'un détergent inapproprié pourrait endommager les surfaces intérieures en plastique de l'unité et provoquer des fuites d'eau. Tout contact entre le détergent et les pièces électriques ou le moteur pourrait entraîner un dysfonctionnement, une émission de fumées, voire un incendie.</li> <li>• L'appareil doit être rangé dans une pièce ne contenant aucune source d'allumage continue (exemple : flammes nues, appareil à gaz ou chauffage électrique).</li> <li>• Sachez que les réfrigérants peuvent être inodores.</li> <li>• Ne faites usage d'aucun moyen visant à accélérer le processus de dégivrage ou à nettoyer l'appareil autre que ceux recommandés par le fabricant.</li> <li>• Ne percez pas et ne brûlez pas l'appareil.</li> </ul>
	<p><b>Si l'unité interne est connectée à l'unité externe de type multiple qui utilise le réfrigérant R32, veuillez consulter votre revendeur pour connaître l'espace au sol spécifié.</b></p>
	<p><b>Cet appareil est conçu pour être utilisé par des utilisateurs experts ou spécialement formés dans des ateliers, dans l'industrie légère ou des exploitations agricoles, ou pour une utilisation commerciale par des non-spécialistes.</b></p>

# CONSIGNES DE SECURITE

 <b>PRECAUTION</b>	
	<p><b>Ne pas toucher à l'entrée d'air ou aux ailettes en aluminium de l'unité interne/externe.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Risque de blessures.</li> </ul>
	<p><b>Ne vaporiser ni insecticide ni substance inflammable sur l'appareil.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ceci pourrait provoquer un incendie ou une déformation de l'appareil.</li> </ul>
	<p><b>Ne pas exposer un animal domestique ou une plante d'intérieur directement sous le courant d'air pulsé.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le bien-être des animaux et des plantes pourrait en être affecté.</li> </ul>
	<p><b>Ne placer ni appareil électrique ni meuble sous l'unité interne/externe.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• De l'eau pourrait s'écouler de l'appareil et les endommager ou provoquer une panne de leur système.</li> </ul>
	<p><b>Ne jamais laisser le climatiseur posé sur un support endommagé.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il pourrait tomber et provoquer un accident.</li> </ul>
	<p><b>Veiller à ne pas monter sur une surface instable pour allumer ou nettoyer le climatiseur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Risque de chute et de blessures.</li> </ul>
	<p><b>Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le fil central du cordon d'alimentation pourrait se rompre et provoquer un incendie.</li> </ul>
	<p><b>Ne jamais recharger ou tenter d'ouvrir les piles et ne pas les jeter au feu.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les piles pourraient fuir et présenter un risque d'incendie ou d'explosion.</li> </ul>
	<p><b>Ne pas faire fonctionner le climatiseur pendant plus de 4 heures avec un taux d'humidité important (80% HR ou plus), et/ou lorsqu'une porte ou une fenêtre est ouverte.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ceci peut provoquer de la condensation à l'intérieur du climatiseur, qui risque de s'écouler et de mouiller ou d'endommager le mobilier.</li> <li>• La présence d'humidité dans le climatiseur peut contribuer à la croissance de certains champignons tels que la moisissure.</li> </ul>
	<p><b>Ne pas utiliser le climatiseur pour conserver des aliments, élever des animaux, faire pousser des plantes, ranger des outils de précision ou des objets d'art.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Leur qualité pourrait s'en ressentir, et le bien-être des animaux et des plantes pourrait en être affecté.</li> </ul>
	<p><b>Ne pas exposer des appareils à combustion directement sous la sortie d'air pulsé.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Une combustion imparfaite pourrait en résulter.</li> </ul>
	<p><b>Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.</li> </ul>
	<p><b>Avant de procéder au nettoyage du climatiseur, le mettre hors tension et débrancher la fiche d'alimentation électrique ou couper le disjoncteur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La vitesse de rotation extrêmement rapide du ventilateur pendant le fonctionnement du climatiseur pourrait provoquer un accident.</li> </ul>
	<p><b>Si le climatiseur doit rester inutilisé pendant une période prolongée, débrancher la fiche d'alimentation électrique ou couper le disjoncteur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il pourrait s'encrasser et présenter un risque d'incendie ou d'électrocution.</li> </ul>
	<p><b>Remplacer les piles de la télécommande par des piles neuves du même type.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne jamais mélanger piles usagées et piles neuves ; ceci pourrait provoquer une surchauffe, une fuite ou une explosion.</li> </ul>
	<p><b>Si du liquide provenant des piles entre en contact avec la peau ou les vêtements, les rincer abondamment à l'eau claire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si du liquide alcalin entre en contact avec les yeux, les rincer abondamment à l'eau claire et contacter d'urgence un médecin.</li> </ul>
	<p><b>Si le climatiseur est utilisé conjointement avec un appareil à combustion, veiller à ce que la pièce soit parfaitement ventilée.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Une ventilation insuffisante pourrait provoquer un manque d'oxygène dans la pièce.</li> </ul>
	<p><b>Couper le disjoncteur par temps d'orage.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La foudre pourrait endommager le climatiseur.</li> </ul>
	<p><b>Si le climatiseur a été utilisé pendant plusieurs saisons consécutives, procéder à une inspection et à un entretien rigoureux en plus du nettoyage normal.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Une accumulation de saletés ou de poussière à l'intérieur du climatiseur peut être à l'origine d'une odeur désagréable, contribuer au développement de moisissures ou bloquer l'écoulement des condensats et provoquer une fuite d'eau de l'unité interne. Consulter un revendeur agréé pour procéder à une inspection et des travaux d'entretien nécessitant l'intervention de personnel qualifié et compétent.</li> </ul>

	<p><b>Ne pas actionner les commandes du climatiseur avec les mains mouillées.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Risque d'électrocution !</li> </ul>
	<p><b>Ne pas nettoyer le climatiseur avec de l'eau et ne placer ni vase ni verre d'eau dessus.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ceci pourrait provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.</li> </ul>
	<p><b>Ne jamais marcher sur l'unité externe et ne rien poser dessus.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Risque de chute et de blessures.</li> </ul>





## IMPORTANT

Des filtres encrassés peuvent provoquer de la condensation dans le climatiseur, ce qui contribuera à la croissance de certains champignons tels que la moisissure. Il est donc recommandé de nettoyer les filtres à air toutes les 2 semaines.

Avant de démarrer l'opération, veillez à ce que les ailettes horizontales soient en position fermée. Si l'opération démarre lorsque les ailettes horizontales sont en position ouverte, il se pourrait qu'elles ne reviennent pas à la position correcte.

## A propos de l'installation

### AVERTISSEMENT

	<p><b>Consulter un revendeur agréé pour qu'il procède à l'installation du climatiseur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'utilisateur ne doit en aucun cas tenter d'installer le climatiseur lui-même ; seul du personnel qualifié et compétent est en mesure de le faire. Toute installation incorrecte du climatiseur pourrait être à l'origine de fuites d'eau et provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.</li> </ul>
	<p><b>Prévoir un circuit réservé à l'alimentation du climatiseur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dans le cas contraire, un risque de surchauffe ou d'incendie n'est pas à exclure.</li> </ul>
	<p><b>Ne pas installer l'appareil dans un endroit susceptible d'être exposé à des fuites de gaz inflammable.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'accumulation de gaz autour de l'unité externe peut entraîner des risques d'explosion.</li> </ul>
	<p><b>Raccorder correctement le climatiseur à la terre.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne jamais raccorder le câble de terre à un tuyau de gaz, une évacuation d'eau, un paratonnerre ou un câble téléphonique de mise à la terre. Une mise à la terre incorrecte pourrait provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.</li> </ul>
 PRECAUTION	
	<p><b>Installer un disjoncteur de fuites à la terre selon l'endroit où le climatiseur sera monté (pièce humide par ex.).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'absence de disjoncteur de fuites à la terre peut entraîner un risque d'électrocution.</li> </ul>
	<p><b>Veiller à ce que l'eau de vidange s'écoule correctement.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si l'écoulement des condensats est bouché, l'eau de vidange risque de s'écouler de l'unité interne/externe et d'endommager le mobilier.</li> </ul>

**En présence d'une situation anormale**  
Arrêter immédiatement le climatiseur et consulter un revendeur agréé.



# MISE AU REBUT



Fig. 1

Votre produit MITSUBISHI ELECTRIC est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés. Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Veillez prendre conseil après de votre revendeur avant de mettre ce produit au rebut.

## Remarque :

Ce symbole est utilisé uniquement pour les pays de l'UE. Ce symbole est conforme à la directive 2012/19/UE Article 14 Informations pour les utilisateurs et à l'Annexe IX, et/ou à la directive 2006/66/CE Article 20 Information de l'utilisateur final et à l'Annexe II.

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole (Fig. 1), il signifie que la batterie ou l'accumulateur contient une certaine concentration de métal lourd. Elle sera indiquée comme suit :

Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%), Pb : plomb (0,004%)

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés.

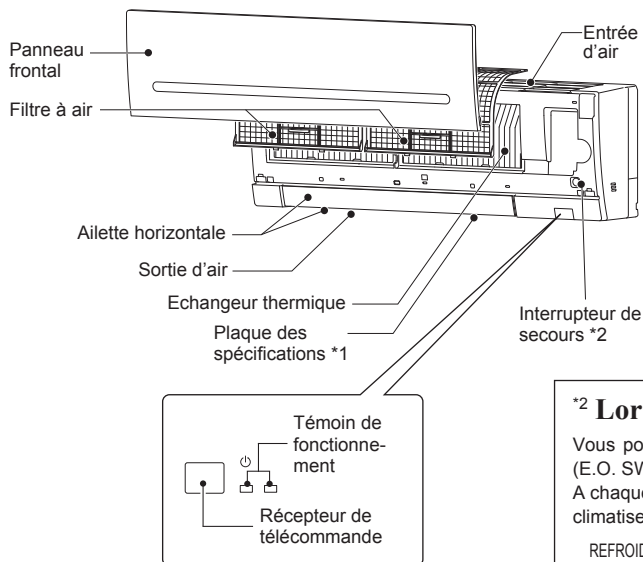
Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumulateurs à votre centre local de collecte/recyclage.

Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !

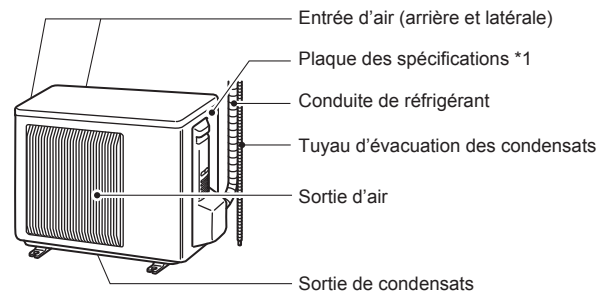
Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement. Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine. Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

# NOMENCLATURE

## Unité interne



## Unité externe



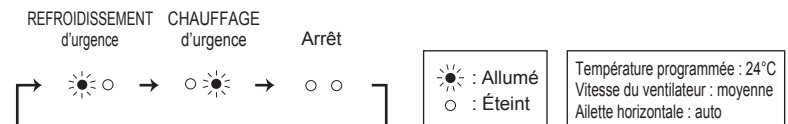
L'apparence des unités externes peut varier d'un modèle à l'autre.

\*1 L'année et le mois de fabrication sont indiqués sur la plaque des spécifications.

### \*2 Lorsqu'il est impossible d'utiliser la télécommande...

Vous pouvez lancer le fonctionnement d'urgence en appuyant sur l'interrupteur de secours (E.O. SW) de l'unité interne.

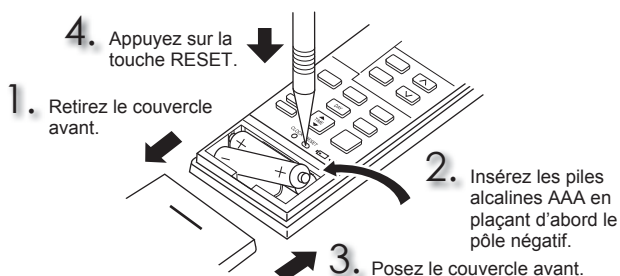
A chaque fois que vous appuyez sur l'interrupteur de secours (E.O. SW), le fonctionnement du climatiseur change dans l'ordre suivant :



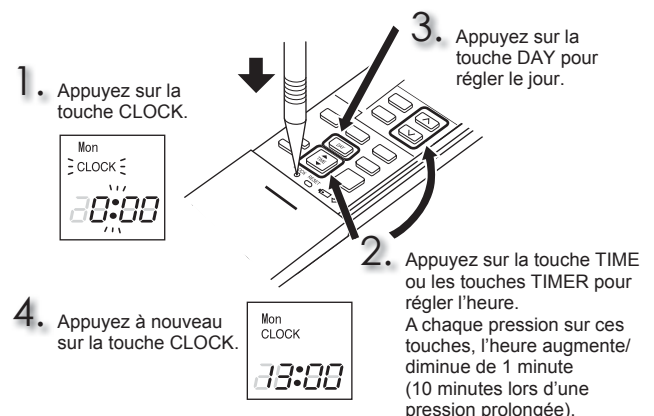
# PRÉPARATIF D'UTILISATION

**Avant la mise en marche :** insérez la fiche d'alimentation électrique dans la prise secteur et/ou enclenchez le disjoncteur.

## Insertion des piles dans la télécommande

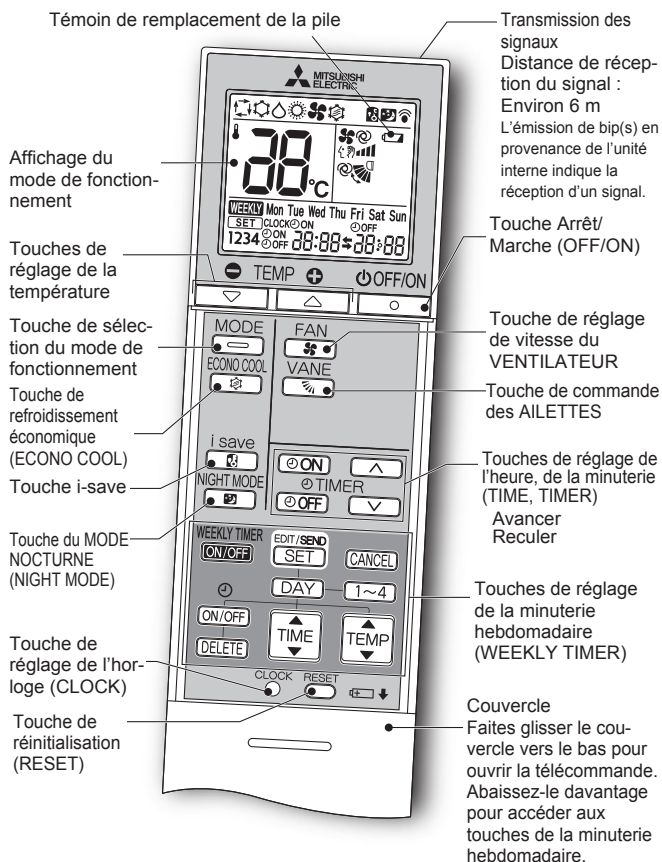


## Réglage de l'heure



# PREPARATIF D'UTILISATION

## Télécommande



### Touche de réglage de l'heure, de la minuterie (TIME, TIMER) — Avancer Reculer

**[ON]** (Démarrage de la minuterie) : Le climatiseur démarrera (ON) à l'heure programmée.

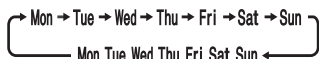
**[OFF]** (Arrêt de la minuterie) : Le climatiseur s'arrêtera (OFF) à l'heure programmée.

Appuyez sur les touches **[▲]** (Augmenter) et **[▼]** (Diminuer) pour régler l'heure de la minuterie.

### Touche de réglage de la minuterie hebdomadaire (WEEKLY TIMER) —

Appuyez sur **[EDIT/SEND SET]** pour passer en mode de réglage de la minuterie hebdomadaire.

Appuyez sur **[DAY]** et sur **[1~4]** pour sélectionner le jour et le nombre.



Appuyez sur **[ON/OFF]**, **[TIME]** et sur **[TEMP]** pour définir le mode Marche/Arrêt (ON/OFF), l'heure et la température.

Appuyez sur **[EDIT/SEND SET]** pour terminer et transmettre le réglage de la minuterie hebdomadaire.

Appuyez sur **[WEEKLY TIMER ON/OFF]** pour activer la minuterie hebdomadaire (ON). (**[WEEKLY]** s'allume.)

Appuyez à nouveau sur **[WEEKLY TIMER ON/OFF]** pour désactiver la minuterie hebdomadaire (OFF). (**[WEEKLY]** s'éteint.)

**[OFF/ON]**  
Touche Arrêt/Marche (OFF/ON)

**[MODE]**  
Touche de sélection du mode de fonctionnement

(AUTO) (REFROIDISSEMENT) (DESHUMIDIFICATION) (CHAUFFAGE) (VENTILATION)

**[▲]**  
Touche de réglage de la température

**[▼]**  
Chaque nouvelle pression sur ces touches vous permet d'augmenter ou de diminuer la température de 1°C.

**[FAN]**  
Touche de réglage de vitesse du VENTILATEUR

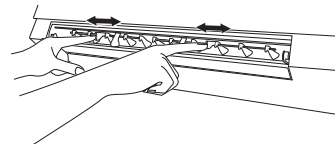
(AUTO) (Silencieux) (Faible) (Moy.) (Elevée) (Très élevée)

**[VANE]**  
Touche de commande du flux d'air haut-bas

(AUTO) (1) (2) (3) (4) (5) (OSCILLATION)

### Direction du flux d'air gauche-droite

Déplacez manuellement l'ailette verticale avant de faire fonctionner le climatiseur.



**[i save]**  
Touche i-save

Une fonction programmable simplifiée permet de rappeler les réglages favoris (présélections) à l'aide d'une simple pression sur la touche **[i save]**. Une nouvelle pression sur la touche permet de revenir instantanément au réglage précédent.

**[ECONO COOL]**  
Touche de refroidissement économique (ECONO COOL)

La température programmée et la direction du flux d'air sont automatiquement modifiées par le microprocesseur.

**[NIGHT MODE]**  
Touche du MODE NOCTURNE (NIGHT MODE)

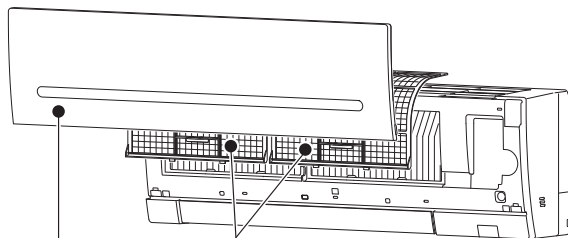
Le fonctionnement en MODE NOCTURNE change la luminosité de l'indicateur de fonctionnement, désactive la tonalité et limite le niveau sonore de l'unité externe.



# NETTOYAGE

## Instructions :

- Coupez l'alimentation ou le disjoncteur avant de procéder au nettoyage du climatiseur.
- Veillez à ne pas toucher les parties métalliques avec les mains.
- N'utilisez ni benzine, ni diluant, ni poudre abrasive, ni insecticide.
- Utilisez uniquement un détergent doux dilué avec de l'eau.
- N'utilisez pas de brosse dure, d'éponge abrasive ou autre matériel analogue.
- Ne faites pas tremper l'ailette horizontale et ne la passez pas sous l'eau.
- N'utilisez pas d'eau dont la température est supérieure à 50°C.
- N'exposez pas les pièces aux rayons directs du soleil, à la chaleur ou à une flamme pour les faire sécher.
- N'exercez pas de force excessive sur le ventilateur, car cela pourrait l'endommager ou le casser.



## Filtre à air

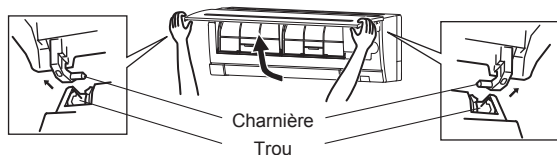
- **A nettoyer toutes les 2 semaines**
- Éliminez la saleté avec un aspirateur ou lavez le filtre à l'eau.
- Après lavage à l'eau, laissez bien sécher à l'ombre.

## ! Important

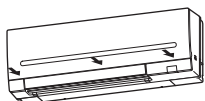
- **Nettoyer régulièrement les filtres pour obtenir des performances optimales et réduire la consommation d'électricité.**
- **Des filtres encrassés peuvent provoquer de la condensation dans le climatiseur, ce qui contribuera à la croissance de certains champignons tels que la moisissure. Il est donc recommandé de nettoyer les filtres à air toutes les 2 semaines.**

FR

## Panneau frontal



1. Soulevez le panneau frontal jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
2. Maintenez les charnières et tirez sur le panneau pour le retirer comme indiqué sur l'illustration ci-dessus.
  - Essuyez-le avec un chiffon doux et sec ou lavez-le à l'eau.
  - Ne le faites pas tremper dans l'eau pendant plus de deux heures.
  - Faites-le sécher correctement à l'ombre.
3. Reposez le panneau frontal en inversant les étapes de la procédure de dépose. Refermez correctement le panneau frontal et appuyez sur les repères indiqués par les flèches.



# FICHE TECHNIQUE

Modèle	Interne		MSZ-AP15VG		MSZ-AP20VG		
	Externe		—		MUZ-AP20VG		
Fonction			Refroidissement	Chauffage	Refroidissement	Chauffage	
Alimentation	~ /N, 230 V, 50 Hz						
Puissance	kW		—		2,0	2,5	
Entrée	kW		0,017		0,46	0,6	
Poids	Interne	kg	8,2				
	Externe	kg	—				
Capacité de remplissage du réfrigérant (R32)	kg		—		0,55		
Code IP	Interne		IP 20				
	Externe		—		IP 24		
Pression de fonctionnement excessive autorisée	LP ps	MPa	2,77				
	HP ps	MPa	4,17				
Niveau sonore	Interne (Très élevée/ Elevé/Moyen/Faible/ Silencieux)		dB(A)	40/35/30/26/21	40/35/30/26/21	42/35/30/26/21	42/35/30/26/21
	Externe		dB(A)	—	—	47	48

FR

## Fiche technique de l'unité interne pour la multi-connexion RÈGLEMENT (UE) 2016/2281

Modèle	Interne			MSZ-AP15VG	MSZ-AP20VG
	Puissance	Refroidissement	Sensible	kW	1,27
Latente			kW	0,23	0,50
Chauffage		kW	1,70	2,30	
Entrée	kW			0,017	0,019
Niveau sonore (Niveau de puissance acoustique)	Très élevée/Elevé/ Moyen/Faible/Silencieux		dB(A)	59/50/45/41/36	60/50/45/41/36

### Gamme opérationnelle garantie

		Interne	Externe
		Refroidissement	Limite supérieure
Limite inférieure	21°C DB 15°C WB		-10°C DB —
Chauffage	Limite supérieure	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Limite inférieure	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB

DB: Bulbe sec  
WB: Bulbe humide

### Remarque :

- Rendement  
 Refroidissement — Interne : 27°C DB, 19°C WB  
 Externe : 35°C DB  
 Chauffage — Interne : 20°C DB  
 Externe : 7°C DB, 6°C WB
- Le modèle MSZ-AP15 ne possède pas de caractéristiques techniques relatives à une combinaison simple. Ce modèle interne concerne uniquement les climatiseurs multi-systèmes. Pour connaître les caractéristiques techniques des climatiseurs multi-systèmes, veuillez contacter votre revendeur et/ou consulter le catalogue.

# EN PRESENCE D'UNE PANNE POTENTIELLE

Dans les cas suivants, arrêtez le climatiseur et consultez votre revendeur.

- Si de l'eau s'écoule ou goutte de l'unité interne.
- Si le témoin de fonctionnement clignote.
- Si le disjoncteur saute régulièrement.
- L'unité interne peut ne pas recevoir les signaux de la télécommande dans une pièce dont le système d'éclairage est à lampes fluorescentes (à oscillateur intermittent, etc.).
- Le fonctionnement du climatiseur interfère avec la réception radio ou TV. Il peut s'avérer nécessaire de brancher un amplificateur sur l'appareil concerné.
- Si l'unité émet un bruit anormal.
- Si du réfrigérant fuit.

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.  
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch  
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch  
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch  
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch  
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch  
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1  
Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch  
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch  
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch  
Carretera de Rubi 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Valles (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch  
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch  
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch  
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

mitsubishi electric turkey elektrik ürünleri a.ş  
Şerifali Mah. Kale Sok. No:41 34775 Ümraniye, İstanbul/Turkey

EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE  
EG-CONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE  
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EC UYGUNLUK BEYANI  
ΕΣ ΔΕΚΛΑΡΑΪΑ ΖΑ ΣΪΟΤΒΕΤΣΒΙΕ  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE  
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR  
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
VYHLÁSENIE O ZHODE ES  
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES  
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE  
EU VASTAVUSDEKLARATSIOON  
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA  
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI  
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI  
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС  
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

**MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD**  
**AMATA NAKORN INDUSTRIAL ESTATE 700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:  
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:  
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :  
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:  
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:  
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:  
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:  
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:  
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:  
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och låtta industriella miljöer:  
ev, ticaret ve haff sanayi ortamlarında kullanılm amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:  
декларира на своя собствена отговорност, че климатичите и термopомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:  
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekkim przemysłowym:  
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klima- og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:  
vakuuttaa täten yksinomaista vastuutaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientaloiluun käyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettuihin ilmastointilaitteisiin ja lämpöpumpuihin:  
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:  
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:  
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:  
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:  
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:  
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutuse, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:  
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.  
šuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:  
ovine izjavljuje pod izključivom odgovornostjo da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:  
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:  
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:  
вним заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AP15VG/-, MSZ-AP20VG/MUZ-AP20VG**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.  
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.  
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.  
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.  
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.  
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.  
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.  
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.  
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.  
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.  
Not: Serí numarasi ürünün isim plakasında yer alır.  
Забелешка: Серийният му номер е на табелката на продукта.  
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.  
Merk: Serienummeret befinder seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.  
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.  
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.  
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.  
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.  
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.  
Märkus: Seerianumber asub toote andmesildil.  
Piezīme: Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.  
Pastaba: Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.  
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.  
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.  
Примечание: серийный номер указан на паспортной табличке изделия.  
Примітка: Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktivid	Директивы
Richtlijnen	Οδηγίες	Директиви	Smernice	Direktivas	Директиви
Directives	Directivas	Dyrektyyw	Irányelvek	Direktivos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktiver	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktiv	Directive	Direktive	

2014/35/EU: Low Voltage Directive  
2006/42/EC: Machinery Directive  
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive  
2011/65/EU: RoHS

Issued: 3 February, 2019  
THAILAND

Akira HIDAKA  
Manager, Quality Assurance Department

**MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79Y595L01

# **ATTESTATIONS**

## **AQC**

# ATTESTATION D'ESSAIS DE FONCTIONNEMENT RÉSEAUX D'EAUX INTÉRIEURS AUX BÂTIMENTS

À REMETTRE AU  
MAÎTRE D'OUVRAGE

## DÉSIGNATION DE L'OUVRAGE

Désignation et adresse de l'opération :

*Capitainerie de Paludis*

Localisation des contrôles :

Bâtiment : *R+1/R+2*

Hall : \_\_\_\_\_

Zone : \_\_\_\_\_

## ENREGISTREMENT DES ESSAIS

RÉSEAUX / ÉQUIPEMENTS	LOCALISATION	Réf. des ESSAIS	ESSAI SATISFAISANT	OBSERVATIONS
<i>Ballon ECS</i>	<i>R+1</i>	...	<input checked="" type="checkbox"/>	
<i>Evier</i>	<i>R+1</i>	...	<input checked="" type="checkbox"/>	
<i>Ballon ECS</i>	<i>R+2</i>	...	<input checked="" type="checkbox"/>	
<i>Evier</i>	<i>R+2</i>	...	<input checked="" type="checkbox"/>	
<i>Lave-mains</i>	<i>R+2</i>	...	<input checked="" type="checkbox"/>	
<i>WC</i>	<i>R+2</i>	...	<input checked="" type="checkbox"/>	
<i>Réseau EU</i>		...	<input checked="" type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	



# ATTESTATION D'ESSAIS DE FONCTIONNEMENT RÉSEAUX D'EAUX INTÉRIEURS AUX BÂTIMENTS

À REMETTRE AU  
MAÎTRE D'OUVRAGE

PE2

PLOMBERIE

## ENREGISTREMENT DES ESSAIS

RÉSEAUX / ÉQUIPEMENTS	LOCALISATION	Réf. des ESSAIS	ESSAI SATISFAISANT	OBSERVATIONS
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	

## ATTESTATION DE RÉALISATION DES ESSAIS

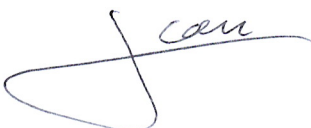
Monsieur, Madame : Louis BASCOU

De la société : Cambarde Energies 34

Responsable de l'exécution des essais et vérifications, mentionné ci-dessus, déclare que les renseignements portés sur le présent procès-verbal d'essais sont exacts et que les essais sont satisfaisants.

NB : le présent procès-verbal d'essais vise le bon fonctionnement des installations et ne constitue pas une attestation relative à la sécurité des personnes.

Date : le 08/07/2022

Signature : 

Cachet de l'entreprise  
SARL CAMBORDE ENERGIES 34  
6 Grand Rue  
34725 ST GUIRAUD  
Tél : 06 38 84 76 88  
SIRET 799 893 631 00017

# ATTESTATION D'ESSAIS DE FONCTIONNEMENT VENTILATION MÉCANIQUE CONTRÔLÉE SIMPLE FLUX

À REMETTRE AU  
MAÎTRE D'OUVRAGE

## DÉSIGNATION DE L'OUVRAGE

Désignation et adresse de l'opération :

*Capitainerie de Palavas*

Localisation des contrôles :

Bâtiment : *R+1 / R+2*

Hall : \_\_\_\_\_

Zone : \_\_\_\_\_

## ENREGISTREMENT DES ESSAIS

ÉQUIPEMENTS	LOCALISATION	Réf. des ESSAIS	ESSAI SATISFAISANT	OBSERVATIONS
<i>Caisson VMC</i>	<i>R+1</i>	<i>...</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	
<i>Horloge</i>	<i>R+1</i>	<i>...</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	
<i>Bouches</i>	<i>R+1</i>	<i>...</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	
<i>Caisson VMC</i>	<i>R+2</i>	<i>...</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	
<i>Horloge</i>	<i>R+2</i>	<i>...</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	
<i>Bouches</i>	<i>R+2</i>	<i>...</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	
		<i>...</i>	<input type="checkbox"/>	
		<i>...</i>	<input type="checkbox"/>	
		<i>...</i>	<input type="checkbox"/>	
		<i>...</i>	<input type="checkbox"/>	
		<i>...</i>	<input type="checkbox"/>	



# ATTESTATION D'ESSAIS DE FONCTIONNEMENT VENTILATION MÉCANIQUE CONTRÔLÉE SIMPLE FLUX

À REMETTRE AU  
MAÎTRE D'OUVRAGE

VENTILATION

## ENREGISTREMENT DES ESSAIS

ÉQUIPEMENTS	LOCALISATION	Réf. des ESSAIS	ESSAI SATISFAISANT	OBSERVATIONS
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	

## ATTESTATION DE RÉALISATION DES ESSAIS


Monsieur, madame : Louis BASCOU

De la société : Camborde Energies 34

Responsable de l'exécution des essais et vérifications, mentionné ci-dessus, déclare que les renseignements portés sur le présent procès-verbal d'essais sont exacts et que les essais sont satisfaisants.

*NB : le présent procès-verbal d'essais vise le bon fonctionnement des installations et ne constitue pas une attestation relative à la sécurité des personnes.*

Date : le 08/07/2022

Signature : 

**Cachet de l'entreprise :**  
**SARL CAMBORDE ENERGIES 34**  
 6 Grand Rue  
 34725 ST GUIRAUD  
 Tél : 06 38 84 76 88  
 SIRET 799 893 631 00017

## ENREGISTREMENT DES ESSAIS

ÉQUIPEMENTS	LOCALISATION	Réf. des ESSAIS	ESSAI SATISFAISANT	OBSERVATIONS
monosplit gauche	R+1	...	<input checked="" type="checkbox"/>	
monosplit droit	R+1	...	<input checked="" type="checkbox"/>	
monosplit B1	R+2	...	<input checked="" type="checkbox"/>	
monosplit B2	R+2	...	<input checked="" type="checkbox"/>	
monosplit B3	R+2	...	<input checked="" type="checkbox"/>	
monosplit B4	R+2	...	<input checked="" type="checkbox"/>	
monosplit B5	R+2	...	<input checked="" type="checkbox"/>	
monosplit B6	R+2	...	<input checked="" type="checkbox"/>	
monosplit B7	R+2	...	<input checked="" type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	
		...	<input type="checkbox"/>	

CHAUFFAGE

DUPLIQUER

Cachet **SARNOIS BORDE ENERGIES 34**  
6 Grand Rue  
34725 ST GUIRAUD  
Tél : 06 38 84 76 88  
SIRET 799 893 631 00017



